



MACCHINE PER CAFFÈ

ROMEO & JULIA COFFEE MACHINES

207499, 207581, 207598, 207642, 207659

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	62
DE: Benutzerhandbuch	10	LT: Naudojimo instrukcija	66
NL: Gebruikershandleiding	15	PT: Manual do utilizador	71
PL: Instrukcja obsługi	19	ES: Manual del usuario	75
FR: Manuel de l'utilisateur	24	SK: Používateľská príručka	80
IT: Manuale utente	28	DK: Brugervejledning	84
RO: Manual de utilizare	33	FI: Käyttöopas	88
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	37	NO: Brukerhåndbok	92
HR: Korisnički priručnik	42	SI: Navodila za uporabo	96
CZ: Uživatelská příručka	46	SE: Användarhandbok	100
HU: Felhasználói kézikönyv	50	BG: Ръководство за потребителя	104
UA: Посібник користувача	54	RU: Руководство пользователя	108
EE: Kasutusjuhend	58		

COFFEE MACHINES	GB
KAFFEEMASCHINEN	DE
KOFFIEMACHINES	NL
EKSPRESY DO KAWY	PL
MACHINES À CAFÉ	FR
MACCHINE DA CAFFÈ	IT
APARATE DE CAFEA	RO
ΜΗΧΑΝΕΣ ΚΑΦΕ	GR
APARATI ZA KAVU	HR
KÁVOVARY	CZ
KÁVÉGÉPEK	HU
КАВОВИ МАШИНИ	UA
KOHVIMASINAD	EE
KAFIJAS AUTOMĀTI	LV
KAVOS APARATAI	LT
MÁQUINAS DE CAFÉ	PT
MÁQUINAS DE CAFÉ	ES
KÁVOVARY	SK
KAFFEMASKINER	DK
KAHVINKEITTIMET	FI
KAFFEMASKINER	NO
APARATI ZA KAVO	SI
KAFFEMASKINER	SE
КАФЕ МАШИНИ	BG
КОФЕМАШИНЫ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

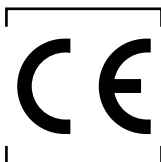
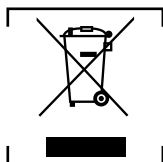
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещении.



HEAVY

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksliģā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

1

207499
207581



2

207598
207642
207659



3



4



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	207499	207581	207598	207642	207659
B	220-240V- 50-60 Hz				
C	2700 W	3700 W	1800 W	1950 W	
D	I				
E	6,5 l	11 l	3 l		
F	475x563x530 mm	665x563x530 mm	375x530x485 mm		
G	53 kg	59 kg	31 kg	34 kg	

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névteljes feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névteljes bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisend võimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė jėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkinneffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB:Capacity / DE:Kapazität / NL:Capaciteit / PL:Pojemność / FR:Capacité / IT:Capacità / RO:Capacitate / GR:Χωρητικότητα / HR:Kapacitet / CZ:Kapacita / HU:Kapacitás / UA:Місткість / EE:Mahutavus / LV:Efektivitāte / LT:Pagėjumas / PT:Capacidade / ES:Capacidad / SK:Kapacita / DK:Kapacitet / FI:Tilavuus / NO:Kapasitet / SI:Zmogljivost / SE:Kapacitet / BG: Капацитет / RU:Вместимость

F: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры


G: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,



Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the glass door or other accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switch or temperature dial.
-  **WARNING!** Never remove or open the lid while the appliance is operating. The steam may come out and cause burns.
- Never use this appliance without water.

Intended use

- The appliance is designed for preparing espresso coffee and other hot beverages. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig. 1-2 on page 3)

Part no.	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Steam regulating valve	
2	Boiler pressure gauge	
3	Steam nozzle	
4	Tray and grid	
5	Adjustable feet	
6	Group	

7	Control panel	
8	Coffee lever	Heating switch
9	Main switch	
10	Heating elements activation LED	Hot water tap
11	Cup warmer button	Hot water regulating valve
12	Hot water tap	Cup warmer
13	Hot water regulating valve	
14	Pump operation LED	
15	Cup holder	

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Control panel

(Fig. 3 on page 3)

1. Espresso
2. Double espresso
3. Two espressos
4. Two double espressos
5. Continuous mode/programming

(Fig. 4 on page 3)

Semi-automatic models have a dedicated ON/OFF switch above each group.

Spare parts or accessories

1. 80 cm water inlet hose
2. Drain hose with 1 elbow pipe
3. 1 dummy plug for portafilters
4. 1 cleaning brush

Necessary connections

- 1 water inlet valve with G3/8 nut (for connecting the water inlet hose)
- 1 water drain with a water drainage pipe - diameter min. 16-17 mm
- 1 grounded electrical socket with 30 mA protection and 20 A residual current device
- If the appliance is not connected to the water supply, whose pressure is below 1 bar at the inlet, use the non-return valve on the water supply hose preventing backflow of water.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit

a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Starting coffee preparation

Models 207499, 207581

During the first filling of the device with water, heating will only start after reaching the minimum water level and when the green LED goes off. In other case, heating will work continuously (except when the water level drops below the minimum level and the device is locked).

- Open the valve, allowing the device to fill with water.
- Press the ON/OFF switch.
- Check the pressure gauges. When the orange LED goes out, the pressure in the boiler must be approx. 1 bar (approx. 0.1 MPa). The pump pressure must be approx. 9 bar (approx. 0.9 MPa). To adjust the pump pressure, turn the screw on the top of the pump.
- Before starting work, clean the steam nozzles by turning the valve to the right. The nozzles will open. The steam should flow freely through the nozzle for a few seconds, cleaning it. Then turn the nozzle valve to the closed position. Clean all nozzles of the device in this way.

Models 207598, 207642, 207659

- Press the appliance power button.
- The green LED will be on when water is being drawn and will go off when the water reaches a certain level. When starting the device for the first time, the heating can only be turned on when the green LED goes out.
- After filling the boiler, press both switches at the same time
- Turn on the water heating - the orange diode will light up. The LED will turn off when the water temperature reaches a certain level.
- Water pressure in the boiler after heating should be approx. 1 bar. The pressure in the system is indicated by the manometer.
- Before starting work, clean the steam nozzles by turning the valve to the right. The nozzles will open. The steam should flow freely through the nozzle for a few seconds, cleaning it. Then turn the nozzle valve to the closed position. Clean all nozzles of the device this way.

Coffee portion programming

Models 207499, 207581

Models equipped with a flow meter, thanks to which successive portions of coffee are measured, allow you to program the amount of each drink.

- Always start programming the number of drinks with the group on the left. The setting programmed for the first group is carried over automatically to the next ones. It is also possible to program each group separately.
- Fill the lever with the correct amount of ground coffee and place it in the group.
- Press and hold button 5 (fig. 3/pos. 5) for 3 seconds to switch the device to programming mode. The button LED will flash and all other LEDs on the keypad will light up. The device is ready for programming.
- Within 5 seconds, press the button of the function you want to program (fig. 3/pos. 1-4). The LED of the selected button and

button 5 will light up and all others will turn off.

- After preparing the required amount of coffee, press any of the buttons (fig. 3/pos. 1-4) to stop the programming of the beverage. The preset button LED will turn off. The button LED 5 will flash and the other LEDs will be solid.
- Repeat the above steps for all the buttons you want to program.

Models 207598, 207642, 207659

Automatic models allow you to program each portion of the drink.

- Place the measured portion of coffee in the coffee strainer and fix the portafilter in the group.
- Press and hold the programming button (fig. 3/pos. 5) for 3 seconds. The LED of button 4 (fig. 3/pos. 4) starts flashing. When all LEDs on the keypad light up, you can start programming using the keypad.
- Within 5 seconds, press the portion button (fig. 3/pos. 1-4) you want to program. The LED of the selected button and button 5 will be on while the others will be off.
- After preparing the appropriate amount of coffee, press button 5 to stop dispensing. The LED of the selected portion will turn off, the LED of button 5 will start flashing and the other LEDs will be on.
- Repeat the above steps for all the buttons you want to program. If no option is selected within 20 seconds, the timeout alarm will sound and the device will exit programming mode.

Espresso preparation

Preliminaries

- Place a measured portion of freshly ground coffee (6,5-7g per espresso) in the strainer.
- Press down the ground coffee with the coffee tamper to distribute the ground coffee evenly in the portafilter.
- Place the stock in the group by turning it clockwise in the group slot.
- The stock is properly attached when it locks into the socket.
- Place a cup (or two, depending on the portafilter) under the outlet of the portafilter.

Automatic portion

- On the keypad located above the group in use, press the button of the selected portion of coffee - the drink will be poured into the cup.
- The appliance will automatically turn off the group after brewing a certain amount of coffee.

Manual portion selection (method 1)

- To start brewing coffee, press button 5.
- To stop brewing coffee, press button 5 again.

Manual portion selection (method 2)

- To start brewing coffee, press the button above the group.
- To stop brewing coffee, press the button above the group again.

Adjusting the thickness of ground grains.

- To prepare a good espresso (approx. 30 ml), the ground coffee

should have a certain thickness. The dosing time depends on the thickness of the ground beans, and thus the grinding thickness is important for the quality of the prepared beverage.

- The ideal dispensing time is 18-20 seconds.
- If the dispensing time is longer than 20-25 seconds, the coffee should be ground coarser.
- If the dispensing time is less than 18 seconds, the coffee should be ground finer.

Hot water dispensing

- To pour hot water, turn the water valve (fig. 1/pos. 12, fig. 2/pos. 10) located above the tap clockwise. Hot water will be dispensed from the tap. Turn the valve to the left to shut off the water flow.

Steam dispensing

- To dispense steam, turn the steam valve (fig. 1-2/pos. 3) above the nozzle clockwise. Steam will then come out of the nozzle. To stop dispensing steam, turn the steam valve to the left.
- Before and after using the steam lever to froth milk, open the steam lever for 1-2 seconds to remove any impurities. Clean the nozzle with a wet cloth after each use.
- Remember never to put your hands under the steam outlet!

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.

Models 207499, 207581

Daily cleaning

Cleaning the group

- Automatic models have an automatic cleaning program.
- Place the sieve supplied with the appliance in the portafilter.
- Place the portafilter in the group you want to clean.
- Simultaneously press buttons 1 and 5 to start the cleaning process. During cleaning, the LEDs of both buttons flash.
- When cleaning is complete, the LEDs will turn off. The appliance will automatically switch to normal operating mode.
- Remove the strainer from the portafilter.
- **Run water through the group 2-3 times to rinse it.** It is possible to run the cleaning process for several groups at the same time.

Cleaning the strainers and portafilters (includes 207598, 207642, 207659)

- Mix the espresso machine cleaner with hot water and immerse the strainers and portafilters

Cleaning the appliance (includes 207598, 207642, 207659)

- Clean the portafilter holder and group with a damp cloth.
- Thoroughly clean the faucets and nozzles to avoid sediment.

Weekly cleaning

Cleaning the group

- Place the sieve supplied with the appliance in the portafilter.
- Pour a tablespoon of detergent intended for cleaning coffee machines into the portafilter.
- Place the portafilter in the group you want to clean.
- Simultaneously press buttons 1 and 5 to start the cleaning process. During cleaning the LEDs of both buttons flash.
- When cleaning is complete, the LEDs will turn off. The device will automatically switch to normal operating mode.
- Remove the strainer from the portafilter.

Cleaning coasters and trays (includes 207598, 207642, 207659)

- Remove the plastic grids on the cup warmer and the metal tray grid under the groups.
- Remove the tray under the group.
- Clean the grids and trays with a damp cloth and a small amount of detergent for washing machines.

Cleaning the grounds container (includes 207598, 207642, 207659)

- After removing the tray located under the group, you will gain access to the grounds container. Clean the tank with a brush. Make sure the drain is not blocked by coffee grounds.

Cleaning the appliance (includes 207598, 207642, 207659)

- Clean the water filter regularly (at least once every two weeks) by following the instructions that come with it.

Models 207598, 207642, 207659

Weekly cleaning

Cleaning the group - automatic models

- Place the sieve supplied with the appliance in the portafilter.
- Place the portafilter in the group you want to clean.
- With the appliance turned off, press the power button and button 3 at the same time to turn it on. This button configuration will start the cleaning process. During cleaning the LEDs of both buttons flash.
- When cleaning is complete, the LEDs will turn off and the device will automatically switch to normal operating mode.
- Remove the strainer from the portafilter.
- **Run water through the group 2-3 times to rinse it.**

Cleaning the group- semi-automatic models

- Place the supplied blind sieve in the portafilter.
- Place the portafilter in the group you want to clean.
- Press the button above the group you want to clean to activate its cleaning process.
- Press the button above this group again to stop cleaning.
- Repeat the above steps until the water coming out of the group is completely clean and free of detergent.

- Remove the blind strainer and fit the normal one back into the portafilter. Place the portafilter in the group.
- **Run water through the group 2-3 times to rinse it.**

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
All LEDs are flickering.	There is no water in appliance's tank, and the automatic volume meter failed to refill it within 120 seconds.	Turn the appliance OFF and ON again.
The LED of the selected beverage button is flickering.	Beverage preparation time exceeded the standard 5 seconds.	Select any other beverage to stop the flickering.
All LEDs are flickering and the appliance is locked.	The probe measuring water level detected not enough water inside the boiler.	Refill the boiler with water.
The appliance stopped dosing a beverage and all LEDs started flickering.		

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under war-

ranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses Hendi-Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und beachten Sie dabei besonders die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.


Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigung, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät **IMMER** aus, bevor Sie es von der Stromversorgung, Reinigung, Wartung oder Lagerung trennen.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett


angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.

- Berühren Sie die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie stattdessen immer am Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder andere Geräte als die, die dem Gerät beiliegen oder vom Hersteller empfohlen werden. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Kohleherd usw.).
- Das Gerät darf nicht in Betrieb sein.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs einen Abstand von mindestens 20 cm um das Gerät herum zur Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEIßE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der Glastür oder anderer zugänglicher Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, den Schal-

ter oder den Temperaturregler.

-  **WARNUNG!** Entfernen oder öffnen Sie niemals den Deckel, während das Gerät in Betrieb ist. Der Dampf kann austreten und Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals ohne Wasser.

Verwendungszweck

- Das Gerät ist für die Zubereitung von Espresso und anderen heißen Getränken ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Draht für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkaabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptbestandteile des Produktes

(Abb. 1-2 auf Seite 3)

Teile-Nr.	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Dampfregelventil	
2	Kessel-Druckmesser	
3	Dampfdüse	
4	Tablett und Gitter	
5	Verstellbare FüÙe	
6	Gruppe	
7	Kontrollpanel	
8	Kaffee-Hebel	Heizschalter
9	Hauptschalter	
10	Aktivierungs-LED für Heizelemente	Warmwasserhahn
11	Knopf für Becherwärmer	Heißwasser-Regelventil
12	Warmwasserhahn	Becherwärmer
13	Heißwasser-Regelventil	
14	LED für Pumpenbetrieb	
15	Becherhalter	

Bemerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Kontrollpanel

(Abb. 3 auf Seite 3)

1. Espresso
2. Doppelter Espresso
3. Zwei espressos
4. Zwei doppelte espressos
5. Kontinuierlicher Modus/Programmierung

(Abb. 4 auf Seite 3)

Halbautomatische Modelle verfügen über einen speziellen EIN/AUS-Schalter über jeder Gruppe.

Ersatzteile oder Zubehör

1. 80 cm Wasserzulaufschlauch
2. Ablaufschlauch mit 1 Bogenrohr
3. 1 Blindstopfen für Siebträger
4. 1 Reinigungsbürste

Notwendige Verbindungen

- 1 Wasserzulaufventil mit G3/8 Mutter (zum Anschluss des Wasserzulaufschlauchs)
- 1 Wasserablauf mit Wasserablaufleitung - Durchmesser min. 16-17 mm
- 1 geerdete Steckdose mit 30 mA Schutz und 20 A Fehlerstromschutz
- Wenn das Gerät nicht an die Wasserversorgung angeschlossen ist, deren Druck am Einlass unter 1 bar liegt, verwenden Sie das Rückschlagventil am Wasserversorgungsschlauch, das den Rückfluss von Wasser verhindert.

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Kaffeezubereitung starten

Modelle 207499, 207581

Bei der ersten Befüllung des Gerätes mit Wasser startet die Heizung erst nach Erreichen des Mindestwasserstandes und wenn die grüne LED erlischt. In anderen Fällen funktioniert die Heizung kontinuierlich (außer wenn der Wasserstand unter den Mindeststand fällt und das Gerät verriegelt ist).

- Öffnen Sie das Ventil, damit sich das Gerät mit Wasser füllen kann.
- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter.
- Überprüfen Sie die Manometer. Wenn die orange LED erlischt, muss der Druck im Kessel ca. 1 bar (ca. 0,1 MPa) betragen. Der Pumpendruck muss ca. 9 bar (ca. 0,9 MPa) betragen. Um den Pumpendruck einzustellen, drehen Sie die Schraube oben an der Pumpe.
- Reinigen Sie die Dampfdüsen vor Arbeitsbeginn, indem Sie das Ventil nach rechts drehen. Die Düsen öffnen sich. Der

Dampf sollte einige Sekunden lang frei durch die Düse fließen und diese reinigen. Drehen Sie dann das Düsenventil in die geschlossene Position. Reinigen Sie alle Düsen des Geräts auf diese Weise.

Modelle 207598, 207642, 207659

- Drücken Sie die Einschalttaste des Geräts.
- Die grüne LED leuchtet, wenn Wasser gezogen wird, und erlischt, wenn das Wasser einen bestimmten Wert erreicht. Beim ersten Starten des Gerätes kann die Heizung nur eingeschaltet werden, wenn die grüne LED erlischt.
- Nach dem Befüllen des Kessels beide Schalter gleichzeitig drücken
- Schalten Sie die Wasserheizung ein – die orangefarbene Diode leuchtet auf. Die LED erlischt, wenn die Wassertemperatur einen bestimmten Wert erreicht.
- Der Wasserdruck im Kessel nach dem Aufheizen sollte ca. 1 bar betragen. Der Druck im System wird durch das Manometer angezeigt.
- Reinigen Sie die Dampfdüsen vor Arbeitsbeginn, indem Sie das Ventil nach rechts drehen. Die Düsen öffnen sich. Der Dampf sollte einige Sekunden lang frei durch die Düse fließen und diese reinigen. Drehen Sie dann das Düsenventil in die geschlossene Position. Reinigen Sie alle Düsen des Geräts so.

Kaffeeportion-Programmierung

Modelle 207499, 207581

Modelle, die mit einem Durchflussmesser ausgestattet sind, mit dem aufeinanderfolgende Kaffeeportionen gemessen werden, ermöglichen es Ihnen, die Menge jedes Getränks zu programmieren.

- Beginnen Sie immer mit der Programmierung der Anzahl der Getränke mit der Gruppe auf der linken Seite. Die für die erste Gruppe programmierte Einstellung wird automatisch auf die nächsten übertragen. Es ist auch möglich, jede Gruppe separat zu programmieren.
- Füllen Sie den Hebel mit der richtigen Menge gemahlene Kaffees und platzieren Sie ihn in der Gruppe.
- Taste 5 (Abb. 3/Pos. 5) 3 Sekunden lang gedrückt halten, um das Gerät in den Programmiermodus zu schalten. Die Tasten-LED blinkt und alle anderen LEDs auf der Tastatur leuchten auf. Das Gerät ist bereit für die Programmierung.
- Innerhalb von 5 Sekunden die Taste der Funktion drücken, die Sie programmieren möchten (Abb. 3/Pos. 1-4). Die LED der ausgewählten Taste und Taste 5 leuchtet auf und alle anderen schalten sich aus.
- Nach der Zubereitung der erforderlichen Menge Kaffee eine der Tasten drücken (Abb. 3/Pos. 1-4), um die Programmierung des Getränks zu stoppen. Die LED der voreingestellten Taste erlischt. Die Tasten-LED 5 blinkt und die anderen LEDs leuchten dauerhaft.
- Wiederholen Sie die obigen Schritte für alle Schaltflächen, die Sie programmieren möchten.

Modelle 207598, 207642, 207659

Mit den automatischen Modellen können Sie jede Portion des Getränks programmieren.

- Die gemessene Portion Kaffee in das Kaffeeseib geben und den Siebträger in der Gruppe fixieren.

- Halten Sie die Programmier Taste (Abb. 3/Pos. 5) 3 Sekunden lang gedrückt. Die LED von Taste 4 (Abb. 3/Pos. 4) beginnt zu blinken. Wenn alle LEDs auf dem Tastenfeld aufleuchten, können Sie mit der Programmierung über das Tastenfeld beginnen.
- Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden die Portionstaste (Abb. 3/Pos. 1-4), die Sie programmieren möchten. Die LED der ausgewählten Taste und Taste 5 leuchtet, während die anderen ausgeschaltet sind.
- Drücken Sie nach der Zubereitung der richtigen Menge Kaffee Taste 5, um die Ausgabe zu beenden. Die LED des ausgewählten Teils erlischt, die LED von Taste 5 beginnt zu blinken und die anderen LEDs leuchten.
- Wiederholen Sie die obigen Schritte für alle Schaltflächen, die Sie programmieren möchten. Wenn innerhalb von 20 Sekunden keine Option ausgewählt wird, ertönt der Zeitüberschreitungsalarm und das Gerät verlässt den Programmiermodus.

Espresso-Zubereitung

Vorläufig

- Eine gemessene Portion frisch gemahlene Kaffees (6,5-7 g pro Espresso) in das Sieb geben.
- Drücken Sie den gemahlene Kaffee mit der Kaffeemanipulation herunter, um den gemahlene Kaffee gleichmäßig im Siebträger zu verteilen.
- Platzieren Sie das Rohteil in der Gruppe, indem Sie es im Uhrzeigersinn im Gruppenschlitz drehen.
- Der Bestand ist ordnungsgemäß befestigt, wenn er in der Buchse einrastet.
- Stellen Sie einen Becher (oder zwei, je nach Siebträger) unter den Auslass des Siebträgers.

Automatischer Teil

- Drücken Sie auf der Tastatur über der Gruppe, die Sie verwenden, die Taste der ausgewählten Kaffeeportion – das Getränk wird in die Tasse gegossen.
- Das Gerät schaltet die Gruppe nach dem Brühen einer bestimmten Menge Kaffee automatisch aus.

Manuelle Portionsauswahl (Methode 1)

- Um mit dem Brühen von Kaffee zu beginnen, drücken Sie Taste 5.
- Um das Brühen von Kaffee zu beenden, drücken Sie erneut die Taste 5.

Manuelle Portionsauswahl (Methode 2)

- Um mit dem Brühen von Kaffee zu beginnen, drücken Sie die Taste über der Gruppe.
- Um das Brühen von Kaffee zu beenden, drücken Sie erneut die Taste über der Gruppe.

Anpassen der Dicke von Grundkörnern.

- Um einen guten Espresso (ca. 30 ml) zuzubereiten, sollte der gemahlene Kaffee eine gewisse Dicke haben. Die Dosierzeit hängt von der Dicke der gemahlene Bohnen ab, daher ist die Schleifdicke für die Qualität des zubereiteten Getränks

wichtig.

- Die ideale Dosierzeit beträgt 18-20 Sekunden.
- Wenn die Abgabezeit länger als 20-25 Sekunden ist, sollte der Kaffee grober gemahlen werden.
- Wenn die Dosierzeit weniger als 18 Sekunden beträgt, sollte der Kaffee feiner gemahlen werden.

Heißwasser-Ausgabe

- Zum Gießen von heißem Wasser das Wasserventil (Abb. 1/ Pos. 12, Abb. 2/Pos. 10) über dem Wasserhahn im Uhrzeigersinn drehen. Heißes Wasser wird aus dem Wasserhahn abgegeben. Drehen Sie das Ventil nach links, um den Wasserfluss abzuschalten.

Dampf-Dosierung

- Um Dampf abzugeben, drehen Sie das Dampfventil (Abb. 1-2/ Pos. 3) über der Düse im Uhrzeigersinn. Dann tritt Dampf aus der Düse aus. Um die Dampfabgabe zu stoppen, drehen Sie das Dampfventil nach links.
- Vor und nach der Verwendung des Dampfhebels zum Aufschäumen der Milch den Dampfhebel 1-2 Sekunden lang öffnen, um Verunreinigungen zu entfernen. Reinigen Sie die Düse nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch.
- Denken Sie daran, niemals Ihre Hände unter den Dampfauslass zu legen!

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Modelle 207499, 207581

Tägliche Reinigung

Reinigung der Gruppe

- Automatische Modelle verfügen über ein automatisches Reinigungsprogramm.
- Legen Sie das mit dem Gerät mitgelieferte Sieb in den Siebträger.
- Platzieren Sie den Siebträger in der Gruppe, die Sie reinigen möchten.
- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten 1 und 5, um den Reinigungsprozess zu starten. Während der Reinigung blinken die LEDs beider Tasten.
- Nach Abschluss der Reinigung erlöschen die LEDs. Das Ge-

rät schaltet automatisch in den normalen Betriebsmodus.

- Entfernen Sie das Sieb vom Siebträger.
- **Lassen Sie Wasser 2-3 Mal durch die Gruppe laufen, um sie zu spülen.** Es ist möglich, den Reinigungsprozess für mehrere Gruppen gleichzeitig auszuführen.

Reinigung der Siebe und Siebträger (enthält 207598, 207642, 207659)

- Mischen Sie den Reiniger der Espressomaschine mit heißem Wasser und tauchen Sie die Siebe und Siebe ein

Reinigen des Geräts (enthält 207598, 207642, 207659)

- Reinigen Sie den Siebträgerhalter und die Gruppe mit einem feuchten Tuch.
- Wasserhähne und Düsen gründlich reinigen, um Ablagerungen zu vermeiden.

Wöchentliche Reinigung

Reinigung der Gruppe

- Legen Sie das mit dem Gerät mitgelieferte Sieb in den Siebträger.
- Geben Sie einen Esslöffel Reinigungsmittel zur Reinigung von Kaffeemaschinen in den Siebträger.
- Platzieren Sie den Siebträger in der Gruppe, die Sie reinigen möchten.
- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten 1 und 5, um den Reinigungsprozess zu starten. Während der Reinigung blinken die LEDs beider Tasten.
- Nach Abschluss der Reinigung erlöschen die LEDs. Das Gerät wechselt automatisch in den normalen Betriebsmodus.
- Entfernen Sie das Sieb vom Siebträger.

Reinigung von Untersetzern und Tablett (einschließlich 207598, 207642, 207659)

- Entfernen Sie die Kunststoffgitter am Becherwärmer und das Metallgitter unter den Gruppen.
- Entfernen Sie das Tablett unter der Gruppe.
- Reinigen Sie die Gitter und Tablett mit einem feuchten Tuch und einer kleinen Menge Waschmittel für Waschmaschinen.

Reinigung des Erdungsbehälters (enthält 207598, 207642, 207659)

- Nachdem Sie das unter der Gruppe befindliche Tablett entfernt haben, erhalten Sie Zugang zum Bodenbehälter. Reinigen Sie den Tank mit einer Bürste. Stellen Sie sicher, dass der Abfluss nicht durch Kaffeesatz blockiert wird.

Reinigen des Geräts (enthält 207598, 207642, 207659)

- Reinigen Sie den Wasserfilter regelmäßig (mindestens einmal alle zwei Wochen), indem Sie die mitgelieferten Anweisungen befolgen.

Modelle 207598, 207642, 207659

Wöchentliche Reinigung

Reinigung der Gruppe – automatische Modelle

- Legen Sie das mit dem Gerät mitgelieferte Sieb in den Siebträger.
- Platzieren Sie den Siebträger in der Gruppe, die Sie reinigen möchten.
- Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät gleichzeitig die Ein-/Aus-Taste und die Taste 3, um das Gerät einzuschalten. Die-

se Tastenkonfiguration startet den Reinigungsprozess. Während der Reinigung blinken die LEDs beider Tasten.

- Nach Abschluss der Reinigung erlöschen die LEDs und das Gerät schaltet automatisch in den normalen Betriebsmodus um.
- Entfernen Sie das Sieb vom Siebträger.
- **Lassen Sie Wasser 2 bis 3 Mal durch die Gruppe laufen, um sie zu spülen.**

Reinigung der Gruppe – halbautomatische Modelle

- Legen Sie das mitgelieferte Blindsieb in den Siebträger.
- Platzieren Sie den Siebträger in der Gruppe, die Sie reinigen möchten.
- Drücken Sie die Taste über der Gruppe, die Sie reinigen möchten, um den Reinigungsprozess zu aktivieren.
- Drücken Sie erneut die Taste über dieser Gruppe, um die Reinigung zu beenden.
- Wiederholen Sie die obigen Schritte, bis das aus der Gruppe austretende Wasser vollständig sauber und frei von Waschmittel ist.
- Entfernen Sie das Blindsieb und setzen Sie das normale wieder in den Siebträger ein. Platzieren Sie den Siebträger in der Gruppe.
- **Lassen Sie Wasser 2 bis 3 Mal durch die Gruppe laufen, um sie zu spülen.**

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn die Maschine aufgrund ihres hohen Gewichts bewegt oder transportiert wird. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und niemals um mehr als 45° geneigt.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, lesen Sie bitte die folgende Tabelle nach, um die Lösung zu finden. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

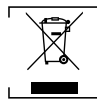
Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Alle LEDs flackern.	Im Tank des Geräts befindet sich kein Wasser, und der automatische Volumenzähler konnte ihn nicht innerhalb von 120 Sekunden auffüllen.	Schalten Sie das Gerät AUS und wieder EIN.
Die LED der ausgewählten Getränke-taste flackert.	Die Zubereitungszeit für Getränke hat die Standardzeit von 5 Sekunden überschritten.	Wählen Sie ein anderes Getränk aus, um das Flackern zu stoppen.
Alle LEDs flackern und das Gerät ist verriegelt.	Die Wasserstandsmessung der Sonde hat nicht genug Wasser im Kessel erkannt.	Befüllen Sie den Kessel mit Wasser.
Das Gerät hat die Dosierung eines Getränks eingestellt und alle LEDs flimmern.		

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

Geachte klant,


Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dempel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voeding.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/electrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen. Trek in plaats daarvan altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.

- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

-  **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de glazen deur of andere toegankelijke oppervlakken is zeer hoog tijdens gebruik. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, de schakelaar of de temperatuurknop aan.
-  **WAARSCHUWING!** Verwijder of open het deksel nooit terwijl het apparaat in werking is. De stoom kan eruit komen en brandwonden veroorzaken.
- Gebruik dit apparaat nooit zonder water.

Beoogd gebruik

- Het apparaat is ontworpen voor het bereiden van espressokoffie en andere warme dranken. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Hoofdonderdelen van het product

(Afb. 1-2 op pagina 3)

Onder-deelnr.	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Stoomregelventiel	
2	Boiler manometer	

3	Stoommondstuk	
4	Tray en rooster	
5	Verstelbare voeten	
6	Groep	
7	Bedieningspaneel	
8	Koffiehendel	Verwarmingsschakelaar
9	Hoofdschakelaar	
10	LED voor activering van verwarmingselementen	Warmwaterkraan
11	Knop voor beker-verwarmer	Regelklep voor heet water
12	Warmwaterkraan	Beker warmer
13	Regelklep voor heet water	
14	LED voor pompbediening	
15	Bekerhouder	

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Bedieningspaneel

(Afb. 3 op pagina 3)

1. Espresso
2. Dubbele espresso
3. Twee espresso's
4. Twee dubbele espresso's
5. Continue modus/programming

(Afb. 4 op pagina 3)

Semi-automatische modellen hebben een speciale AAN/UIT-schakelaar boven elke groep.

Reserveonderdelen of accessoires

1. Watertoevoer slang van 80 cm
2. Afvoerslang met 1 elleboogpijp
3. 1 dummyplug voor portafilters
4. 1 reinigingsborstel

Noodzakelijke aansluitingen

- 1 waterinlaatklep met G3/8 moer (voor het aansluiten van de waterinlaatslang)
- 1 waterafvoer met een waterafvoerleiding - diameter min. 16-17 mm
- 1 geaard stopcontact met 30 mA-beveiliging en 20 A-reststroomapparaat
- Als het apparaat niet is aangesloten op de watertoevoer, waarvan de druk bij de inlaat lager is dan 1 bar, gebruik dan de terugslagklep op de watertoevoer slang om terugstroming van water te voorkomen.

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik [zie ==> Reiniging en onderhoud].

- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
 - Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
 - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
 - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Beginnen met koffiebereiding

Modellen 207499, 207581

Tijdens de eerste vulling van het apparaat met water begint de verwarming pas nadat het minimale waterniveau is bereikt en wanneer de groene LED uitgaat. In andere gevallen werkt de verwarming voortdurend (behalve wanneer het waterniveau onder het minimumniveau daalt en het apparaat vergrendeld is).

- Open de klep en laat het apparaat met water vullen.
- Druk op de AAN/UIT-schakelaar.
- Controleer de manometers. Wanneer de oranje LED uitgaat, moet de druk in de boiler ca. 1 bar (ca. 0,1 MPa) bedragen. De pompdruk moet ca. 9 bar (ca. 0,9 MPa) bedragen. Draai de schroef aan de bovenkant van de pomp om de pompdruk aan te passen.
- Voordat u met de werkzaamheden begint, reinigt u de stoommondstukken door de klep naar rechts te draaien. De mondstukken gaan open. De stoom moet een paar seconden vrij door het mondstuk stromen en het reinigen. Draai vervolgens de spuitmondklep in de gesloten stand. Reinig alle mondstukken van het apparaat op deze manier.

Modellen 207598, 207642, 207659

- Druk op de aan/uit-knop van het apparaat.
- De groene LED brandt wanneer er water wordt gezogen en gaat uit wanneer het water een bepaald niveau bereikt. Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt gestart, kan de verwarming alleen worden ingeschakeld wanneer de groene LED uitgaat.
- Druk na het vullen van de boiler beide schakelaars tegelijkertijd in
- Schakel de waterverwarming in - de oranje diode gaat branden. De LED gaat uit wanneer de watertemperatuur een bepaald niveau bereikt.
- De waterdruk in de boiler na verwarming moet ongeveer 1 bar zijn. De druk in het systeem wordt aangegeven door de manometer.
- Voordat u met de werkzaamheden begint, reinigt u de stoommondstukken door de klep naar rechts te draaien. De mondstukken gaan open. De stoom moet een paar seconden vrij door het mondstuk stromen en het reinigen. Draai vervolgens de spuitmondklep in de gesloten stand. Reinig alle mondstukken van het apparaat op deze manier.

Programmering van koffieporties

Modellen 207499, 207581

Met modellen die zijn uitgerust met een debietmeter, waardoor opeenvolgende porties koffie worden gemeten, kunt u de hoeveelheid van elke drank programmeren.

- Begin altijd met het programmeren van het aantal drankjes

met de groep aan de linkerkant. De instelling die voor de eerste groep is geprogrammeerd, wordt automatisch overgedragen naar de volgende. Het is ook mogelijk om elke groep afzonderlijk te programmeren.

- Vul de hendel met de juiste hoeveelheid gemalen koffie en plaats deze in de groep.
- Houd knop 5 [afb. 3/pos. 5] 3 seconden ingedrukt om het apparaat in de programmeermodus te zetten. De LED van de knop knippert en alle andere LED's op het toetsenbord gaan branden. Het apparaat is klaar voor programmering.
- Druk binnen 5 seconden op de toets van de functie die u wilt programmeren [afb. 3/pos. 1-4]. De LED van de geselecteerde knop en knop 5 gaan branden en alle andere gaan uit.
- Druk na het bereiden van de vereiste hoeveelheid koffie op een van de knoppen [afb. 3/pos. 1-4] om het programmeren van het drankje te stoppen. De LED van de voorinstellingsknop gaat uit. De toets LED 5 knippert en de andere LED's branden.
- Herhaal de bovenstaande stappen voor alle knoppen die u wilt programmeren.

Modellen 207598, 207642, 207659

Met de automatische modellen kunt u elk deel van het drankje programmeren.

- Plaats het gemeten gedeelte koffie in de koffiezeeff en zet het portafilter vast in de groep.
- Houd de programmeerknop [afb. 3/pos. 5] 3 seconden ingedrukt. De LED van toets 4 [afb. 3/pos. 4] begint te knipperen. Wanneer alle LED's op het toetsenbord gaan branden, kunt u beginnen met programmeren met het toetsenbord.
- Druk binnen 5 seconden op de portieknop [afb. 3/pos. 1-4] die u wilt programmeren. Het LED-lampje van de geselecteerde knop en knop 5 branden terwijl de andere uit zijn.
- Druk na het bereiden van de juiste hoeveelheid koffie op toets 5 om te stoppen met doseren. Het LED-lampje van het geselecteerde gedeelte gaat uit, het LED-lampje van toets 5 begint te knipperen en de andere LED-lampjes gaan branden.
- Herhaal de bovenstaande stappen voor alle knoppen die u wilt programmeren. Als er binnen 20 seconden geen optie wordt geselecteerd, klinkt het time-outalarm en verlaat het apparaat de programmeermodus.

Espressobereiding

Voorlopig

- Plaats een afgemeten portie vers gemalen koffie (6,5-7 g per espresso) in de zeeff.
- Druk de gemalen koffie met de koffiesabotage omlaag om de gemalen koffie gelijkmatig in het portafilter te verdelen.
- Plaats de voorraad in de groep door deze rechtsom te draaien in de groepsleuf.
- De voorraad is goed bevestigd wanneer deze in de aansluiting wordt vergrendeld.
- Plaats een beker (of twee, afhankelijk van het portafilter) onder de uitlaat van het portafilter.

Automatisch gedeelte

- Druk op het toetsenbord boven de gebruikte groep op de knop van het geselecteerde koffiegedeelte - het drankje wordt in de beker gegoten.
- Het apparaat schakelt de groep automatisch uit na het zetten

van een bepaalde hoeveelheid koffie.

Handmatige portieselectie (methode 1)

- Druk op toets 5 om te beginnen met het zetten van koffie.
- Druk nogmaals op toets 5 om het koffiezetten te stoppen.

Handmatige portieselectie (methode 2)

- Druk op de knop boven de groep om te beginnen met het brouwen van koffie.
- Om te stoppen met het zetten van koffie, drukt u nogmaals op de knop boven de groep.

De dikte van de gemalen korrels aanpassen.

- Om een goede espresso te bereiden (ongeveer 30 ml), moet de gemalen koffie een bepaalde dikte hebben. De doseertijd is afhankelijk van de dikte van de gemalen bonen en daarom is de maaldikte belangrijk voor de kwaliteit van de bereide drank.
- De ideale doseertijd is 18-20 seconden.
- Als de doseertijd langer is dan 20-25 seconden, moet de koffie grover worden gemalen.
- Als de doseertijd minder dan 18 seconden bedraagt, moet de koffie fijner worden gemalen.

Dosering van heet water

- Om heet water te gieten, draait u de waterklep [afb. 1/pos. 12, afb. 2/pos. 10] boven de kraan rechtsom. Er wordt heet water uit de kraan gedoseerd. Draai de klep naar links om de waterstroom uit te schakelen.

Stoomdosering

- Om stoom af te geven, draait u het stoomventiel [afb. 1-2/pos. 3] boven het mondstuk rechtsom. Er komt dan stoom uit het mondstuk. Om de stoomafgifte te stoppen, draait u de stoomklep naar links.
- Voor en na gebruik van de stoomhendel om melk op te schuimen, opent u de stoomhendel 1-2 seconden om eventuele onzuiverheden te verwijderen. Reinig het mondstuk na elk gebruik met een natte doek.
- Vergeet niet om nooit uw handen onder de stoomuitlaat te leggen!

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

Modellen 207499, 207581

Dagelijkse reiniging

De groep reinigen

- Automatische modellen hebben een automatisch reinigingsprogramma.
- Plaats de bij het apparaat geleverde zeef in het portafilter.
- Plaats het portafilter in de groep die u wilt reinigen.
- Druk tegelijkertijd op toets 1 en 5 om het reinigingsproces te starten. Tijdens het reinigen knippen de leds van beide knoppen.
- Wanneer de reiniging is voltooid, gaan de leds uit. Het apparaat schakelt automatisch over naar de normale bedrijfsmodus.
- Verwijder de zeef uit het portafilter.
- **Laat het water 2-3 keer door de groep lopen om het af te spoelen.** Het is mogelijk om het reinigingsproces voor meerdere groepen tegelijkertijd uit te voeren.

De zeven en portafilters reinigen (inclusief 207598, 207642, 207659)

- Meng de espressomachinereniger met heet water en dompel de zeven en portafilters onder

Het apparaat reinigen (inclusief 207598, 207642, 207659)

- Reinig de portafilterhouder en groep met een vochtige doek.
- Reinig de kranen en mondstukken grondig om sediment te voorkomen.

Wekelijkse reiniging

De groep reinigen

- Plaats de bij het apparaat geleverde zeef in het portafilter.
- Giet een eetlepel wasmiddel dat bedoeld is voor het reinigen van koffiezetapparaten in het portafilter.
- Plaats het portafilter in de groep die u wilt reinigen.
- Druk tegelijkertijd op toets 1 en 5 om het reinigingsproces te starten. Tijdens het reinigen knippen de leds van beide knoppen.
- Wanneer de reiniging is voltooid, gaan de leds uit. Het apparaat schakelt automatisch over naar de normale bedrijfsmodus.
- Verwijder de zeef uit het portafilter.

Onderzetters en trays reinigen (inclusief 207598, 207642, 207659)

- Verwijder de plastic roosters op de bekerwarmer en het metalen rooster onder de groepen.
- Verwijder de houder onder de groep.
- Reinig de roosters en schalen met een vochtige doek en een kleine hoeveelheid wasmiddel voor wasmachines.

Reinigen van de aardingscontainer (inclusief 207598, 207642, 207659)

- Na het verwijderen van de bak onder de groep krijgt u toegang tot de grondcontainer. Reinig de tank met een borstel. Zorg ervoor dat de afvoer niet wordt geblokkeerd door kofiedik.

Het apparaat reinigen (inclusief 207598, 207642, 207659)

- Reinig het waterfilter regelmatig (minstens eenmaal per twee weken) door de instructies te volgen die bij het filter worden geleverd.

Modellen 207598, 207642, 207659

Wekelijkse reiniging

De groep reinigen - automatische modellen

- Plaats de bij het apparaat geleverde zeef in het portafilter.
- Plaats het portafilter in de groep die u wilt reinigen.
- Als het apparaat is uitgeschakeld, drukt u tegelijkertijd op de aan/uit-knop en toets 3 om het apparaat in te schakelen. Met deze knopconfiguratie wordt het reinigingsproces gestart. Tijdens het reinigen knippen de leds van beide knoppen.
- Wanneer de reiniging is voltooid, gaan de leds uit en schakelt het apparaat automatisch over naar de normale bedrijfsmodus.
- Verwijder de zeef uit het portafilter.
- **Laat het water 2-3 keer door de groep lopen om het af te spoelen.**

De groep reinigen - halfautomatische modellen

- Plaats de meegeleverde blindzeef in het portafilter.
- Plaats het portafilter in de groep die u wilt reinigen.
- Druk op de knop boven de groep die u wilt reinigen om het reinigingsproces te activeren.
- Druk nogmaals op de knop boven deze groep om het reinigen te stoppen.
- Herhaal de bovenstaande stappen totdat het water dat uit de groep komt volledig schoon en vrij van wasmiddel is.
- Verwijder de blinde zeef en plaats de normale terug in het portafilter. Plaats het portafilter in de groep.
- **Laat het water 2-3 keer door de groep lopen om het af te spoelen.**

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.
- Vanwege het zware gewicht van de machine moet extra voorzichtig te werk worden gegaan bij het verplaatsen of vervoeren. Met ten minste 2 personen of met behulp van een kar. Beweeg de machine langzaam, voorzichtig en neig nooit meer dan 45°.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Alle LED's knipperen.	Er zit geen water in de tank van het apparaat en de automatische volumemeter heeft deze niet binnen 120 seconden bijgevuld.	Zet het apparaat UIT en weer AAN.
De LED van de geselecteerde drankenknop knippert.	De bereidingstijd van de drank was langer dan de standaard 5 seconden.	Selecteer een ander drankje om het flikkeren te stoppen.
Alle LED's knipperen en het apparaat is vergrendeld.	De sonde die het waterniveau meet, heeft niet genoeg water in de boiler gedetecteerd.	Vul de boiler bij met water.
Het apparaat stopte met het doseren van een drankje en alle LED's begonnen te knipperen.		

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakking- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recycleren van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.



Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Z urządzenia korzystaj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- **⚡ NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzejną lub ryzyka potknięcia się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie dostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.

- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie umieszczaj urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym może być używany strumień wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **OSTRZEŻENIE! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura szklanych drzwi lub innych dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotykaj tylko panelu sterowania, uchwytów, przetłacznika lub pokrętła regulacji temperatury.
-  **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zdejmuj ani nie otwieraj pokryw podczas pracy urządzenia. Para może wydostać się i spowodować oparzenia.
- Nigdy nie używaj urządzenia bez wody.

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania kawy espresso i innych gorących napojów. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego dla prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1-2 na stronie 3)

Nr części	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Zawór regulujący parę	

2	Manometr ciśnienia kotła	
3	Dysza parowa	
4	Taca i siatka	
5	Regulowane nóżki	
6	Grupa	
7	Panel sterowania	
8	Dźwignia kawy	Przetłacznik ogrzewania
9	Przetłacznik główny	
10	Dioda LED aktywacji elementów grzejnych	Zawór ciepłej wody
11	Przycisk podgrzewacza kubka	Zawór regulacyjny ciepłej wody
12	Zawór ciepłej wody	Podgrzewacz kubków
13	Zawór regulacyjny ciepłej wody	
14	Dioda LED działania pompy	
15	Uchwyt na kubek	

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

Panel sterowania

(Rys. 3 na stronie 3)

1. Espresso
2. Podwójne espresso
3. Dwa espresso
4. Dwa podwójne espresso
5. Tryb ciągły/programowanie

(Rys. 4 na stronie 3)

Modele półautomatyczne są wyposażone w dedykowany przetłacznik WŁ./WYL. nad każdą grupą.

Części zamienne lub akcesoria

1. Wąż dopływowy 80 cm
2. Wąż spustowy z 1 rurą kolankową
3. 1 zaślepka do filtrów portowych
4. 1 szczotka do czyszczenia

Niezbędne połączenia

- 1 zawór dopływowy wody z nakrętką G3/8 [do podłączenia węża dopływowego wody];
- 1 odpływ wody z rurą odprowadzającą wodę – średnica min. 16–17 mm;
- 1 uziemienie gniazdo elektryczne z zabezpieczeniem 30 mA i wyłącznikiem różnicowoprądowym 20 A;
- Jeśli urządzenie nie jest podłączone do źródła wody, którego ciśnienie na wlocie wynosi poniżej 1 bara, użyj zaworu zwrotnego na wężu doprowadzającym wodę, aby zapobiec cofaniu się wody.

Przygotowanie przed użyciem

- Zdejmij wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy niezwłocznie skontaktuj się z dostawcą.

W takim przypadku nie używaj urządzenia.

- Przed użyciem wyczyść akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustaw urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Zachowaj opakowanie, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Rozpoczęcie przygotowywania napoju

Modele 207499, 207581

Podczas pierwszego napełniania urządzenia wodą, nagrzewanie rozpocznie się dopiero po osiągnięciu minimalnego poziomu wody i zgaśnięciu zielonej diody. W pozostałych przypadkach nagrzewanie działa będzie w sposób ciągły (z wyjątkiem sytuacji, gdy poziom wody spada poniżej poziomu minimalnego i urządzenie jest zablokowane).

- Otwórz zawór, umożliwiając napełnienie urządzenia wodą.
- Naciśnij przycisk ON/OFF.
- Sprawdź manometry. Kiedy pomarańczowa dioda zgaśnie, ciśnienie w bojlerze musi wynosić ok. 1 bar [ok. 0,1 MPa]. Ciśnienie pompy musi wynosić ok. 9 bar [ok. 0,9 MPa]. Aby regulować ciśnienie pompy, przekręć śrubę w górnej części pompy.
- Przed rozpoczęciem pracy wyczyść dysze pary przekraczając zawór w prawo. Dysze zostaną otwarte. Para powinna przez kilka sekund swobodnie przepływać przez dyszę, czyszcząc ją. Następnie obróć zawór dyszy do pozycji zamkniętej. Wyczyść w ten sposób wszystkie dysze urządzenia.

Modele 207598, 207642, 207659

- Naciśnij włącznik urządzenia.
- Zielona dioda zapali się podczas pobierania wody i zgaśnie, gdy woda w bojlerze osiągnie określony poziom. Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia, nagrzewanie może być włączone dopiero gdy zgaśnie zielona dioda.
- Po napełnieniu bojlera wciśnij oba włączniki jednocześnie.
- Włącz podgrzewanie wody - zapali się wówczas pomarańczowa dioda. Dioda zgaśnie gdy temperatura wody osiągnie określoną wartość.
- Ciśnienie wody w bojlerze po nagraniu powinna wynosić ok. 1 bar. Ciśnienie w systemie wskazuje manometr.
- Przed rozpoczęciem pracy wyczyść dysze pary przekraczając zawór w prawo. Dysze zostaną otwarte. Para powinna przez kilka sekund swobodnie przepływać przez dyszę, czyszcząc ją. Następnie obróć zawór dyszy do pozycji zamkniętej. Wyczyść w ten sposób wszystkie dysze urządzenia.

Programowanie porcji kawy

Modele 207499, 207581

Modele wyposażone w przepływomierz, dzięki któremu odmierzane są kolejne porcje kawy, umożliwiając zaprogramowanie ilości każdego napoju.

- Zawsze zaczynaj programowanie ilości napojów od grupy

znajdującej się po lewej. Ustawienie zaprogramowane dla pierwszej grupy przenoszone są automatycznie na kolejne. Możliwe jest również programowanie każdej z grupy oddzielnie.

- Napełnij kolbę odpowiednią ilością zmielonej kawy i umieść w grupie.
- Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk 5 (rys. 3/poz. 5) aby przełączyć urządzenie w tryb programowania. Dioda LED przycisku zacznie migać, a wszystkie pozostałe diody na klawiaturze podświetlą się. Urządzenie jest gotowe do przeprowadzenia programowania.
- W ciągu 5 sekund naciśnij przycisk funkcji, którą chcesz zaprogramować (rys. 3/poz 1-4). Dioda LED wybranego przycisku oraz przycisk 5 podświetlą się, a wszystkie pozostałe zgasną.
- Po przygotowaniu odpowiedniej ilości kawy wciśnij którykolwiek z przycisków (rys. 3/poz 1-4) aby zatrzymać programowanie napoju. Dioda LED przycisku zaprogramowanej opcji zgaśnie. Dioda LED przycisku 5 zacznie migać, a pozostałe diody podświetlą się światłem stałym.
- Powtórz powyższe kroki dla wszystkich przycisków, które chcesz zaprogramować.

Modele 207598, 207642, 207659

Modele automatyczne umożliwiają zaprogramowanie każdej porcji napoju.

- W sitku do kawy umieść odmierzoną porcję kawy i zamocuj kolbę w grupie.
- Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk programowania (rys. 3/poz. 5) Dioda LED przycisku 4 (rys. 3/poz. 4) zacznie migać. Kiedy wszystkie diody na klawiaturze zaświecą się można przejść do programowania za pomocą klawiatury.
- W ciągu 5 sekund wciśnij przycisk porcji (rys. 3/poz. 1-4) którą chcesz zaprogramować. Dioda LED wybranego przycisku oraz przycisku 5 będą się świecić, podczas gdy pozostałe zgasną.
- Po przygotowaniu odpowiedniej ilości kawy wciśnij przycisk 5 aby zatrzymać dozowanie. Dioda LED wybranej porcji zgaśnie, dioda przycisku 5 zacznie migać, a pozostałe diody zapalą się.
- Powtórz powyższe kroki dla wszystkich przycisków, które chcesz zaprogramować. Jeśli w ciągu 20 sekund nie zostanie wybrana żadna opcja, uruchomi się alarm przekroczenia czasu i urządzenie wyłączy tryb programowania.

Przygotowanie espresso

Czynności wstępne

- Umieść w sitku odmierzoną porcję świeżo zmielonej kawy (6,5-7g na jedno espresso).
- Docisnij zmieloną kawę za pomocą ubijaka do kawy, aby rozprzecznić równomiernie zmieloną kawę w kolbie.
- Umieść kolbę w grupie przekraczając ją w prawo w gnieździe grupy. Kolba jest prawidłowo zamocowana, jeśli zablokuje się w gnieździe.
- Umieść filiżankę (lub dwie, w zależności od kolby) pod wylotem kolby.

Porcja automatyczna

- Na klawiaturze znajdującej się nad używaną grupą wciśnij przycisk wybranej porcji kawy - napój zostanie nalany do filiżanki.

- Urządzenie automatycznie wyłączy grupę po zaparzeniu określonej ilości kawy.

Ręczny wybór porcji (sposób 1)

- Aby rozpocząć parzenie kawy, naciśnij przycisk 5.
- Aby zakończyć parzenie kawy, naciśnij ponownie przycisk 5.

Ręczny wybór porcji (sposób 2)

- Aby rozpocząć parzenie kawy, naciśnij przycisk znajdujący się nad grupą.
- Aby zakończyć parzenie kawy, naciśnij ponownie przycisk znajdujący się nad grupą.

Regulowanie grubości zmielonych ziaren

- Aby przygotować dobre espresso (ok. 30 ml), zmielona kawa powinna mieć określoną grubość. Czas dozowania zależy od grubości zmielonych ziaren, a tym samym grubości zmielenia ma znaczenie dla jakości przygotowanego napoju.
- Idealny czas dozowania wynosi 18-20 sekund.
- Jeśli czas dozowania jest dłuższy niż 20-25 sekund, kawa powinna być zmielona grubiej.
- Jeśli czas dozowania jest krótszy niż 18 sekund, kawa powinna być zmielona drobniej.

Dozowanie gorącej wody

- Aby nalać gorącą wodę, obróć w prawo zawór wody (rys. 1/ poz. 12, rys. 2/poz. 10) znajdujący się nad kranikiem. Z kranika nalana zostanie gorąca woda. Aby zakręcić przepływ wody, obróć zawór w lewo.

Dozowanie pary

- Aby dozować parę, obróć w prawo zawór pary (rys. 1-2/poz. 3) znajdujący się nad dyszą. Z dyszy zacznie wydobywać się para. Aby przerwać dozowanie pary, obróć zawór pary w lewo.
- Przed i po użyciu dyszy pary w celu spienienia mleka otwórz dyszę pary na 1-2 sekundy w celu usunięcia wszelkich zanieczyszczeń. Po każdym użyciu wyczyść dyszę mokrą ściereczką.
- Pamiętaj aby nigdy nie umieszczać dłoni pod wylotem pary.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją zawsze odłącz urządzenie od zasilania i pozwól mu ostygnąć.
- Nie używaj strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wpychaj urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować zagrożenie.
- Regularnie czyść i usuwaj pozostałości żywności z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

Modele 207499, 207581

Czyszczenie codzienne

Czyszczenie grupy

- Modele automatyczne posiadają program czyszczenia automatycznego.
- Umieść dołączone do urządzenia sitko w kolbie.
- Umieść kolbę w grupie, którą chcesz wyczyścić.
- Jednocześnie wciśnij przyciski 1 i 5, by uruchomić proces czyszczenia. W czasie czyszczenia diody LED obu przycisków migają.
- Po zakończeniu czyszczenia diody LED zgasną. Urządzenie automatycznie przełączy się na zwykły tryb pracy.
- Wyjmij sitko z kolby.
- **Przepuść wodę przez grupę 2-3 razy, aby ją przepłukać.** Możliwe jest uruchomienie procesu czyszczenia dla kilku grup jednocześnie.

Czyszczenie sitek i kolb (dot. 207598, 207642, 207659)

- Zmieszaj preparat do czyszczenia ekspresu z gorącą wodą i zanurz w nim sitka i kolby.

Czyszczenie urządzenia (dot. 207598, 207642, 207659)

- Wyczyść uchwyt kolby oraz grupę za pomocą wilgotnej ściereczki.
- Dokładnie wyczyść kraniki oraz dysze, aby uniknąć powstania osadu.

Czyszczenie cotygodniowe

Czyszczenie grup

- Umieść dołączone do urządzenia sitko w kolbie.
- Wsyp do kolby łyżkę detergentu przeznaczonego do czyszczenia ekspresów do kawy.
- Umieść kolbę w grupie, którą chcesz wyczyścić.
- Jednocześnie wciśnij przyciski 1 i 5, aby uruchomić proces czyszczenia. W czasie czyszczenia diody LED obu przycisków migają.
- Po zakończeniu czyszczenia diody LED zgasną. Urządzenie automatycznie przełączy się na zwykły tryb pracy.
- Wyjmij sitko z kolby.

Czyszczenie podstawek i tacek (dot. 207598, 207642, 207659)

- Wyjmij plastikowe kratki znajdujące się w podgrzewaczu do filiżanek oraz metalową kratkę tacki pod grupami.
- Wyjmij tackę znajdującą się pod grupą.
- Wyczyść kratki oraz tacki za pomocą wilgotnej ściereczki z niewielką ilością środka przeznaczonego do mycia ekspresów.

Czyszczenie zbiornika na fusy (dot. 207598, 207642, 207659)

- Po wyjęciu tacki znajdującej się pod grupą, uzyskasz dostęp do zbiornika na fusy. Wyczyść zbiornik za pomocą szczoteczki. Upewnij się, że odpływ nie jest zablokowany przez fusy.

Czyszczenie urządzenia (dot. 207598, 207642, 207659)

- Regularnie (co najmniej raz na dwa tygodnie) czyść filtr do wody, stosując się do dołączonych do niego instrukcji.

Modele 207598, 207642, 207659

Czyszczenie cotygodniowe

Czyszczenie grup - modele automatyczne

- Umieść dołączone do urządzenia sitko w kolbie.

- Umieść kolbę w grupie, którą chcesz wyczyścić.
- Przy wyłączonym urządzeniu naciśnij jednocześnie włącznik i przycisk 3, by je uruchomić. Taka konfiguracja przycisków uruchomi proces czyszczenia.
- W czasie czyszczenia diody LED obu przycisków migają.
- Po zakończeniu czyszczenia diody LED zgasną, a urządzenie automatycznie przetęczy się na zwykły tryb pracy.
- Wyjmij sitko z kolby.
- **Przepuść wodę przez grupę 2-3 razy aby ją przepłukać.**

Czyszczenie grup - modele półautomatyczne

- Umieść dotychczas do urządzenia ślepe sitko w kolbie.
- Umieść kolbę w grupie, którą chcesz wyczyścić.
- Wciśnij przycisk znajdujący się nad grupą, którą chcesz wyczyścić, aby aktywować jej czyszczenie.
- Wciśnij przycisk znajdujący się nad tą grupą, aby zatrzymać czyszczenie.
- Powtarzaj powyższe czynności, aż woda wyptywająca z grupy będzie całkowicie czysta i pozbawiona detergentu.
- Wyjmij ślepe sitko i zamontuj normalne sitko z powrotem w kolbie. Umieść kolbę w grupie.
- **Przepuść wodę przez grupę 2-3 razy aby ją przepłukać.**
-

Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszystkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie ochłodzone.
- Urządzenie przechowuj w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwaj urządzenia, gdy jest ono włączone. Podczas przenoszenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przenoszenia lub transportu maszyny ze względu na jej dużą wagę. Co najmniej 2 osoby lub korzystające z wózka. Przesuwać maszynę powoli, ostrożnie i nigdy nie nachylać o więcej niż 45°.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, sprawdź rozwiązanie w poniższej tabeli. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Wszystkie diody LED migają.	W zbiorniku urządzenia nie ma wody, a automatyczny miernik objętości nie napętnił się w ciągu 120 sekund.	Wyłącz i ponownie włącz urządzenie.

Dioda LED wybranego przycisku napojów migają.	Czas przygotowania napojów przekroczył standardowe 5 sekund.	Wybierz dowolny inny napój, aby zatrzymać migotanie.
Wszystkie kontrolki migają, a urządzenie jest zablokowane.	Sonda pomiarowa wykryła niewystarczającą ilość wody wewnątrz kotła.	Napełnij boiler wodą.
Urządzenie przetrwało dozowanie napoju i wszystkie diody LED zaczęły migotać.		

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami! Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę! Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego.

nego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,



Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en prêtant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez uniquement l'appareil pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **N'UTILISEZ JAMAIS UN APPAREIL ENDOMMAGÉ !** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT !** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT !** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT ! TOUJOURS** éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, de le nettoyer, de l'entretenir ou de le ranger.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise électrique avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenir l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les branchements de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation électrique sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.

- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel formé dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes qui n'ont pas d'expérience et de connaissances suffisantes.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et des accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet au-dessus de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT !** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température de la porte vitrée ou d'autres surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, le commutateur ou le thermostat.
-  **AVERTISSEMENT !** Ne retirez ou n'ouvrez jamais le couvercle lorsque l'appareil est en marche. La vapeur peut sortir et provoquer des brûlures.
- N'utilisez jamais cet appareil sans eau.

Utilisation prévue

- L'appareil est conçu pour préparer du café expresso et d'autres boissons chaudes. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise

à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

anti-retour sur le tuyau d'alimentation en eau pour éviter le reflux d'eau.

Principales parties du produit

(Fig. 1-2 à la page 3)

N° de pièce	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Vanne de régulation de vapeur	
2	Manomètre de la chaudière	
3	Buse vapeur	
4	Plateau et grille	
5	Pieds réglables	
6	Groupe	
7	Panneau de commande	
8	Levier de café	Interrupteur de chauffage
9	Interrupteur principal	
10	Voyant d'activation des éléments chauffants	Robinet d'eau chaude
11	Bouton de maintien au chaud des tasses	Vanne de régulation d'eau chaude
12	Robinet d'eau chaude	Chauffe-gobelet
13	Vanne de régulation d'eau chaude	
14	LED de fonctionnement de la pompe	
15	Porte-gobelet	

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Panneau de commande

(Fig. 3 à la page 3)

1. Espresso
2. Double espresso
3. Deux espressos
4. Deux espressos doubles
5. Mode continu/programmation

(Fig. 4 à la page 3)

Les modèles semi-automatiques disposent d'un commutateur ON/OFF dédié au-dessus de chaque groupe.

Pièces de rechange ou accessoires

1. Tuyau d'arrivée d'eau de 80 cm
2. Tuyau de vidange avec 1 tuyau coudé
3. 1 bouchon factice pour les porte-filtres
4. 1 brosse de nettoyage

Connexions nécessaires

- 1 vanne d'arrivée d'eau avec écrou G3/8 (pour raccorder le flexible d'arrivée d'eau)
- 1 drain d'eau avec tuyau de drainage d'eau -diamètre min. 16-17 mm
- 1 prise électrique mise à la terre avec protection de 30 mA et dispositif à courant résiduel de 20 A
- Si l'appareil n'est pas raccordé à l'alimentation en eau, dont la pression est inférieure à 1 bar à l'entrée, utilisez le clapet

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
 - Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
 - Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
 - Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
 - Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
 - Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
 - Conservez le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.
- REMARQUE !** En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Démarrage de la préparation du café

Modèles 207499, 207581

Lors du premier remplissage de l'appareil avec de l'eau, le chauffage ne démarrera qu'après avoir atteint le niveau d'eau minimum et lorsque la LED verte s'éteint. Dans d'autres cas, le chauffage fonctionnera en continu (sauf lorsque le niveau d'eau chute en dessous du niveau minimum et que l'appareil est verrouillé).

- Ouvrez la vanne, en laissant l'appareil se remplir d'eau.
- Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.
- Vérifiez les manomètres. Lorsque la LED orange s'éteint, la pression dans la chaudière doit être d'environ 1 bar (environ 0,1 MPa). La pression de la pompe doit être d'environ 9 bars (environ 0,9 MPa). Pour régler la pression de la pompe, tournez la vis située en haut de la pompe.
- Avant de commencer le travail, nettoyez les buses de vapeur en tournant la vanne vers la droite. Les buses s'ouvrent. La vapeur doit circuler librement à travers la buse pendant quelques secondes, pour la nettoyer. Tournez ensuite la vanne de la buse en position fermée. Nettoyez toutes les buses de l'appareil de cette manière.

Modèles 207598, 207642, 207659

- Appuyez sur le bouton d'alimentation de l'appareil.
- Le voyant vert s'allume lorsque l'eau est aspirée et s'éteint lorsque l'eau atteint un certain niveau. Lors du premier démarrage de l'appareil, le chauffage ne peut être allumé que lorsque la LED verte s'éteint.
- Après avoir rempli la chaudière, appuyez simultanément sur les deux interrupteurs
- Allumez le chauffage de l'eau -la diode orange s'allume. La LED s'éteint lorsque la température de l'eau atteint un certain niveau.
- La pression d'eau dans la chaudière après chauffage doit être d'environ 1 bar. La pression dans le système est indiquée par le manomètre.
- Avant de commencer le travail, nettoyez les buses de vapeur en tournant la vanne vers la droite. Les buses s'ouvrent.

La vapeur doit circuler librement à travers la buse pendant quelques secondes, pour la nettoyer. Tournez ensuite la vanne de la buse en position fermée. Nettoyez toutes les buses de l'appareil de cette manière.

Programmation des portions de café

Modèles 207499, 207581

Les modèles équipés d'un débitmètre, grâce auquel des portions successives de café sont mesurées, vous permettent de programmer la quantité de chaque boisson.

- Commencez toujours à programmer le nombre de boissons avec le groupe sur la gauche. Le réglage programmé pour le premier groupe est automatiquement reporté aux suivants. Il est également possible de programmer chaque groupe séparément.
- Remplissez le levier avec la bonne quantité de café moulu et placez-le dans le groupe.
- Appuyez sur le bouton 5 (fig. 3/pos. 5) et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour mettre l'appareil en mode programmation. La DEL du bouton clignote et toutes les autres DEL du clavier s'allument. Le dispositif est prêt pour la programmation.
- Dans les 5 secondes, appuyez sur la touche de la fonction à programmer (fig. 3/pos. 1-4). Le voyant du bouton sélectionné et le bouton 5 s'allument et tous les autres s'éteignent.
- Après avoir préparé la quantité de café requise, appuyez sur l'un des boutons (fig. 3/pos. 1-4) pour arrêter la programmation de la boisson. Le voyant du bouton de pré-réglage s'éteint. Le bouton LED 5 clignote et les autres LED restent allumées.
- Répétez les étapes ci-dessus pour tous les boutons que vous souhaitez programmer.

Modèles 207598, 207642, 207659

Les modèles automatiques vous permettent de programmer chaque portion de la boisson.

- Placez la portion mesurée de café dans la crépine à café et fixez le portafiltre dans le groupe.
- Appuyez sur le bouton de programmation (fig. 3/pos. 5) et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes. Le voyant de la touche 4 (fig. 3/pos. 4) commence à clignoter. Lorsque toutes les DEL du clavier s'allument, vous pouvez commencer la programmation à l'aide du clavier.
- Dans les 5 secondes, appuyez sur le bouton de portion (fig. 3/pos. 1-4) que vous souhaitez programmer. Le voyant du bouton sélectionné et le bouton 5 s'allument alors que les autres sont éteints.
- Après avoir préparé la quantité appropriée de café, appuyez sur le bouton 5 pour arrêter la distribution. Le voyant de la partie sélectionnée s'éteint, le voyant de la touche 5 commence à clignoter et les autres voyants s'allument.
- Répétez les étapes ci-dessus pour tous les boutons que vous souhaitez programmer. Si aucune option n'est sélectionnée dans les 20 secondes, l'alarme de temporisation retentit et l'appareil quitte le mode de programmation.

Préparation de l'expresso

Préliminaires

- Placer une portion mesurée de café fraîchement moulu (6,5 à 7 g par expresso) dans la crépine.
- Appuyez sur le café moulu avec l'autoprotection pour répartir

le café moulu uniformément dans le porte-filtre.

- Placez le stock dans le groupe en le tournant dans le sens horaire dans la fente du groupe.
- Le stock est correctement fixé lorsqu'il se verrouille dans la prise.
- Placez une coupelle (ou deux, selon le portafiltre) sous la sortie du portafiltre.

Partie automatique

- Sur le clavier situé au-dessus du groupe en cours d'utilisation, appuyez sur le bouton de la portion de café sélectionnée -la boisson sera versée dans la tasse.
- L'appareil éteint automatiquement le groupe après avoir préparé une certaine quantité de café.

Sélection manuelle des portions (méthode 1)

- Pour commencer à brasser du café, appuyez sur la touche 5.
- Pour arrêter la préparation du café, appuyez à nouveau sur la touche 5.

Sélection manuelle des portions (méthode 2)

- Pour commencer à brasser du café, appuyez sur le bouton au-dessus du groupe.
- Pour arrêter la préparation du café, appuyez à nouveau sur le bouton au-dessus du groupe.

Réglage de l'épaisseur des grains broyés.

- Pour préparer un bon espresso (environ 30 ml), le café moulu doit avoir une certaine épaisseur. Le temps de dosage dépend de l'épaisseur des grains moulus, et l'épaisseur de meulage est donc importante pour la qualité de la boisson préparée.
- Le temps de distribution idéal est de 18 à 20 secondes.
- Si le temps de distribution est supérieur à 20-25 secondes, le café doit être moulu plus grossier.
- Si le temps de distribution est inférieur à 18 secondes, le café doit être moulu plus fin.

Distribution d'eau chaude

- Pour verser de l'eau chaude, tournez la vanne d'eau (fig. 1/pos. 12, fig. 2/pos. 10) située au-dessus du robinet dans le sens des aiguilles d'une montre. De l'eau chaude sera distribuée à partir du robinet. Tournez la vanne vers la gauche pour arrêter le débit d'eau.

Distribution de vapeur

- Pour distribuer la vapeur, tournez la vanne de vapeur (fig. 1-2/pos. 3) au-dessus de la buse dans le sens horaire. La vapeur sortira alors de la buse. Pour arrêter la distribution de vapeur, tournez la vanne de vapeur vers la gauche.
- Avant et après avoir utilisé le levier vapeur pour faire mousser le lait, ouvrez le levier vapeur pendant 1 à 2 secondes pour éliminer les impuretés. Nettoyez la buse avec un chiffon humide après chaque utilisation.
- N'oubliez pas de ne jamais placer vos mains sous la sortie de vapeur !

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION** ! Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.
- Évitez tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.

Modèles 207499, 207581

Nettoyage quotidien

Nettoyage du groupe

- Les modèles automatiques ont un programme de nettoyage automatique.
- Placez le tamis fourni avec l'appareil dans le porte-filtre.
- Placez le portafiltre dans le groupe que vous souhaitez nettoyer.
- Appuyez simultanément sur les boutons 1 et 5 pour lancer le processus de nettoyage. Pendant le nettoyage, les LED des deux boutons clignotent.
- Lorsque le nettoyage est terminé, les voyants s'éteignent. L'appareil passe automatiquement en mode de fonctionnement normal.
- Retirez la crépine du portafiltre.
- **Faites couler de l'eau dans le groupe 2 à 3 fois pour le rincer.** Il est possible d'exécuter le processus de nettoyage pour plusieurs groupes en même temps.

Nettoyage des crépines et des portafiltres (comprend les références 207598, 207642, 207659)

- Mélanger le nettoyant pour machine à espresso avec de l'eau chaude et immerger les crépines et les portafiltres

Nettoyage de l'appareil (comprend 207598, 207642, 207659)

- Nettoyer le support du portafiltre et le grouper avec un chiffon humide.
- Nettoyez soigneusement les robinets et les buses pour éviter les sédiments.

Nettoyage hebdomadaire

Nettoyage du groupe

- Placez le tamis fourni avec l'appareil dans le porte-filtre.
- Versez une cuillère à soupe de détergent destiné au nettoyage des machines à café dans le porte-filtre.
- Placez le portafiltre dans le groupe que vous souhaitez nettoyer.
- Appuyez simultanément sur les boutons 1 et 5 pour lancer le processus de nettoyage. Pendant le nettoyage, les LED des deux boutons clignotent.
- Lorsque le nettoyage est terminé, les voyants s'éteignent. L'appareil passe automatiquement en mode de fonctionne-

ment normal.

- Retirez la crépine du portafiltre.

Nettoyage des sous-verres et des plateaux (comprend 207598, 207642, 207659)

- Retirez les grilles en plastique de l'appareil de maintien au chaud des tasses et la grille du plateau métallique sous les groupes.
- Retirez le plateau sous le groupe.
- Nettoyez les grilles et les plateaux avec un chiffon humide et une petite quantité de détergent pour lave-linge.

Nettoyage du récipient de mise à la terre (comprend les références 207598, 207642, 207659)

- Après avoir retiré le plateau situé sous le groupe, vous aurez accès au conteneur de mise à la terre. Nettoyez le réservoir avec une brosse. Assurez-vous que l'évacuation n'est pas obstruée par le marc de café.

Nettoyage de l'appareil (comprend 207598, 207642, 207659)

- Nettoyez régulièrement le filtre à eau (au moins une fois toutes les deux semaines) en suivant les instructions qui l'accompagnent.

Modèles 207598, 207642, 207659

Nettoyage hebdomadaire

Nettoyage du groupe - modèles automatiques

- Placez le tamis fourni avec l'appareil dans le porte-filtre.
- Placez le portafiltre dans le groupe que vous souhaitez nettoyer.
- Lorsque l'appareil est éteint, appuyez simultanément sur les touches d'alimentation et 3 pour le mettre sous tension. Cette configuration de bouton lancera le processus de nettoyage. Pendant le nettoyage, les LED des deux boutons clignotent.
- Lorsque le nettoyage est terminé, les voyants s'éteignent et l'appareil passe automatiquement en mode de fonctionnement normal.
- Retirez la crépine du portafiltre.
- **Faites couler de l'eau dans le groupe 2 à 3 fois pour le rincer.**

Nettoyage des modèles semi-automatiques du groupe

- Placer le tamis aveugle fourni dans le portafiltre.
- Placez le portafiltre dans le groupe que vous souhaitez nettoyer.
- Appuyez sur le bouton au-dessus du groupe que vous souhaitez nettoyer pour activer son processus de nettoyage.
- Appuyez à nouveau sur le bouton au-dessus de ce groupe pour arrêter le nettoyage.
- Répétez les étapes ci-dessus jusqu'à ce que l'eau sortant du groupe soit complètement propre et exempte de détergent.
- Retirez la crépine aveugle et remplacez la crépine normale dans le porte-filtre. Placez le portafiltre dans le groupe.
- **Faites couler de l'eau dans le groupe 2 à 3 fois pour le rincer.**

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.

- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant qu'il est en marche. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Il convient de faire particulièrement attention lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids lourd. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, avec précaution et ne l'inclinez jamais à plus de 45°.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
Toutes les LED clignotent.	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir de l'appareil et le compteur de volume automatique n'a pas réussi à le remplir dans les 120 secondes.	Éteignez et rallumez l'appareil.
Le voyant du bouton de boisson sélectionné clignote.	Le temps de préparation des boissons a dépassé la durée standard de 5 secondes.	Sélectionnez une autre boisson pour arrêter le scintillement.
Toutes les LED clignotent et l'appareil est verrouillé.	La sonde mesurant le niveau d'eau a détecté une quantité insuffisante d'eau à l'intérieur de la chaudière.	Remplissez la chaudière avec de l'eau.
L'appareil a arrêté de doser une boisson et toutes les LED ont commencé à clignoter.		

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement




Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.



Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, pulirla, eseguire la manutenzione o riportarla.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina elettrica/le connes-

ni lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.

- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini in nessun caso.
- Tenere l'apparecchiatura e i suoi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura della porta in vetro o di altre superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, l'interruttore o la manopola della temperatura.
-  **AVVERTENZA!** Non rimuovere o aprire mai il coperchio mentre l'apparecchiatura è in funzione. Il vapore può fuoriuscire e causare ustioni.
- Non utilizzare mai questo apparecchio senza acqua.

Use previsto

- L'apparecchiatura è progettata per preparare caffè espresso e altre bevande calde. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1-2 a pagina 3)

Codice	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Valvola di regolazione del vapore	
2	Manometro della caldaia	
3	Ugello vapore	
4	Vassoio e griglia	
5	Piedini regolabili	
6	Gruppo	
7	Pannello di controllo	
8	Leva del caffè	Interruttore di riscaldamento
9	Interruttore principale	
10	LED di attivazione degli elementi riscaldanti	Rubinetto acqua calda
11	Pulsante riscaldatore tazza	Valvola di regolazione dell'acqua calda
12	Rubinetto acqua calda	Riscaldatore tazza
13	Valvola di regolazione dell'acqua calda	
14	LED di funzionamento della pompa	
15	Supporto per tazza	

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Pannello di controllo

(Fig. 3 a pagina 3)

1. Espresso
2. Doppio espresso
3. Due espresso
4. Due espresso doppio
5. Modalità/programmazione continua

(Fig. 4 a pagina 3)

I modelli semiautomatici hanno un interruttore ON/OFF dedicato sopra ogni gruppo.

Parti di ricambio o accessori

1. Tubo di ingresso dell'acqua da 80 cm
2. Tubo di scarico con 1 tubo a gomito
3. 1 spina fittizia per portafiltri
4. 1 spazzola di pulizia

Connessioni necessarie

- 1 valvola di ingresso dell'acqua con dado G3/8 [per il collegamento del tubo di ingresso dell'acqua]
- 1 scarico acqua con tubo di scarico acqua - diametro min. 16-17 mm
- 1 presa elettrica con messa a terra con protezione da 30 mA e dispositivo a corrente residua da 20 A
- Se l'apparecchiatura non è collegata all'alimentazione dell'acqua, la cui pressione è inferiore a 1 bar all'ingresso, utilizzare la valvola di non ritorno sul tubo di alimentazione dell'acqua per evitare il riflusso dell'acqua.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Avvio della preparazione del caffè

Modelli 207499, 207581

Durante il primo riempimento del dispositivo con acqua, il riscaldamento inizierà solo dopo aver raggiunto il livello minimo di acqua e quando il LED verde si spegne. In altri casi, il riscaldamento funzionerà in modo continuo (tranne quando il livello dell'acqua scende al di sotto del livello minimo e il dispositivo è bloccato).

- Aprire la valvola, consentendo al dispositivo di riempirsi di acqua.
- Premere l'interruttore ON/OFF.
- Controllare i manometri. Quando il LED arancione si spegne, la pressione nella caldaia deve essere di circa 1 bar (circa 0,1 MPa). La pressione della pompa deve essere di circa 9 bar (circa 0,9 MPa). Per regolare la pressione della pompa, ruotare la vite sulla parte superiore della pompa.
- Prima di iniziare il lavoro, pulire gli ugelli del vapore ruotando la valvola verso destra. Gli ugelli si apriranno. Il vapore dovrebbe fluire liberamente attraverso l'ugello per alcuni secondi, pulendolo. Quindi ruotare la valvola dell'ugello in posizione chiusa. Pulire tutti gli ugelli del dispositivo in questo modo.

Modelli 207598, 207642, 207659

- Premere il tasto di accensione dell'apparecchiatura.
- Il LED verde si accende quando viene aspirata l'acqua e si spegne quando l'acqua raggiunge un certo livello. Quando si avvia il dispositivo per la prima volta, il riscaldamento può essere attivato solo quando il LED verde si spegne.
- Dopo aver riempito la caldaia, premere entrambi gli interruttori contemporaneamente
- Accendere il riscaldamento dell'acqua: il diodo arancione si accende. Il LED si spegne quando la temperatura dell'acqua raggiunge un determinato livello.
- La pressione dell'acqua nella caldaia dopo il riscaldamento deve essere di circa 1 bar. La pressione nel sistema è indicata dal manometro.
- Prima di iniziare il lavoro, pulire gli ugelli del vapore ruotando la valvola verso destra. Gli ugelli si apriranno. Il vapore dovrebbe fluire liberamente attraverso l'ugello per alcuni secondi, pulendolo. Quindi ruotare la valvola dell'ugello in posizione chiusa. Pulire tutti gli ugelli del dispositivo in questo modo.

Programmazione della porzione di caffè

Modelli 207499, 207581

I modelli dotati di flussometro, grazie ai quali vengono misurate porzioni successive di caffè, consentono di programmare la quantità di ogni bevanda.

- Iniziare sempre a programmare il numero di bevande con il gruppo a sinistra. L'impostazione programmata per il primo gruppo viene trasferita automaticamente a quella successiva. È anche possibile programmare ogni gruppo separatamente.
- Riempire la leva con la giusta quantità di caffè macinato e posizionarla nel gruppo.
- Tenere premuto il pulsante 5 (fig. 3/pos. 5) per 3 secondi per passare alla modalità di programmazione. Il LED del pulsante lampeggerà e tutti gli altri LED sulla tastiera si accenderanno. Il dispositivo è pronto per la programmazione.
- Entro 5 secondi, premere il tasto della funzione che si desidera programmare (fig. 3/pos. 1-4). Il LED del pulsante selezionato e del pulsante 5 si accende e tutti gli altri si spengono.
- Dopo aver preparato la quantità di caffè richiesta, premere uno dei pulsanti (fig. 3/pos. 1-4) per interrompere la programmazione della bevanda. Il LED del pulsante preimpostato si spegne. Il LED 5 del pulsante lampeggerà e gli altri LED saranno accesi.
- Ripetere i passaggi precedenti per tutti i pulsanti che si desidera programmare.

Modelli 207598, 207642, 207659

I modelli automatici consentono di programmare ogni porzione della bevanda.

- Posizionare la porzione misurata di caffè nel filtro del caffè e fissare il portafiltra nel gruppo.
- Tenere premuto il pulsante di programmazione (fig. 3/pos. 5) per 3 secondi. Il LED del tasto 4 (fig. 3/pos. 4) inizia a lampeggiare. Quando tutti i LED sulla tastiera si accendono, è possibile avviare la programmazione utilizzando la tastiera.
- Entro 5 secondi, premere il pulsante della porzione (fig. 3/pos. 1-4) che si desidera programmare. Il LED del pulsante selezionato e del pulsante 5 si accenderà mentre gli altri saranno spenti.

- Dopo aver preparato la quantità appropriata di caffè, premere il tasto 5 per interrompere l'erogazione. Il LED della parte selezionata si spegne, il LED del pulsante 5 inizia a lampeggiare e gli altri LED si accendono.
- Ripetere i passaggi precedenti per tutti i pulsanti che si desidera programmare. Se non viene selezionata alcuna opzione entro 20 secondi, viene emesso un allarme di timeout e il dispositivo esce dalla modalità di programmazione.

Preparazione dell'espresso

Preliminari

- Mettere una porzione misurata di caffè macinato fresco (6,5-7 g per espresso) nel filtro.
- Premere il caffè macinato con il tamper per distribuire il caffè macinato in modo uniforme nel portafiltro.
- Posizionare il grezzo nel gruppo ruotandolo in senso orario nello slot del gruppo.
- Il grezzo è collegato correttamente quando si blocca nella presa.
- Posizionare una tazza (o due, a seconda del portafiltro) sotto l'uscita del portafiltro.

Porzione automatica

- Sulla tastiera situata sopra il gruppo in uso, premere il pulsante della porzione di caffè selezionata: la bevanda verrà versata nella tazza.
- L'apparecchiatura spegne automaticamente il gruppo dopo aver preparato una certa quantità di caffè.

Selezione manuale della porzione (metodo 1)

- Per iniziare a preparare il caffè, premere il tasto 5.
- Per interrompere la preparazione del caffè, premere nuovamente il tasto 5.

Selezione manuale della porzione (metodo 2)

- Per iniziare a preparare il caffè, premere il pulsante sopra il gruppo.
- Per interrompere la preparazione del caffè, premere nuovamente il pulsante sopra il gruppo.

Regolazione dello spessore dei grani macinati.

- Per preparare un buon espresso (circa 30 ml), il caffè macinato deve avere un certo spessore. Il tempo di dosaggio dipende dallo spessore dei chicchi macinati, pertanto lo spessore di macinazione è importante per la qualità della bevanda preparata.
- Il tempo di erogazione ideale è di 18-20 secondi.
- Se il tempo di erogazione è superiore a 20-25 secondi, il caffè deve essere macinato più grossolanamente.
- Se il tempo di erogazione è inferiore a 18 secondi, il caffè deve essere macinato più finemente.

Erogazione di acqua calda

- Per versare acqua calda, ruotare la valvola dell'acqua (fig. 1/ pos. 12, fig. 2/pos. 10) situata sopra il rubinetto in senso orario. L'acqua calda sarà erogata dal rubinetto. Ruotare la valvola a sinistra per arrestare il flusso dell'acqua.

Erogazione di vapore

- Per erogare vapore, ruotare la valvola del vapore (fig. 1-2/pos. 3) sopra l'ugello in senso orario. Il vapore uscirà dall'ugello. Per interrompere l'erogazione del vapore, ruotare la valvola del vapore verso sinistra.
- Prima e dopo aver usato la leva del vapore per schiumare il latte, aprire la leva del vapore per 1-2 secondi per rimuovere eventuali impurità. Pulire l'ugello con un panno umido dopo ogni utilizzo.
- Ricorda di non mettere mai le mani sotto l'uscita del vapore!

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.

Modelli 207499, 207581

Pulizia quotidiana

Pulizia del gruppo

- I modelli automatici hanno un programma di pulizia automatica.
- Posizionare il setaccio fornito con l'apparecchiatura nel portafiltro.
- Posizionare il portafiltro nel gruppo che si desidera pulire.
- Premere contemporaneamente i pulsanti 1 e 5 per avviare il processo di pulizia. Durante la pulizia, i LED di entrambi i pulsanti lampeggiano.
- Al termine della pulizia, i LED si spengono. L'apparecchiatura passerà automaticamente alla modalità di funzionamento normale.
- Rimuovere il filtro dal portafiltro.
- **Far scorrere l'acqua nel gruppo 2-3 volte per risciacquarlo.** È possibile eseguire il processo di pulizia per più gruppi contemporaneamente.

Pulizia dei filtri e dei portafiltri (include 207598, 207642, 207659)

- Miscelare il detergente per macchina espresso con acqua calda e immergere i filtri e i portafiltri

Pulizia dell'apparecchiatura (include 207598, 207642, 207659)

- Pulire il portafiltro e il gruppo con un panno umido.
- Pulire accuratamente i rubinetti e gli ugelli per evitare sedimenti.

Pulizia settimanale

Pulizia del gruppo

- Posizionare il setaccio fornito con l'apparecchiatura nel por-

tafiltro.

- Versare un cucchiaino di detersivo destinato alla pulizia delle macchine da caffè nel portafiltro.
- Posizionare il portafiltro nel gruppo che si desidera pulire.
- Premere contemporaneamente i pulsanti 1 e 5 per avviare il processo di pulizia. Durante la pulizia i LED di entrambi i pulsanti lampeggiano.
- Al termine della pulizia, i LED si spengono. Il dispositivo passerà automaticamente alla modalità di funzionamento normale.
- Rimuovere il filtro dal portafiltro.

Pulizia di sottobicchieri e vassoi (include 207598, 207642, 207659)

- Rimuovere le griglie di plastica sul riscaldatore della tazza e la griglia del vassoio metallico sotto i gruppi.
- Rimuovere il vassoio sotto il gruppo.
- Pulire le griglie e i vassoi con un panno umido e una piccola quantità di detersivo per lavatrici.

Pulizia del contenitore di messa a terra (include 207598, 207642, 207659)

- Dopo aver rimosso il vassoio situato sotto il gruppo, si avrà accesso al contenitore di messa a terra. Pulire il serbatoio con una spazzola. Assicurarsi che lo scarico non sia bloccato da fondi di caffè.

Pulizia dell'apparecchiatura (include 207598, 207642, 207659)

- Pulire regolarmente il filtro dell'acqua (almeno una volta ogni due settimane) seguendo le istruzioni fornite con esso.

Modelli 207598, 207642, 207659

Pulizia settimanale

Pulizia del gruppo - modelli automatici

- Posizionare il setaccio fornito con l'apparecchiatura nel portafiltro.
- Posizionare il portafiltro nel gruppo che si desidera pulire.
- Con l'apparecchiatura spenta, premere contemporaneamente il tasto di accensione e il tasto 3 per accenderla. Questa configurazione del pulsante avvierà il processo di pulizia. Durante la pulizia i LED di entrambi i pulsanti lampeggiano.
- Al termine della pulizia, i LED si spengono e il dispositivo passa automaticamente alla modalità operativa normale.
- Rimuovere il filtro dal portafiltro.
- **Far scorrere l'acqua nel gruppo 2-3 volte per risciacquarlo.**

Pulizia del gruppo - modelli semiautomatici

- Posizionare il setaccio cieco fornito nel portafiltro.
- Posizionare il portafiltro nel gruppo che si desidera pulire.
- Premere il pulsante sopra il gruppo che si desidera pulire per attivare il processo di pulizia.
- Premere nuovamente il pulsante sopra questo gruppo per interrompere la pulizia.
- Ripetere i passaggi precedenti fino a quando l'acqua che fuoriesce dal gruppo non è completamente pulita e priva di detergente.
- Rimuovere il filtro cieco e inserire quello normale nel portafiltro. Posizionare il portafiltro nel gruppo.
- **Far scorrere l'acqua nel gruppo 2-3 volte per risciacquarlo.**

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.
- Prestare particolare attenzione quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso pesante. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello. Spostare la macchina lentamente, con attenzione e non inclinare mai più di 45°.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la soluzione nella tabella seguente. Se non riesci ancora a risolvere il problema, contatta il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
Tutti i LED lampeggiano.	Nel serbatoio dell'apparecchiatura non è presente acqua e il misuratore automatico del volume non è riuscito a riempirlo entro 120 secondi.	Spegnerne e riaccendere l'apparecchiatura.
Il LED del pulsante della bevanda selezionata lampeggia.	Il tempo di preparazione delle bevande ha superato i 5 secondi standard.	Selezionare qualsiasi altra bevanda per fermare lo sfarfallio.
Tutti i LED lampeggiano e l'apparecchiatura è bloccata.	La sonda che misura il livello dell'acqua ha rilevato una quantità insufficiente di acqua all'interno della caldaia.	Riempire la caldaia con acqua.
L'apparecchiatura ha smesso di dosare una bevanda e tutti i LED hanno iniziato a lampeggiare.		

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e inclu-

dere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim că ați achiziționat acest aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.



Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată, pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau producerea unui pericol de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile ude sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și

alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.

- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie pus în funcțiune de către personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinei sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesoriul sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesoriile originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu puneți obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilație în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat neobstrucționate.

Instrucțiuni speciale de siguranță

-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFETE FIERBINȚI!** Temperatura ușii de sticlă sau a altor suprafețe accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerul, comutatorul sau selectorul de temperatură.
-  **AVERTISMENT!** Nu scoateți și nu deschideți niciodată capacul în timp ce aparatul funcționează. Aburul poate ieși și poate provoca arsuri.
- Nu utilizați niciodată acest aparat fără apă.

Domeniu de utilizare

- Aparatul este conceput pentru prepararea cafelei espresso și a altor băuturi calde. Orice altă utilizare poate duce la deterio-

orarea aparatului sau la vătămare corporală.

- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

RO

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1-2 de la pagina 3)

Partea nr.	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Supapă de reglare a aburului	
2	Manometru boiler	
3	Duză cu abur	
4	Tavă și grilă	
5	Picioare reglabile	
6	Grup	
7	Panou de comandă	
8	Manetă pentru cafea	Comutator de încălzire
9	Comutator principal	
10	LED de activare a elementelor de încălzire	Robinet de apă caldă
11	Buton pentru încălzirea ceștilor	Supapă de reglare a apei calde
12	Robinet de apă caldă	Încălzitor cești
13	Supapă de reglare a apei calde	
14	LED de funcționare a pompei	
15	Support pentru pahare	

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Panou de comandă

(Fig. 3 de la pagina 3)

1. Espresso
2. Espresso dublu
3. Două espresso-uri
4. Două espresso-uri duble
5. Mod continuu/programare

(Fig. 4 la pagina 3)

Modelele semiautomate au un comutator dedicat PORNIT/OPRIT deasupra fiecărui grup.

Piese de schimb sau accesorii

1. Furtun de alimentare cu apă de 80 cm
2. Furtun de evacuare cu 1 conductă cu cot

3. 1 dop fals pentru portafiltre
4. 1 perie de curățare

Conexiuni necesare

- 1 supapă de admisie apă cu puiiță G3/8 (pentru conectarea furtunului de admisie apă)
- 1 scurgere de apă cu o conductă de evacuare a apei - diametru min. 16-17 mm
- 1 priză electrică împământată cu protecție 30 mA și dispozitiv de curent rezidual de 20 A
- Dacă aparatul nu este conectat la sursa de alimentare cu apă, a cărei presiune este sub 1 bar la orificiul de intrare, folosiți supapa de reținere de pe furtunul de alimentare cu apă care împiedică refluxul apei.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Pornirea preparării cafelei

Modelele 207499, 207581

În timpul primei umpleri a dispozitivului cu apă, încălzirea va începe numai după ce se atinge nivelul minim al apei și când LED-ul verde se stinge. În alte cazuri, încălzirea va funcționa continuu (cu excepția cazului în care nivelul apei scade sub nivelul minim și dispozitivul este blocat).

- Deschideți supapa, permițând dispozitivului să se umple cu apă.
- Apăsăți comutatorul PORNIT/OPRIT.
- Verificați manometrele. Când LED-ul portocaliu se stinge, presiunea din boiler trebuie să fie de aprox. 1 bar (aprox. 0,1 MPa). Presiunea pompei trebuie să fie de aprox. 9 bari (aprox. 0,9 MPa). Pentru a regla presiunea pompei, rotiți șurubul din partea superioară a pompei.
- Înainte de a începe lucrul, curățați duzele de abur rotind supapa spre dreapta. Duzele se vor deschide. Aburul trebuie să curgă liber prin duză timp de câteva secunde, curățându-l. Apoi rotiți supapa duzei în poziția închis. Curățați toate duzele dispozitivului în acest mod.

Modelele 207598, 207642, 207659

- Apăsăți butonul de alimentare al aparatului.
- LED-ul verde se va aprinde când se trage apă și se va stinge când apa ajunge la un anumit nivel. La prima pornire a dispozitivului, încălzirea poate fi pornită numai atunci când LED-ul

verde se stinge.

- După umplerea boilerului, apăsați ambele comutatoare în același timp
- Porniți încălzirea apei - dioda portocalie se va aprinde. LED-ul se va stinge atunci când temperatura apei atinge un anumit nivel.
- Presiunea apei în boiler după încălzire trebuie să fie de aprox. 1 bar. Presiunea din sistem este indicată de manometru.
- Înainte de a începe lucrul, curățați duzele de abur rotind supapa spre dreapta. Duzele se vor deschide. Aburul trebuie să curgă liber prin duză timp de câteva secunde, curățându-l. Apoi rotiți supapa duzei în poziția închis. Curățați toate duzele dispozitivului în acest mod.

Programarea porțiilor de cafea

Modelele 207499, 207581

Modelele echipate cu un debitmetru, datorită căruia porțiile succesive de cafea sunt măsurate, vă permit să programați cantitatea fiecărei băuturi.

- Începeți întotdeauna programarea numărului de băuturi cu grupul din stânga. Setarea programată pentru primul grup este transferată automat la cele următoare. De asemenea, este posibil să programați fiecare grup separat.
- Umpleți maneta cu cantitatea corectă de cafea măcinată și așezați-o în grup.
- Apăsați și mențineți apăsat butonul 5 (fig. 3/ poziția 5) timp de 3 secunde pentru a comuta dispozitivul la modul programare. LED-ul butonului se va aprinde intermitent și toate celelalte LED-uri de pe tastatură se vor aprinde. Dispozitivul este pregătit pentru programare.
- În interval de 5 secunde, apăsați butonul funcției pe care doriți să o programați (fig. 3/ poz. 1-4). LED-ul butonului selectat și al butonului 5 se vor aprinde și toate celelalte se vor stinge.
- După prepararea cantității necesare de cafea, apăsați oricare dintre butoane (fig. 3/ poz. 1-4) pentru a opri programarea băuturii. LED-ul butonului de presetare se va stinge. LED-ul butonului 5 se va aprinde intermitent, iar celelalte LED-uri vor fi aprinse continuu.
- Repetați pașii de mai sus pentru toate butoanele pe care doriți să le programați.

Modelele 207598, 207642, 207659

Modelele automate vă permit să programați fiecare porție din băutură.

- Puneți partea măsurată de cafea în filtrul de cafea și fixați portafiltrul în grup.
- Apăsați și mențineți apăsat butonul de programare (fig. 3/ poz. 5) timp de 3 secunde. LED-ul butonului 4 (fig. 3/ poz. 4) începe să clipească intermitent. Când toate LED-urile de pe tastatură se aprind, puteți începe programarea utilizând tastatura.
- În interval de 5 secunde, apăsați butonul pentru porțiune (fig. 3/ poziția 1-4) pe care doriți să îl programați. LED-ul butonului selectat și al butonului 5 se va aprinde în timp ce celelalte se vor stinge.
- După prepararea cantității adecvate de cafea, apăsați butonul 5 pentru a opri dozarea. LED-ul porțiunii selectate se va stinge, LED-ul butonului 5 va începe să clipească și celelalte LED-uri vor fi aprinse.
- Repetați pașii de mai sus pentru toate butoanele pe care

doriți să le programați. Dacă nu este selectată nicio opțiune în decurs de 20 de secunde, alarma de expirare va suna și dispozitivul va ieși din modul de programare.

Preparare espresso

Preliminare

- Puneți o porție măsurată de cafea proaspăt măcinată (6,5-7 g per espresso) în filtru.
- Presați cafeaua măcinată cu ajutorul dispozitivului de tasare a cafelei pentru a distribui cafeaua măcinată uniform în portafiltru.
- Așezați stocul în grup rotindu-l în sens orar în fanta pentru grup.
- Stocul este atașat corespunzător atunci când se fixează în priză.
- Puneți o cană (sau două, în funcție de portafiltru) sub ieșirea portafiltrului.

Porțiuni automată

- Pe tastatura situată deasupra grupului în uz, apăsați butonul porțiilor de cafea selectate - băutura va fi turnată în ceașcă.
- Aparatul va opri automat grupul după prepararea unei anumite cantități de cafea.

Selectarea manuală a porțiunii (metoda 1)

- Pentru a începe prepararea cafelei, apăsați butonul 5.
- Pentru a opri prepararea cafelei, apăsați din nou butonul 5.

Selectarea manuală a porțiunii (metoda 2)

- Pentru a începe prepararea cafelei, apăsați butonul de deasupra grupului.
- Pentru a opri prepararea cafelei, apăsați din nou butonul de deasupra grupului.

Reglarea grosimii granulelor măcinate.

- Pentru a prepara un espresso bun (aprox. 30 ml), cafeaua măcinată ar trebui să aibă o anumită grosime. Timpul de dozare depinde de grosimea boabelor măcinate și, prin urmare, grosimea de măcinare este importantă pentru calitatea băuturii preparate.
- Durata ideală de dozare este de 18-20 de secunde.
- Dacă timpul de dozare este mai mare de 20-25 de secunde, cafeaua trebuie să fie mai aspră.
- Dacă timpul de distribuție este mai mic de 18 secunde, cafeaua trebuie să fie măcinată mai fin.

Dozare apă caldă

- Pentru a turna apă fierbinte, rotiți robinetul de apă (fig. 1/ poz. 12, fig. 2/ poz. 10) amplasat deasupra robinetului în sens orar. Se va distribui apă fierbinte de la robinet. Rotiți supapa spre stânga pentru a opri debitul de apă.

Dozare abur

- Pentru a distribui abur, rotiți supapa pentru abur (fig. 1-2/ poz. 3) deasupra duzei în sens orar. Aburul va ieși apoi din duză. Pentru a opri distribuția aburului, rotiți supapa de abur la

RO

stânga.

- Înainte și după utilizarea manetei pentru abur pentru a spuma laptele, deschideți maneta pentru abur timp de 1-2 secunde pentru a îndepărta impuritățile. Curățați duza cu o cârpă umedă după fiecare utilizare.
- Nu uitați să nu vă puneți niciodată mâinile sub orificiul de evacuare a aburului!

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.

Modelele 207499, 207581

Curățarea zilnică

Curățarea grupului

- Modelele automate au un program de curățare automată.
- Introduceți sита furnizată împreună cu aparatul în portafiltru.
- Plasați portafiltrul în grupul pe care doriți să îl curățați.
- Apăsăți simultan butoanele 1 și 5 pentru a începe procesul de curățare. În timpul curățării, LED-urile ambelor butoane clipească.
- Când curățarea este finalizată, LED-urile se vor stinge. Aparatul va comuta automat la modul normal de funcționare.
- Scoateți filtrul din portafiltru.
- **Treceți apă prin grup de 2-3 ori pentru a o clăti.** Procesul de curățare poate fi rulat pentru mai multe grupuri în același timp.

Curățarea sitelor și portafiltrilor (include 207598, 207642, 207659)

- Amestecați soluția de curățare a espressorului cu apă fierbinte și scufundați sitele și portafiltrile

Curățarea aparatului (include 207598, 207642, 207659)

- Curățați suportul și grupa portafiltrului cu o lavetă umedă.
- Curățați temeinic robinetele și duzele pentru a evita sedimentele.

Curățare săptămânală

Curățarea grupului

- Introduceți sита furnizată împreună cu aparatul în portafiltru.
- Turnați o lingură de detergent destinat curățării espressorilor în portafiltru.
- Plasați portafiltrul în grupul pe care doriți să îl curățați.
- Apăsăți simultan butoanele 1 și 5 pentru a începe procesul de curățare. În timpul curățării, LED-urile ambelor butoane clipească.
- Când curățarea este finalizată, LED-urile se vor stinge. Dis-

pozitivul va comuta automat la modul normal de funcționare.

- Scoateți filtrul din portafiltru.

Curățarea suporturilor și tăvilor (include 207598, 207642, 207659)

- Îndepărtați grilele de plastic de pe încălzitorul pentru cupă și grila tăvii metalice de sub grupuri.
- Scoateți tava de sub grup.
- Curățați grătarele și tăvile cu o lavetă umedă și o cantitate mică de detergent pentru mașinile de spălat rufe.

Curățarea recipientului pentru împământare (include 207598, 207642, 207659)

- După îndepărtarea tăvii situate sub grup, veți obține acces la recipientul pentru împământare. Curățați rezervorul cu o perie. Asigurați-vă că scurgerea nu este blocate de boabele de cafea.

Curățarea aparatului (include 207598, 207642, 207659)

- Curățați filtrul de apă în mod regulat (cel puțin o dată la două săptămâni) urmând instrucțiunile care îl însoțesc.

Modelele 207598, 207642, 207659

Curățare săptămânală

Curățarea grupului - modele automate

- Introduceți sита furnizată împreună cu aparatul în portafiltru.
- Plasați portafiltrul în grupul pe care doriți să îl curățați.
- Cu aparatul oprit, apăsați simultan butonul de alimentare și butonul 3 pentru a-l porni. Această configurație a butonului va începe procesul de curățare. În timpul curățării, LED-urile ambelor butoane clipească.
- Când curățarea este finalizată, LED-urile se vor stinge și dispozitivul va comuta automat la modul normal de funcționare.
- Scoateți filtrul din portafiltru.
- **Treceți apă prin grup de 2-3 ori pentru a o clăti.**

Curățarea grupului - modele semiautomate

- Așezați sита înfundată furnizată în portafiltru.
- Plasați portafiltrul în grupul pe care doriți să îl curățați.
- Apăsăți butonul de deasupra grupului pe care doriți să îl curățați pentru a-i activa procesul de curățare.
- Apăsăți din nou butonul de deasupra acestui grup pentru a opri curățarea.
- Repetați pașii de mai sus până când apa care iese din grup este complet curată și fără detergent.
- Scoateți sита înfundată și montați-o pe cea normală înapoi în portafiltru. Plasați portafiltrul în grup.
- **Treceți apă prin grup de 2-3 ori pentru a o clăti.**

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicienii specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit com-

plet.

- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl mutați și țineți-l în partea de jos.
- Trebuie acordată o atenție specială deplasării sau transportului mașinii din cauza greutatei sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cărucior. Deplasați mașina încet, cu atenție și nu înclinați niciodată mai mult de 45°.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Toate LED-urile pâlpăie.	Nu există apă în rezervorul aparatului, iar contorul automat de volum nu a reușit să îl reumple în 120 de secunde.	Opriiți și porniți din nou aparatul.
LED-ul butonului pentru băuturi selectat pâlpăie.	Timpul de preparare a băuturilor a depășit cele 5 secunde standard.	Selectați orice altă băutură pentru a opri pâlpăirea.
Toate LED-urile pâlpăie și aparatul este blocat.	Sonda care măsoară nivelul apei nu a detectat suficientă apă în interiorul boilerului.	Reumpleți boilerul cu apă.
Aparatul a încetat dozarea unei băuturi și toate LED-urile au început să pâlpăie.		

Garantie

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipament prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipament la momentul eliminării și ajută la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează

sănătatea umană și mediul înconjurător.


Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαππé πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Hendí**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση αυτής της συσκευής για πρώτη φορά.



Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο σκοτάμματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα

της συσκευής.

- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες οωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές συνδέσεις της μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζίνη, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί πιτάκας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία της γυάλινης πόρτας ή άλλων προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τον διακόπτη ή τον επιλογέα θερμοκρασίας.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην αφαιρείτε ή ανοίγετε το καπάκι ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Ο ατμός μπορεί να βγει και να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτή τη συσκευή χωρίς νερό.

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την προετοιμασία καφέ espresso και άλλων ζεστών ροφημάτων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιοδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής

για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1-2 στη σελίδα 3)

Αρ. εξαρτήματος	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Βαλβίδα ρύθμισης ατμού	
2	Μανόμετρο λέβητα	
3	Ακροφύσιο ατμού	
4	Δίσκος και πλέγμα	
5	Ρυθμιζόμενα πόδια	
6	Ομάδα	
7	Πίνακας ελέγχου	
8	Μοχλός καφέ	Διακόπτης θέρμανσης
9	Κύριος διακόπτης	
10	Λυχνία LED ενεργοποίησης θερμαντικών στοιχείων	Βρύση ζεστού νερού
11	Πλήκτρο θέρμανσης κυπέλλου	Βαλβίδα ρύθμισης ζεστού νερού
12	Βρύση ζεστού νερού	Θερμαντήρας φλιτζανιού
13	Βαλβίδα ρύθμισης ζεστού νερού	
14	Λυχνία LED λειτουργίας αντλίας	
15	Βάση κυπέλλου	

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 3 στη σελίδα 3)

1. Espresso
2. Διπλός espresso
3. Δύο espresso
4. Δύο διπλοί espresso
5. Συνεχής λειτουργία/προγραμματισμός

(Εικ. 4 στη σελίδα 3)

Τα ημιαυτόματα μοντέλα διαθέτουν ειδικό διακόπτη ON/OFF πάνω από κάθε ομάδα.

Ανταλλακτικά ή αξεσουάρ

1. Σωλήνας παροχής νερού 80 cm
2. Σωλήνας αποστράγγισης με 1 σωλήνα αγκάνας
3. 1 εικονικό βύσμα για φίλτρα
4. 1 βούρτσα καθαρισμού

Απαραίτητες συνδέσεις

- 1 βαλβίδα παροχής νερού με παξιμάδι G3/8 (για σύνδεση του σωλήνα παροχής νερού)
- 1 αποστράγγιση νερού με σωλήνα αποστράγγισης νερού - διάμετρος τουλάχιστον 16-17 mm

- 1 γειωμένη ηλεκτρική πρίζα με προστασία 30 mA και ασφαλεία προστασίας από διαρροή ρεύματος 20 A
- Εάν η συσκευή δεν είναι υποδεσμευμένη στην παροχή νερού, η πίεση της οποίας είναι κάτω από 1 bar στην είσοδο, χρησιμοποιήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής στο σωλήνα παροχής νερού που αποτρέπει την ανάδρομη ροή νερού.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση στελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πισιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το χειρίδιο χρήση για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τις πρώτες χρήσεις. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Έναρξη προετοιμασίας καφέ

Μοντέλα 207499, 207581

Κατά την πρώτη πλήρωση της συσκευής με νερό, η θέρμανση θα ξεκινήσει μόνο αφού φτάσει στην ελάχιστη στάθμη νερού και όταν σβήσει η πράσινη λυχνία LED. Σε άλλες περιπτώσεις, η θέρμανση θα λειτουργεί συνεχώς [εκτός εάν η στάθμη του νερού πέσει κάτω από την ελάχιστη στάθμη και η συσκευή είναι κλειδωμένη].

- Ανοίξτε τη βαλβίδα, επιτρέποντας στη συσκευή να γεμίσει με νερό.
- Πατήστε το διακόπτη ON/OFF.
- Ελέγξτε τα μανόμετρα. Όταν η πορτοκαλί λυχνία LED σβήσει, η πίεση στον λέβητα πρέπει να είναι περίπου 1 bar (περίπου 0,1 MPa). Η πίεση της αντλίας πρέπει να είναι περίπου 9 bar (περίπου 0,9 MPa). Για να ρυθμίσετε την πίεση της αντλίας, γυρίστε τη βίδα στο επάνω μέρος της αντλίας.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, καθαρίστε τα ακροφύσια ατμού στρέφοντας τη βαλβίδα προς τα δεξιά. Τα ακροφύσια θα ανοίξουν. Ο ατμός θα πρέπει να ρέει ελεύθερα μέσα από τα ακροφύσια για μερικά δευτερόλεπτα, καθαρίζοντάς το. Στη συνέχεια, γυρίστε τη βαλβίδα ακροφυσίου στην κλειστή θέση. Καθαρίστε με αυτόν τον τρόπο όλα τα ακροφύσια της συσκευής.

Μοντέλα 207598, 207642, 207659

- Πιέστε το κουμπί λειτουργίας της συσκευής.
- Η πράσινη λυχνία LED θα ανάψει όταν αντλείται νερό και θα σβήσει όταν το νερό φτάσει σε ένα συγκεκριμένο επίπεδο. Κατά την πρώτη εκκίνηση της συσκευής, η θέρμανση μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο όταν σβήσει η πράσινη λυχνία LED.
- Αφού γεμίσετε το μπόιλερ, πιέστε και τους δύο διακόπτες ταυτόχρονα
- Ενεργοποιήστε τη θέρμανση νερού - η πορτοκαλί διάοδος θα ανάψει. Η λυχνία LED θα σβήσει όταν η θερμοκρασία του νερού

φτάσει σε ένα συγκεκριμένο επίπεδο.

- Η πίεση του νερού στον λέβητα μετά τη θέρμανση πρέπει να είναι περίπου 1 bar. Η πίεση του σύστημα υποδεικνύεται από το μανόμετρο.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, καθαρίστε τα ακροφύσια ατμού στρέφοντας τη βαλβίδα προς τα δεξιά. Τα ακροφύσια θα ανοίξουν. Ο ατμός θα πρέπει να ρέει ελεύθερα μέσα από τα ακροφύσια για μερικά δευτερόλεπτα, καθαρίζοντάς το. Στη συνέχεια, γυρίστε τη βαλβίδα ακροφυσίου στην κλειστή θέση. Καθαρίστε με αυτόν τον τρόπο όλα τα ακροφύσια της συσκευής.

Προγραμματισμός μερίδας καφέ

Μοντέλα 207499, 207581

Τα μοντέλα με μετρητή ροής, χάρη στα οποία μετρώνται διαδοχικές ποσότητες καφέ, σας επιτρέπουν να προγραμματίσετε την ποσότητα κάθε ροφήματος.

- Ξεκινάτε πάντα τον προγραμματισμό του αριθμού των ποτών με την ομάδα στα αριστερά. Η ρύθμιση που έχει προγραμματιστεί για την πρώτη ομάδα μεταφέρεται αυτόματα στις επόμενες. Είναι επίσης δυνατός ο προγραμματισμός κάθε ομάδας ξεχωριστά.
- Γεμίστε το μοχλό με τη σωστή ποσότητα αλεσμένου καφέ και τοποθετήστε τον στην ομάδα.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί 5 [Εικ. 3/θέση 5] για 3 δευτερόλεπτα για να αλλάξετε τη συσκευή σε λειτουργία προγραμματισμού. Η λυχνία LED του κουμπιού θα αναβοσβήνει και όλες οι άλλες λυχνίες LED στο πληκτρολόγιο θα ανάψουν. Η συσκευή είναι έτοιμη για προγραμματισμό.
- Εντός 5 δευτερολέπτων, πατήστε το κουμπί της λειτουργίας που θέλετε να προγραμματίσετε [Εικ. 3/θέση 1-4]. Η λυχνία LED του επιλεγμένου κουμπιού και του κουμπιού 5 θα ανάψει και όλα τα άλλα θα απενεργοποιηθούν.
- Μετά την προετοιμασία της απαιτούμενης ποσότητας καφέ, πατήστε οποιοδήποτε από τα κουμπιά [Εικ. 3/θέση 1-4] για να διακόψετε τον προγραμματισμό του ροφήματος. Η λυχνία LED του κουμπιού προεπιλογής θα σβήσει. Η λυχνία LED 5 του κουμπιού θα αναβοσβήνει και οι άλλες λυχνίες LED θα είναι σταθερές.
- Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα για όλα τα κουμπιά που θέλετε να προγραμματίσετε.

Μοντέλα 207598, 207642, 207659

Τα αυτόματα μοντέλα σας επιτρέπουν να προγραμματίσετε κάθε μερίδα του ροφήματος.

- Τοποθετήστε τη μετρηθείσα ποσότητα καφέ στη σήτα του καφέ και στερεώστε το φίλτρο στην ομάδα.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί προγραμματισμού [Εικ. 3/θέση 5] για 3 δευτερόλεπτα. Η λυχνία LED του κουμπιού 4 [Εικ. 3/θέση 4] αρχίζει να αναβοσβήνει. Όταν ανάψουν όλες οι λυχνίες LED στο πληκτρολόγιο, μπορείτε να ξεκινήσετε τον προγραμματισμό χρησιμοποιώντας το πληκτρολόγιο.
- Εντός 5 δευτερολέπτων, πατήστε το κουμπί τμήματος [Εικ. 3/θέση 1-4] που θέλετε να προγραμματίσετε. Η λυχνία LED του επιλεγμένου κουμπιού και του κουμπιού 5 θα είναι αναμμένη ενώ τα άλλα θα είναι σβηστά.
- Μετά την προετοιμασία της κατάλληλης ποσότητας καφέ, πιέστε το πλήκτρο 5 για να σταματήσετε τη διανομή. Η λυχνία LED του επιλεγμένου τμήματος θα σβήσει, η λυχνία LED του πλήκτρου 5 θα αρχίσει να αναβοσβήνει και οι άλλες λυχνίες LED θα είναι αναμμένες.

- Επανάλαβετε τα παραπάνω βήματα για όλα τα κουμπιά που θέλετε να προγραμματίσετε. Εάν δεν γίνει καμία επιλογή εντός 20 δευτερολέπτων, θα ηχησει ο συναγερμός λήξης χρονικού ορίου και η συσκευή θα εξέλθει από τη λειτουργία προγραμματισμού.

Προετοιμασία Espresso

Προκαταρκτικά

- Τοποθετήστε μια μετρημένη ποσότητα φρεσκοαλεσμένου καφέ (6,5-7g ανά espresso) στη σήτα.
- Πιέστε προς τα κάτω τον αλεσμένο καφέ με το κλειδί για να απλώσετε τον αλεσμένο καφέ ομοιόμορφα στο φίλτρο.
- Τοποθετήστε το απόθεμα στην ομάδα στρέφοντάς το δεξιόστροφα στην υποδοχή της ομάδας.
- Το απόθεμα είναι σωστά συνδεδεμένο όταν ασφαλίζει στην υποδοχή.
- Τοποθετήστε ένα κύπελλο (ή δύο, ανάλογα με το φίλτρο) κάτω από την έξοδο του φίλτρου.

Αυτόματο τμήμα

- Στο πληκτρολόγιο που βρίσκεται πάνω από την ομάδα που χρησιμοποιείται, πατήστε το κουμπί του επιλεγμένου μέρους του καφέ - το ρόφημα θα σερβιριστεί στο φιλτζάνι.
- Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα την ομάδα μετά την παρασκευή μιας συγκεκριμένης ποσότητας καφέ.

Χειροκίνητη επιλογή μερίδας (μέθοδος 1)

- Για να ξεκινήσετε την παρασκευή καφέ, πατήστε το πλήκτρο 5.
- Για να σταματήσετε την παρασκευή καφέ, πατήστε ξανά το πλήκτρο 5.

Χειροκίνητη επιλογή μερίδας (μέθοδος 2)

- Για να ξεκινήσετε την παρασκευή καφέ, πατήστε το κουμπί πάνω από την ομάδα.
- Για να σταματήσετε την παρασκευή καφέ, πατήστε ξανά το κουμπί πάνω από την ομάδα.

Ρύθμιση του πάχους των αλεσμένων κόκκων.

- Για να ετοιμάσετε έναν καλό espresso (περίπου 30 ml), ο αλεσμένος καφές θα πρέπει να έχει συγκεκριμένο πάχος. Ο χρόνος δοσολογίας εξαρτάται από το πάχος των αλεσμένων κόκκων και συνεπώς το πάχος άλεσης είναι σημαντικό για την ποιότητα του παρασκευασμένου ροφήματος.
- Ο ιδανικός χρόνος χορήγησης είναι 18-20 δευτερόλεπτα.
- Εάν ο χρόνος χορήγησης είναι μεγαλύτερος από 20-25 δευτερόλεπτα, ο καφές θα πρέπει να αλέθει πιο χοντρό.
- Εάν ο χρόνος χορήγησης είναι μικρότερος από 18 δευτερόλεπτα, ο καφές θα πρέπει να αλεστεί λεπτότερα.

Διανομή ζεστού νερού

- Για να ριζέτε ζεστό νερό, στρέψτε τη βαλβίδα νερού [Εικ. 1/θέση 12, Εικ. 2/θέση 10] που βρίσκεται πάνω από τη βρύση δεξιόστροφα. Θα διανεμηθεί ζεστό νερό από τη βρύση. Στρέψτε τη βαλβίδα προς τα αριστερά για να κλείσετε τη ροή νερού.

Διανομή ατμού

- Για να διανείμετε ατμό, στρέψτε τη βαλβίδα ατμού [εικ. 1-/

θέση 3] πάνω από το ακροφύσιο δεξιόστροφα. Στη συνέχεια, θα εξέλθει ατμός από το ακροφύσιο. Για να σταματήσετε τη διανομή ατμού, γυρίστε τη βαλβίδα ατμού προς τα αριστερά.

- Πριν και μετά τη χρήση του μοχλού ατμού για τη δημιουργία αφρού γάλαου, ανοίξτε τον για 1-2 δευτερόλεπτα για να αφαιρέσετε τυχόν ακαθαρσίες. Καθαρίζετε το ακροφύσιο με ένα υγρό πανί μετά από κάθε χρήση.
- Μην ξεχνάτε να μην βάζετε ποτέ τα χέρια σας κάτω από την έξοδο ατμού!

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και τη ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή στροκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται και να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

Μοντέλα 207499, 207581

Καθημερινός καθαρισμός

Καθαρισμός της ομάδας

- Τα αυτόματα μοντέλα διαθέτουν πρόγραμμα αυτόματου καθαρισμού.
- Τοποθετήστε το κόκκινο που παρέχεται με τη συσκευή στο φίλτρο.
- Τοποθετήστε το φίλτρο στην ομάδα που θέλετε να καθαρίσετε.
- Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα 1 και 5 για να ξεκινήσει η διαδικασία καθαρισμού. Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, οι λυχνίες LED και των δύο κουμπιών αναβοσβήνουν.
- Όταν ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, οι λυχνίες LED θα σβήσουν. Η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα σε κανονική λειτουργία.
- Αφαιρέστε τη σήτα από το φίλτρο.
- **Πέραστε νερό μέσα από την ομάδα 2-3 φορές για να την ξεπλύνετε.** Μπορείτε να εκτελέσετε τη διαδικασία καθαρισμού για πολλές ομάδες ταυτόχρονα.

Καθαρισμός των διηθητήρων και των φίλτρων (περιλαμβάνει τα 207598, 207642, 207659)

- Αναμίξτε το καθαριστικό μηχανών espresso με ζεστό νερό και βυθίστε τα φίλτρα και τα πορτ-φίλτρα

Καθαρισμός της συσκευής (περιλαμβάνει τα 207598, 207642, 207659)

- Καθαρίστε τη θάση του φίλτρου και την ομάδα με ένα υγρό πανί.
- Καθαρίστε σχολαστικά τις βρύσες και τα ακροφύσια για να αποφύγετε το ίζημα.

Εβδομαδιαίος καθαρισμός

Καθαρισμός της ομάδας

- Τοποθετήστε το κόκκινο που παρέχεται με τη συσκευή στο φίλ-

τρο.

- Ρίξτε μια κουταλιά της σούπας απορρυπαντικό που προορίζεται για τον καθαρισμό καφετιέρων στο φίλτρο.
- Τοποθετήστε το φίλτρο στην ομάδα που θέλετε να καθαρίσετε.
- Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα 1 και 5 για να ξεκινήσει η διαδικασία καθαρισμού. Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, οι λυχνίες LED και των δύο κουμπιών αναβοσβήνουν.
- Όταν ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, οι λυχνίες LED θα σβήσουν. Η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα σε κανονικό τρόπο λειτουργίας.
- Αφαιρέστε τη σήτα από το φίλτρο.

Καθαρισμός των στόκων και των δίσκων (περιλαμβάνει τα 207598, 207642, 207659)

- Αφαιρέστε τις πλαστικές σχάρες στο θερμοθάλαμο κυπέλλου και το μεταλλικό πλέγμα δίσκου κάτω από τις ομάδες.
- Αφαιρέστε το δίσκο κάτω από την ομάδα.
- Καθαρίστε τις σχάρες και τα ταψιά με ένα υγρό πανί και μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού για πλυντήρια ρούχων.

Καθαρισμός του δοχείου γείωσης (περιλαμβάνει τα 207598, 207642, 207659)

- Αφού αφαιρέσετε το δίσκο που βρίσκεται κάτω από την ομάδα, θα αποκτήσετε πρόσβαση στο δοχείο γείωσης. Καθαρίστε το δοχείο με μια βούρτσα. Βεβαιωθείτε ότι η αποστράγγιση δεν φράσσεται από κόκκους καφέ.

Καθαρισμός της συσκευής (περιλαμβάνει τα 207598, 207642, 207659)

- Καθαρίζετε το φίλτρο νερού τακτικά (τουλάχιστον μία φορά κάθε δύο εβδομάδες) ακολουθώντας τις οδηγίες που το συνοδεύουν.

Μοντέλα 207598, 207642, 207659

Εβδομαδιαίος καθαρισμός

Καθαρισμός της ομάδας - αυτόματα μοντέλα

- Τοποθετήστε το κόσκινο που παρέχεται με τη συσκευή στο φίλτρο.
- Τοποθετήστε το φίλτρο στην ομάδα που θέλετε να καθαρίσετε.
- Με τη συσκευή απενεργοποιημένη, πιέστε ταυτόχρονα το κουμπί λειτουργίας και το κουμπί 3 για να την ενεργοποιήσετε. Αυτή η διαμόρφωση κουμπιών θα ξεκινήσει τη διαδικασία καθαρισμού. Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, οι λυχνίες LED και των δύο κουμπιών αναβοσβήνουν.
- Όταν ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, οι λυχνίες LED θα σβήσουν και η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα σε κανονική λειτουργία.
- Αφαιρέστε τη σήτα από το φίλτρο.
- **Περάστε νερό μέσα από την ομάδα 2-3 φορές για να την ξεπλύνετε.**

Καθαρισμός των ρυαυμάτων μοντέλων της ομάδας

- Τοποθετήστε το παρεχόμενο τυφλό κόσκινο στο φίλτρο.
- Τοποθετήστε το φίλτρο στην ομάδα που θέλετε να καθαρίσετε.
- Πατήστε το κουμπί πάνω από την ομάδα που θέλετε να καθαρίσετε για να ενεργοποιήσετε τη διαδικασία καθαρισμού της.
- Πατήστε ξανά το κουμπί πάνω από αυτήν την ομάδα για να σταματήσετε τον καθαρισμό.
- Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα μέχρι το νερό που βγαίνει από την ομάδα να είναι εντελώς καθαρό και χωρίς απορρυπαντικό.
- Αφαιρέστε το φίλτρο σήτας ρολών και τοποθετήστε το κανονικό στο φίλτρο. Τοποθετήστε το προφίλτρο στην ομάδα.

- **Περάστε νερό μέσα από την ομάδα 2-3 φορές για να την ξεπλύνετε.**

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε τη χρήση της, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συσπώνονται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιωθείτε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυσώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινήτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά του μηχανήματος λόγω του βάρους του. Με τουλάχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας τροχήλατο. Μετακινήστε το μηχάνημα αργά, προσεκτικά και ποτέ σε κλίση μεγαλύτερη από 45°.

GR

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το πρόβλημα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχο υπηρεσιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Όλες οι λυχνίες LED τρεμοπαίζουν.	Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο της συσκευής και ο αυτόματος μετρητής άγκου απέτυχε να το ξαναγεμίσει εντός 120 δευτερολέπτων.	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.
Η λυχνία LED του επιλεγμένου κουμπιού ανασηκνιέται τρεμοπαίζει.	Ο χρόνος προετοιμασίας ποτών ξεπέρασε τα τυπικά 5 δευτερόλεπτα.	Επιλέξτε οποιοδήποτε άλλο ρόφημα για να σταματήσετε το τρεμπάκι.
Όλες οι λυχνίες LED τρεμοπαίζουν και η συσκευή είναι κλειδωμένη.	Ο αισθητήρας μέτρησης στάθμης νερού δεν ανίχνευσε αρκετό νερό στο εσωτερικό του λέβητα.	Ξαναγεμίστε το μπόλερ με νερό.
Η συσκευή διέκοψε τη δόσολόγηση ενός ροφήματος και όλα τα LED άρχισαν να τρεμοπαίζουν.		

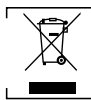
Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή

χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε που και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.


Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Dragi korisnici,



Hvala što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitate ovaj korisnički priručnik, obraćajući posebnu pozornost na sigurnosne propise navedene u nastavku, prije prvog postavljanja i korištenja ovog uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo za predviđenu namjenu, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Ne uranjajte električne dijelove uređaja u vodu ili druge tekućine. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NE KORISTITE OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte ima li na električnim priključcima i kabelu bilo kakvih oštećenja. Ako je oštećen, iskorpačite uređaj iz napajanja. Sve popravke smije izvoditi samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost ili ozljeda.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, provedite kabel za napajanje sigurno ako je potrebno kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećenje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Sve dok je utikač u utičnici, uređaj je spojen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili skladištenja.
- Uređaj priključite samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dirajte utikač/električni priključak mokrim ili vlažnim rukama.

- Držite uređaj i električni utikač/priključak podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite priključke za napajanje. Ne koristite uređaj dok ga nije provjorio ovlaštteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa uzrokovat će životno ugrožavajuće rizike.
- Priključite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu tako da u hitnom slučaju možete odmah isključiti uređaj.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga podalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje da biste ga iskorpačili iz utičnice, već ga uvijek povucite.
- Nikada ne nosite uređaj za kabel.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Nemojte umetati predmete u kućište uređaja.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Ovim uređajem treba upravljati obučeno osoblje u kuhinji restorana, kantini ili osoblje bara itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj ni pod kojim okolnostima ne smiju koristiti djeca.
- Držite uređaj i njegove električne priključke izvan dohvata djece.
- Nikada nemojte koristiti dodatnu opremu ili bilo koje dodatne uređaje osim onih isporučених s uređajem ili koje preporučuje proizvođač. Ako to ne učinite, to može predstavljati sigurnosni rizik za korisnika i može oštetiti uređaj. Upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor.
- Ne koristite ovaj uređaj uz pomoć vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Ne stavlajte uređaj na grijaći predmet (gasolin, električni, ugljeni štednjak itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavlajte nikakve predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenog plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u području u kojem se može koristiti vodeni mlaz.
- Ostavite prostor od najmanje 20 cm oko uređaja radi ventilacije tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Držite sve ventilacijske otvore na uređaju bez začepljenja.

Posebne sigurnosne upute

-  **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA! VRUĆE POVRŠINE!** Temperatura staklenih vrata ili drugih dostupnih površina tijekom uporabe vrlo je visoka. Dohodite samo upravljačku ploču, ručke, prekidač ili regulator temperature.
-  **UPOZORENJE!** Nikada nemojte uklanjati ili otvarati poklopac dok uređaj radi. Para može izaći i uzrokovati opekline.
- Nikada nemojte koristiti ovaj uređaj bez vode.

Namjena

- Uređaj je namijenjen pripremi espresso kave i drugih vrućih napitaka. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **klasa zaštite I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1-2 na stranici 3)

Dio br.	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Ventil za regulaciju pare	
2	Mjerač tlaka bojlera	
3	Mlaznica za paru	
4	Plitica i rešetka	
5	Podesive nožice	
6	Grupa	
7	Upravljačka ploča	
8	Ručica za kavu	Prekidač za grijanje
9	Glavni prekidač	
10	LED aktivacija elemenata grijanja	Dodir vruće vode
11	Tipka za zagrijavanje posude	Ventil za regulaciju tople vode
12	Dodir vruće vode	Toplije šalice
13	Ventil za regulaciju tople vode	
14	LED indikator rada pumpe	
15	Držač posude	

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Upravljačka ploča

(Sl. 3 na stranici 3)

1. Espresso
2. Dvostruki espresso
3. Dva espressi
4. Dva dvostruka espressi
5. Kontinuirani način rada/programiranja

(Sl. 4 na stranici 3)

Poluautomatski modeli imaju namjenski prekidač za uključivanje/isključivanje iznad svake skupine.

Rezervni dijelovi ili pribor

1. Crijevo za dovod vode od 80 cm
2. Odvodno crijevo s 1 cijevi koljena
3. 1 lažni čep za portafiltre
4. 1 četkica za čišćenje

Potrebni priključci

- 1 ventil za dovod vode s maticom G3/8 (za spajanje crijeva za dovod vode)
- 1 odvod vode s cijevi za odvod vode - promjer min. 16-17 mm
- 1 uzemljena utičnica sa zaštitom od 30 mA i uređajem za pre-

ostalu struju od 20 A

- Ako uređaj nije priključen na dovod vode, čiji je tlak ispod 1 bar na ulazu, koristite nepovratni ventil na crijevu za dovod vode koji sprječava povratni tok vode.

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Početak pripreme kave

Modeli 207499, 207581

Tijekom prvog punjenja uređaja vodom grijanje će započeti tek nakon što dosegne minimalnu razinu vode i kada se zelena LED lampica isključi. U drugom slučaju, grijanje će raditi neprekidno (osim kada razina vode padne ispod minimalne razine i uređaj je zaključan).

- Otvorite ventil tako da se uređaj napuni vodom.
- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.
- Provjerite mjerače tlaka. Kada se narančasta LED lampica ugasi, tlak u kotlu mora biti oko 1 bar (oko 0,1 MPa). Tlak pumpe mora biti oko 9 bara (oko 0,9 MPa). Za podešavanje tlaka pumpe, okrenite vijak na vrhu pumpe.
- Prije početka rada očistite mlaznice za paru okretanjem ventila udesno. Mlaznice će se otvoriti. Para bi trebala slobodno teći kroz mlaznicu nekoliko sekundi, čisteći je. Zatim okrenite ventil mlaznice u zatvoreni položaj. Očistite sve mlaznice uređaja na ovaj način.

Modeli 207598, 207642, 207659

- Pritisnite tipku napajanja uređaja.
- Zelena LED lampica bit će uključena kada se voda povlači i ugasić će se kada voda dosegne određenu razinu. Prilikom prvog pokretanja uređaja grijanje se može uključiti samo kada se zelena LED lampica isključi.
- Nakon punjenja kotla, istovremeno pritisnite oba prekidača
- Uključite grijanje vode - zasvijetlit će narančasta dioda. LED svjetlo će se isključiti kada temperatura vode dosegne određenu razinu.
- Tlak vode u kotlu nakon zagrijavanja trebao bi biti oko 1 bar. Tlak u sustavu označe je manometrom.
- Prije početka rada očistite mlaznice za paru okretanjem ventila udesno. Mlaznice će se otvoriti. Para bi trebala slobodno teći kroz mlaznicu nekoliko sekundi, čisteći je. Zatim okrenite ventil mlaznice u zatvoreni položaj. Na ovaj način očistite sve mlaznice uređaja.

Programiranje dijela kave

Modeli 207499, 207581

Modeli opremljeni mjerjačem protoka, zahvaljujući kojem se mjere uzastopne porcije kave, omogućujući vam programiranje količine svakog pića.

- Uvijek počnite programirati broj pića s grupom na lijevoj strani. Postavka programirana za prvu skupinu automatski se prenosi na sljedeću. Također je moguće zasebno programirati svaku skupinu.
- Napunite polugu odgovarajućom količinom mljevene kave i stavite je u grupu.
- Pritisnite i držite tipku 5 (sl. 3/poz. 5) 3 sekunde za prebacivanje uređaja u programski način rada. LED lampica tipke će treperiti i zasvijetliti će sve druge LED lampice na tipkovnici. Uređaj je spreman za programiranje.
- U roku od 5 sekundi pritisnite gumb funkcije koju želite programirati (sl. 3/poz. 1-4). LED lampica odabranog gumba i gumba 5 će zasvijetliti, a svi ostali će se isključiti.
- Nakon pripreme potrebne količine kave, pritisnite bilo koji gumb (sl. 3/poz. 1-4) za zaustavljanje programiranja pića. Unaprijed postavljena LED lampica gumba će se isključiti. LED lampica gumba 5 će treperiti, a ostale LED lampice će svijetliti.
- Ponovite gore navedene korake za sve gumbke koje želite programirati.

Modeli 207598, 207642, 207659

Automatski modeli omogućuju vam programiranje svakog dijela pića.

- Stavite izmjereni dio kave u cjedilo za kavu i pričvrstite portafilter u grupu.
- Pritisnite i držite gumb za programiranje (sl. 3/poz. 5) 3 sekunde. LED lampica tipke 4 (sl. 3/poz. 4) počinje treptati. Kada se sve LED lampice na tipkovnici zasvijetle, programiranje možete pokrenuti pomoću tipkovnice.
- U roku od 5 sekundi pritisnite gumb dijela (sl. 3/poz. 1-4) koji želite programirati. LED lampica odabranog gumba i gumba 5 bit će uključena dok će ostali biti isključeni.
- Nakon pripreme odgovarajuće količine kave, pritisnite tipku 5 kako biste prekinuli doziranje. LED dioda odabranog dijela će se isključiti, LED dioda tipke 5 će početi bljeskati i druge LED lampice će biti uključene.
- Ponovite gore navedene korake za sve gumbke koje želite programirati. Ako u roku od 20 sekundi ne odaberete nijednu opciju, oglasit će se alarm za istek vremena i uređaj će izaći iz programskog načina rada.

Priprema espressa

Preliminari

- Stavite izmjereni dio svježje mljevene kave [6,5-7 g po espresso] u cjedilo.
- Pritisnite mljevenu kavu s manipulacijom kave kako biste ravnomjerno rasporedili mljevenu kavu u portafiltru.
- Stavite zalihu u grupu okretanjem u smjeru kazaljke na satu u otvor grupe.
- Zalija je pravilno pričvršćena kada se zaključa u utičnicu.
- Postavite čašu (ili dva, ovisno o filtru porta) ispod izlaza portafiltra.

Automatski dio

- Na tipkovnici koja se nalazi iznad grupe koja se koristi, pritisnite tipku odabranog dijela kave - piće će se uliti u šalicu.
- Uređaj će automatski isključiti grupu nakon kuhanja određene količine kave.

Ručni odabir dijelova (metoda 1)

- Za početak kuhanja kave, pritisnite tipku 5.
- Za prestanak kuhanja kave ponovno pritisnite tipku 5.

Ručni odabir dijelova (metoda 2)

- Za početak kuhanja kave pritisnite gumb iznad grupe.
- Da biste prestali kuhati kavu, ponovno pritisnite gumb iznad grupe.

Podešavanje debljine zrna tla.

- Za pripremu dobrog espressa (oko 30 ml), mljevena kava treba imati određenu debljinu. Vrijeme doziranja ovisi o debljini mljevenog graha, a time je debljina mljevenja važna za kvalitetu pripremljenog napitka.
- Idealno vrijeme doziranja je 18 – 20 sekundi.
- Ako je vrijeme doziranja dulje od 20 – 25 sekundi, kava bi trebala biti gruba.
- Ako je vrijeme doziranja kraće od 18 sekundi, kava bi trebala biti finija od tla.

Doziranje tople vode

- Za ulijevanje vruće vode okrenite ventil za vodu (sl. 1/poz. 12, sl. 2/poz. 10) smješten iznad slavine u smjeru kazaljke na satu. Vruća voda će se izbaciti iz slavine. Okrenite ventil ulijevo da biste isključili protok vode.

Doziranje pare

- Za doziranje pare okrenite ventil za paru (sl. 1-2/poz. 3) iznad mlaznice u smjeru kazaljke na satu. Para će tada izaći iz mlaznice. Da biste zaustavili doziranje pare, okrenite ventil za paru ulijevo.
- Prije i nakon korištenja ručice za paru za pipanje mlijeka, otvorite ručicu za paru 1-2 sekunde kako biste uklonili nečistoće. Očistite mlaznicu vlažnom krpom nakon svake uporabe.
- Ne zaboravite da nikada ne stavljate ruke ispod ispusta za paru!

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne drži u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.

Modeli 207499, 207581

Svakodnevno čišćenje

Čišćenje grupe

- Automatski modeli imaju program automatskog čišćenja.
- Postavite sit isporučen s uređajem u filter portu.
- Postavite filter portu u skupinu koju želite očistiti.
- Istovremeno pritisnite tipke 1 i 5 za početak postupka čišćenja. Tijekom čišćenja LED svjetla oba gumba trepere.
- Kada je čišćenje završeno, LED lampice će se isključiti. Uređaj će se automatski prebaciti u uobičajeni način rada.
- Uklonite cjedilo iz filtra porta.
- **Provcute vodu kroz skupinu 2 – 3 puta kako biste je isprali.** Postupak čišćenja moguće je provesti za nekoliko grupa istovremeno.

Čišćenje cjedila i filtera za portu (uključuje 207598, 207642, 207659)

- Pomiješajte sredstvo za čišćenje aparata za espresso s vrućom vodom i uronite cjedilo i filtere za luke

Čišćenje uređaja (uključuje 207598, 207642, 207659)

- Očistite držač portafiltra i grupu vlažnom krpom.
- Temeljito očistite slavine i mlaznice kako biste izbjegli talog.

Tjedno čišćenje

Čišćenje grupe

- Postavite sit isporučen s uređajem u filter portu.
- Uljite žlicu deterdženta namijenjenog za čišćenje aparata za kavu u portafiltra.
- Postavite filter portu u skupinu koju želite očistiti.
- Istovremeno pritisnite tipke 1 i 5 za početak postupka čišćenja. Tijekom čišćenja LED svjetla oba gumba trepere.
- Kada je čišćenje završeno, LED lampice će se isključiti. Uređaj će se automatski prebaciti u uobičajeni način rada.
- Uklonite cjedilo iz filtra porta.

Čišćenje podmetača i plitica (uključuje 207598, 207642, 207659)

- Uklonite plastične rešetke na toplijem čaši i metalnu rešetku ladiće ispod grupa.
- Izvadite pliticu ispod grupe.
- Očistite rešetke i posude vlažnom krpom i malom količinom deterdženta za perlice rublja.

Čišćenje spremnika za tlo (uključuje 207598, 207642, 207659)

- Nakon uklanjanja plitice koja se nalazi ispod grupe, dobit ćete pristup spremniku za tlo. Očistite spremnik četkom. Provjerite da odvod nije blokiran dnom kave.

Čišćenje uređaja (uključuje 207598, 207642, 207659)

- Redovito čistite filter za vodu (najmanje jednom svaka dva tjedna) sljedeći upute koje se isporučuju s njim.

Modeli 207598, 207642, 207659

Tjedno čišćenje

Čišćenje grupe - automatski modeli

- Postavite sit isporučen s uređajem u filter portu.
- Postavite filter portu u skupinu koju želite očistiti.
- Kad je uređaj isključen, istovremeno pritisnite tipku za uključivanje i tipku 3 da biste ga uključili. Ova konfiguracija gumba započet će postupak čišćenja. Tijekom čišćenja LED svjetla

oba gumba trepere.

- Po završetku čišćenja LED svjetla će se isključiti, a uređaj će se automatski prebaciti u normalan način rada.
- Uklonite cjedilo iz filtra porta.
- **Provcute vodu kroz skupinu 2 – 3 puta kako biste je isprali.**

Čišćenje grupnih poluautomatskih modela

- Stavite isporučeno slijepo sito u filter portu.
- Postavite filter portu u skupinu koju želite očistiti.
- Pritisnite gumb iznad grupe koju želite očistiti kako biste aktivirali njezin postupak čišćenja.
- Ponovno pritisnite tipku iznad ove skupine za prekid čišćenja.
- Ponovite gore navedene korake sve dok voda koja izlazi iz skupine ne bude potpuno čista i bez deterdženta.
- Uklonite slijepi cjedilo i postavite normalni natrag u filter portu. Postavite filter portu u skupinu.
- **Provcute vodu kroz skupinu 2 – 3 puta kako biste je isprali.**

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.
- Posebno pazite prilikom pomicanja ili prijevoza stroja zbog njegove težine. S najmanje 2 osobe ili pomoću kolica. Pomičite stroj polako, pažljivo i nikada ne kosite više od 45°.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite rješenje u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Sve LED lampice trepere.	U spremniku uređaja nema vode, a automatski mjerač volumena nije ga ponovno napunio u roku od 120 sekundi.	Ponovno isključite i uključite uređaj.
LED indikator odabranog gumba za piće treperi.	Vrijeme pripreme pića premašilo je standard 5 sekundi.	Odaberite bilo koje drugo piće kako biste zaustavili treperenje.
Sve LED lampice trepere i uređaj je zaključan.	Sonda koja mjeri razinu vode nije otkrila dovoljno vode unutar kotla.	Napunite kotao vodom.
Uređaj je zaustavio doziranje pića i sve LED lampice počele su treperiti.		

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljjen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvodva pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.


Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Važeny zákazniknu,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte přitom zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.



Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Neponožte elektrické součásti spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozené. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topným povrchem nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecímu zdroji.
- VAROVÁNÍ!** Spotřebič před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním **VŽDY** vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a

frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.

- **Nedotýkejte se zástrčky / elektrických spojů mokřma nebo vlhkými rukama.**
- Udržujte spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje certifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Zapojte napájecí zdroj do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se u spotřebiče nedostal do kontaktu s nedyňmi nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřeháňejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládějte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyskolený personál v kuchyni restaurace, pracovní jídelny nebo baru atd.
- Tento spotřebič by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatky zraku, sluchu a zrakosti.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Spotřebič nepokládějte na topné těleso (hrdín, elektrický, uhlikový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládějte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

-  **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplota skleněných dveřek nebo jiných přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojetí, spínače nebo voliče teploty.
-  **VAROVÁNÍ!** Nikdy neodstraňujte ani neotevírejte víko, když je spotřebič v provozu. Pára může vytékat a způsobit popáleniny.
- Tento spotřebič nikdy nepoužívejte bez vody.

Určené použití

- Spotřebič je určen k přípravě kávy espresso a dalších horkých nápojů. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče.

če nebo zranění osob.

- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1-2 na straně 3)

Č. dílu	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Regulační ventil páry	
2	Tlakoměr kotle	
3	Parní tryska	
4	Podnos a mřížka	
5	Nastavitelné nožičky	
6	Skupina	
7	Ovládací panel	
8	Kávová páka	Vyhřívací spínač
9	Hlavní vypínač	
10	Kontrolka LED aktivace topných článků	Vodovodní kohoutek
11	Tlačítko ohříváče šálku	Regulační ventil horké vody
12	Vodovodní kohoutek	Ohříváč šálku
13	Regulační ventil horké vody	
14	Kontrolka LED provozu čerpadla	
15	Držák nádobky	

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Ovládací panel

(Obr. 3 na straně 3)

1. Espresso
2. Dvojitě espresso
3. Dvě espresa
4. Dvě dvojité espresa
5. Nepřetržitý režim/programování

(Obr. 4 na straně 3)

Poloautomatické modely mají nad každou skupinou vyhrazený spínač ZAP/YYP.

Náhradní díly nebo příslušenství

1. Přívodní hadice 80 cm
2. Vypouštěcí hadice s 1 trubkou s kolenem
3. 1 záslepka pro filtry portů
4. 1 čistící kartáček

Potřebná připojení

- 1 přívodní ventil vody s maticí G3/8 (pro připojení přívodní hadice)
- 1 odtok vody s odtokovou hadicí - průměr min. 16-17 mm
- 1 uzemněná elektrická zásuvka s ochranou 30 mA a proudovým chráničem 20 A
- Pokud spotřebič není připojen k přívodu vody, jehož tlak je nižší než 1 bar na vstupu, použijte zpětný ventil na přívodní hadici vody zabraňující zpětnému toku vody.

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerými příslušenstvími. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz => Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Zahájení přípravy kávy

Modely 207499, 207581

Během prvního plnění přístroje vodou se ohřev spustí až po dosažení minimální hladiny vody a poté, co zelená kontrolka zhasne. V ostatních případech bude ohřev fungovat nepřetržitě (s výjimkou případů, kdy hladina vody klesne pod minimální úroveň a přístroj je uzamčen).

- Otevřete ventil a nechte zařízení naplnit vodou.
- Stiskněte hlavní vypínač.
- Zkontrolujte tlakoměry. Když oranžová kontrolka zhasne, tlak v kotle musí být přibližně 1 bar (přibližně 0,1 MPa). Tlak čerpadla musí být přibližně 9 barů (přibližně 0,9 MPa). Chcete-li nastavit tlak čerpadla, otočte šroubem na horní straně čerpadla.
- Před zahájením práce vyčistěte parní trysky otočením ventilu doprava. Trysky se otevřou. Pára by měla několik sekund volně proudit tryskou a čistit ji. Pak otočte ventil trysky do zavřené polohy. Tímto způsobem vyčistíte všechny trysky přístroje.

Modely 207598, 207642, 207659

- Stiskněte tlačítko napájení spotřebiče.
- Zelená kontrolka LED se rozsvítí při odběru vody a zhasne, jakmile voda dosáhne určité hladiny. Při prvním spuštění přístroje lze topení zapnout pouze tehdy, když zelená kontrolka zhasne.
- Po naplnění kotle stiskněte současně oba spínače
- Zapněte ohřev vody – rozsvítí se oranžová dioda. Kontrolka LED zhasne, jakmile teplota vody dosáhne určité úrovně.
- Tlak vody v kotle po zahřátí by měl být přibližně 1 bar. Tlak v systému je indikován manometrem.
- Před zahájením práce vyčistěte parní trysky otočením ventilu

doprava. Trysky se otevřou. Pára by měla několik sekund volně proudit tryskou a čistit ji. Pak otočte ventil trysky do zavěšené polohy. Tímto způsobem vyčistíte všechny trysky přístroje.

Programování porcí kávy

Modely 207499, 207581

Modely vybavené průtokoměrem, díky kterému se měří po sobě jdoucí porce kávy, vám umožňují naprogramovat množství každého nápoje.

- Vždy začnete programovat počet nápojů se skupinou vlevo. Nastavení naprogramované pro první skupinu se automaticky přenesou na další skupinu. Každou skupinu je také možné programovat samostatně.
- Naplňte páčku správným množstvím mleté kávy a vložte ji do skupiny.
- Stisknutím a podržením tlačítka 5 (obr. 3, poz. 5) po dobu 3 sekund přepnete zařízení do programovacího režimu. Kontrolka LED tlačítka bude blikat a rozsvítí se všechny ostatní kontrolky LED na klávesnici. Zařízení je připraveno k programování.
- Do 5 sekund stiskněte tlačítko funkce, kterou chcete naprogramovat (obr. 3, poz. 1-4). Kontrolka LED vybraného tlačítka a tlačítka 5 se rozsvítí a všechny ostatní zhasne.
- Po přípravě požadovaného množství kávy stiskněte kterékoli z tlačítek (obr. 3, poz. 1-4) k zastavení programování nápoje. Kontrolka LED tlačítka předvolby zhasne. Kontrolka LED tlačítka 5 bude blikat a ostatní kontrolky LED budou svítit.
- Opakujte výše uvedené kroky pro všechna tlačítka, která chcete naprogramovat.

Modely 207598, 207642, 207659

Automatické modely umožňují naprogramovat každou porci nápoje.

- Vložte naměřenou porci kávy do sítka na kávu a připevněte portafiltr do skupiny.
- Stiskněte a podržte programovací tlačítko (obr. 3, poz. 5) po dobu 3 sekund. Kontrolka LED tlačítka 4 (obr. 3, poz. 4) začne blikat. Když se rozsvítí všechny kontrolky LED na klávesnici, můžete zahájit programování pomocí klávesnice.
- Do 5 sekund stiskněte tlačítko části (obr. 3, poz. 1-4), kterou chcete naprogramovat. Kontrolka LED vybraného tlačítka a tlačítka 5 se rozsvítí, zatímco ostatní budou vypnutá.
- Po přípravě příslušného množství kávy stiskněte tlačítko 5 pro zastavení dávkování. Kontrolka LED vybrané části zhasne, kontrolka LED tlačítka 5 začne blikat a ostatní kontrolky LED se rozsvítí.
- Opakujte výše uvedené kroky pro všechna tlačítka, která chcete naprogramovat. Pokud do 20 sekund nevyberete žádnou možnost, zazní alarm časového limitu a zařízení ukončí programovací režim.

Příprava espresso

Předběžné

- Vložte naměřenou porci čerstvě namleté kávy (6,5-7 g na espresso) do sítka.
- Zatlačte na mletou kávu s kávovým tamponem, aby se mletá káva rovnoměrně rozprostřela do filtru.
- Umístěte materiál do skupiny otočením po směru hodinových ručiček do slotu pro skupinu.
- Zásoba je řádně upevněna, když se zablokuje v zásuvce.

- Pod výstup z portafiltru umístěte kelímek (nebo dva, v závislosti na portafiltru).

Automatická část

- Na klávesnici umístěné nad používanou skupinou stiskněte tlačítko vybrané porce kávy – nápoj se nalije do šálku.
- Spotřebič po přípravě určitého množství kávy skupinu automaticky vypne.

Ruční výběr porcí (1. metoda)

- Chcete-li zahájit přípravu kávy, stiskněte tlačítko 5.
- Chcete-li zastavit přípravu kávy, stiskněte znovu tlačítko 5.

Manuální výběr porcí (2. metoda)

- Chcete-li zahájit přípravu kávy, stiskněte tlačítko nad skupinou.
- Chcete-li zastavit přípravu kávy, znovu stiskněte tlačítko nad skupinou.

Nastavení tloušťky zrn mletého povrchu.

- K přípravě dobrého espresso (cca 30 ml) by měla mít mletá káva určitou tloušťku. Doba dávkování závisí na tloušťce mletých zrn, a proto je tloušťka mletí důležitá pro kvalitu připraveného nápoje.
- Ideální doba dávkování je 18–20 sekund.
- Pokud je doba dávkování delší než 20–25 sekund, káva by měla být mletá hrubší.
- Pokud je doba dávkování kratší než 18 sekund, káva by měla být namletá jemněji.

Dávkování horké vody

- Chcete-li nalít horkou vodu, otočte vodním ventilem (obr. 1, poz. 12, obr. 2, poz. 10) nad kohoutkem ve směru hodinových ručiček. Z kohoutku bude dávkována horká voda. Otočením ventilu doleva uzavřete průtok vody.

Dávkování páry

- Pro dávkování páry otočte parní ventil (obr. 1-2/poz. 3) nad trysku po směru hodinových ručiček. Z trysky pak vyjde pára. Chcete-li dávkování páry zastavit, otočte parní ventil doleva.
- Před a po použití parní páčky k napěnění mléka otevřete parní páčku na 1–2 sekundy, abyste odstranili veškeré nečistoty. Po každém použití vyčistíte trysku vlhkým hadříkem.
- Nezapomeňte nikdy nepokládat ruce pod výstup páry!

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nemí-li spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, snižuje se jeho

životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.

Modely 207499, 207581

Každodenní čištění

Čištění skupiny

- Automatické modely mají program automatického čištění.
- Vložte síto dodané se spotřebičem do filtru portů.
- Umístěte portafiltr do skupiny, kterou chcete vyčistit.
- Současným stisknutím tlačítek 1 a 5 spusťte proces čištění. Během čištění blikají kontrolky na obou tlačítkách.
- Po dokončení čištění kontrolky LED zhasnou. Spotřebič se automaticky přepne do normálního provozního režimu.
- Vyjměte sítko z portofiltru.
- **Propláchněte skupinu 2–3krát vodou.** Proces čištění je možné spustit pro několik skupin současně.

Čištění sít a portafiltrů (zahrnuje 207598, 207642, 207659)

- Smíchejte čističí espresa s horkou vodou a ponořte síta a portové filtry

Čištění spotřebiče (zahrnuje 207598, 207642, 207659)

- Očistěte držák a skupinu portafiltru vlhkým hadříkem.
- Důkladně vyčistěte kohoutky a trysky, abyste zabránili usazování usazenin.

Týdenní čištění

Čištění skupiny

- Vložte síto dodané se spotřebičem do filtru portů.
- Do filtru portů nalijte lžici mycího prostředku určeného k čištění kávovarů.
- Umístěte portafiltr do skupiny, kterou chcete vyčistit.
- Současným stisknutím tlačítek 1 a 5 spusťte proces čištění. Během čištění blikají kontrolky LED obou tlačítek.
- Po dokončení čištění kontrolky LED zhasnou. Zařízení se automaticky přepne do normálního provozního režimu.
- Vyjměte sítko z portofiltru.

Čištění pobřeží a táců (zahrnuje 207598, 207642, 207659)

- Odstraňte plastové mřížky na ohříváči nádobek a mřížku kovového podnosu pod skupinami.
- Vyjměte zásobník pod skupinou.
- Mřížky a tácy čistěte vlhkým hadříkem a malým množstvím pracího prostředku pro pračky.

Čištění nádoby na uzemnění (zahrnuje 207598, 207642, 207659)

- Po vyjmutí zásobníku umístěného pod skupinou získáte přístup k nádobě na uzemnění. Vyčistěte nádrž kartáčem. Ujistěte se, že odtok není ucpaný kávovými zálkadly.

Čištění spotřebiče (zahrnuje 207598, 207642, 207659)

- Vodní filtr pravidelně čistěte (alespoň jednou za dva týdny) podle pokynů, které jsou k němu přiloženy.

Modely 207598, 207642, 207659

Týdenní čištění

Čištění skupiny – automatické modely

- Vložte síto dodané se spotřebičem do filtru portů.

- Umístěte portafiltr do skupiny, kterou chcete vyčistit.
- Když je spotřebič vypnutý, zapněte jej současným stisknutím tlačítka napájení a tlačítka 3. Tato konfigurace tlačítek zahájí proces čištění. Během čištění blikají kontrolky LED obou tlačítek.
- Po dokončení čištění LED diody zhasnou a zařízení se automaticky přepne do normálního provozního režimu.
- Vyjměte sítko z portofiltru.
- **Propláchněte skupinu 2–3krát vodou.**

Čištění skupinových poloautomatických modelů

- Vložte dodané slepé síto do filtru portů.
- Umístěte portafiltr do skupiny, kterou chcete vyčistit.
- Stisknutím tlačítka nad skupinou, kterou chcete vyčistit, aktivujete její proces čištění.
- Opětovným stisknutím tlačítka nad touto skupinou čištění zastavíte.
- Výše uvedené kroky opakujte, dokud voda vycházející ze skupiny nebude zcela čistá a bez čisticího prostředku.
- Odstraňte slepé sítko a nasadte normální sítko zpět do filtru portů. Umístěte portafiltr do skupiny.
- **Propláchněte skupinu 2–3krát vodou.**

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikými nebo doporučenými výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.
- Zvláštní opatrnosti je zapotřebí při přemisťování nebo přepravě stroje vzhledem k jeho vysoké hmotnosti. Nejméně 2 osoby nebo používání vozíku. Pohybujte se strojem pomalu, opatrně a nikdy se nenaklánějte o více než 45°.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Všechny kontrolky LED blikají.	V nádrži spotřebiče není žádná voda a automatický objemový měřič jej do 120 sekund nedoplnil.	Vypněte a znovu zapněte spotřebič.
Kontrolka LED vybraného tlačítka napoje bliká.	Doba přípravy nápoju překročila standardní 5 sekund.	Chcete-li zastavit blikání, vyberte jakýkoliv jiný nápoj.

Všechny kontrolky LED blikají a spotřebič je uzamčený.	Sonda měřící hladinu vody zjistila nedostatek vody uvnitř kotle.	Naplníte kotel vodou.
Spotřebič přestal dávkovat nápoj a všechny kontrolky LED začaly blikat.		

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenosou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék üzembe helyezése és első használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások



- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- ⚠ VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, váltsa le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy

végezheti.

- FIGYELEM!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELEM!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELEM!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja a hálózatról, tisztítást, karbantartást vagy tárolást végez.
- A készüléket csak olyan elektromos aljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége és frekvenciája a készülék címkéjén van feltüntetve.
- Ne érintse meg a dugót/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- A készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat tartsa távol víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a hálózati csatlakozásokat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Az utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okoz.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető hálózati aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a vezetékénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ezt a készüléket képzett személyzetnek kell üzemeltetnie az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait tartsa gyermekektől elzárva.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízszög használható.
- Hagyjon legalább 20 cm helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.

- **FIGYELEM!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

-  **VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** Használat közben az üvegajtó vagy más hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a kapcsolót vagy a hőmérséklet-szabályozó tárcsát érintse meg.
-  **FIGYELEM!** Soha ne vegye le vagy nyissa fel a fedelet, amíg a készülék működik. A gőz kifolyhat és égési sérüléseket okozhat.
- Soha ne használja a készüléket víz nélkül.

Rendeltetésszerű használat

- A készülék espresszó kávé és más forró italok készítésére szolgál. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábelrel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal rendelkezik. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1-2. ábra a 3. oldalon)

Cikk-szám	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Gőzszabályozó szelep	
2	Kazán nyomásmérő	
3	Gőzfűvőka	
4	Tálca és rács	
5	Állítható lábak	
6	Csoport	
7	Kezelőpanel	
8	Kávékar	Fűtés kapcsoló
9	Főkapcsoló	
10	Fűtőelemek aktiváló LED	Melegvizes csap
11	Pohármelegítő gomb	Melegvíz-szabályozó szelep
12	Melegvizes csap	Pohármelegítő
13	Melegvíz-szabályozó szelep	
14	Szivattyú működési LED	
15	Pohártartó	

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Kezelőpanel

(3. ábra a 3. oldalon)

1. Eszpresszó
2. Dupla eszpresszó
3. Két eszpresszó
4. Két dupla eszpresszó
5. Folyamatos üzemmód/programozás

(4. ábra a 3. oldalon)

A félautomata modellek mindegyik csoport felett külön BE/KI kapcsolóval rendelkeznek.

Pótalkatrészek vagy tartozékok

1. 80 cm-es befolyócső
2. Leeresztő tömlő 1 könyökcsővel
3. 1 dummy dugó portaszűrőkhöz
4. 1 db tisztítófeje

Szükséges csatlakozások

- 1 vízbevezető szelep G3/8 anyával (a befolyócső csatlakoztatásához)
- 1 vízleeresztő vízvezetékkel - min. átmérő 16-17 mm
- 1 földelt elektromos aljzat 30 mA-es védelemmel és 20 A-es maradékáram-északözsel
- Ha a készülék nincs csatlakoztatva a vízellátáshoz, amelynek nyomása a bemenetnél 1 bar alatt van, használja a visszacsapó szelepet a vízellátó tömlőn, megakadályozva a víz visszaáramlását.

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
 - Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
 - Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
 - Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
 - Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrccsenő víznek.
 - Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
 - Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.
- MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről.

Kávékészítés megkezdése

Modellek: 207499, 207581

A készülék első vízzel való feltöltése során a fűtés csak a minimális vízszint elérése után indul el, és amikor a zöld LED kialszik. Más esetben a melegítés folyamatosan működik (kivéve, ha a vízszint a minimális szint alá csökken, és a készülék zárrolva van).

- Nyissa ki a szelepet, és hagyja, hogy a készülék megteljen vízzel.
- Nyomja meg a BE/KI kapcsolót.
- Ellenőrizze a nyomásmérőket. Amikor a narancssárga LED kialszik, a kazánban lévő nyomásnak kb. 1 barnak kell lennie

(kb. 0,1 MPa). A szivattyú nyomásának kb. 9 barnak (kb. 0,9 MPa) kell lennie. A szivattyú nyomásának beállításához forgassa el a szivattyú tetején lévő csavart.

- A munka megkezdése előtt tisztítsa meg a gőzfűvókákat a szelep jobbra forgatásával. A fűvókák kinyílnak. A gőznek néhány másodpercig szabadon kell folynia a fűvókán keresztül, megtisztítva azt. Ezután fordítsa a fűvókászelepet zárt állásba. Tisztítsa meg a készülék összes fűvókáját így.

Modellek: 207598, 207642, 207659

- Nyomja meg a készülék bekapcsoló gombját.
- A zöld LED világít, amikor a víz felszívása történik, és kialszik, amikor a víz egy bizonyos szintet elér. A készülék első indításakor a fűtés csak akkor kapcsolható be, amikor a zöld LED kialszik.
- A kazán feltöltése után nyomja meg egyszerre mindkét kapcsolót
- Kapcsolja be a vízmelegítést - a narancssárga dióda világítani kezd. A LED kialszik, amikor a víz hőmérséklete egy bizonyos szintre emelkedik.
- A víznyomásnak a kazánban a melegítés után kb. 1 barnak kell lennie. A rendszerben lévő nyomást a nyomásmérő jelzi.
- A munka megkezdése előtt tisztítsa meg a gőzfűvókákat a szelep jobbra forgatásával. A fűvókák kinyílnak. A gőznek néhány másodpercig szabadon kell folynia a fűvókán keresztül, megtisztítva azt. Ezután fordítsa a fűvókászelepet zárt állásba. Tisztítsa meg a készülék összes fűvókáját így.

Kávéadagok programozása

Modellek: 207499, 207581

Az áramlásmérővel felszerelt modellek, amelyeknek köszönhetően a kávé egymást követő részeit mérik, lehetővé teszik az egyes italok mennyiségének beprogramozását.

- Mindig kezdje el beprogramozni az italok számát a bal oldali csoporttal. Az első csoporthoz beprogramozott beállítás automatikusan átkerül a következő csoporthoz. Az egyes csoportok külön-külön is programozhatók.
- Töltse fel a kart a megfelelő mennyiségű őrölt kávéval, és helyezze a csoportba.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva 3 másodpercig az 5 gombot (3. ábra/5. oldal) a készülék programozási üzemmódba kapcsolásához. A gomb LED-je villog, és a billentyűzeten lévő összes többi LED világítani kezd. A készülék készen áll a programozásra.
- 5 másodpercen belül nyomja meg a programozni kívánt funkció gombját (3. ábra/1-4. ábra). A kiválasztott gomb és az 5 gomb LED-je világítani kezd, és minden más kikapcsol.
- A szükséges mennyiségű kávé elkészítése után nyomja meg bármelyik gombot (3. ábra/1-4. pont) az ital programozásának leállításához. Az előre beállított gomb LED-je kikapcsol. A gomb 5. LED-je villog, és a többi LED folyamatosan világít.
- Ismétlje meg a fenti lépéseket az összes programozni kívánt gombnál.

Modellek: 207598, 207642, 207659

Az automatikus modellek lehetővé teszik az ital minden egyes részének beprogramozását.

- Helyezze a kávé kimért részét a kávészűrőbe, és rögzítse a portaszűrőt a csoportban.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a programozás gombot (3.

ábra/5. oldal) 3 másodpercig. A 4 gomb LED-je (3. ábra/4. oldal) villogni kezd. Amikor a billentyűzet összes LED-je világít, elkezdheti a programozást a billentyűzettel.

- 5 másodpercen belül nyomja meg a programozni kívánt adag gombot (3. ábra/1-4. pozíció). A kiválasztott gomb és az 5 gomb LED-je világít, míg a többi gomb kikapcsol.
- A megfelelő mennyiségű kávé elkészítése után nyomja meg az 5 gombot az adagolás leállításához. A kiválasztott rész LED-je kialszik, az 5 gomb LED-je villogni kezd, és a többi LED világít.
- Ismétlje meg a fenti lépéseket az összes programozni kívánt gombnál. Ha 20 másodpercen belül nem választ ki opciót, az időtűllépi riasztás megszólal, és a készülék kilép a programozási módból.

Espresso preparátum

Előzetesek

- Helyezzen egy kimért adag frissen őrölt kávé (6,5-7 g eszpresszónként) a szűrőbe.
- Nyomja le az őrölt kávé a kávé illetéktelen módosításával, hogy az őrölt kávé egyenletesen oszoljon el a portaszűrőben.
- Helyezze a készletet a csoportba az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva a csoportnyílásba.
- A készlet akkor van megfelelően rögzítve, amikor az aljzatba rögzül.
- Helyezzen egy poharat (vagy a portaszűrőtől függően kettőt) a portaszűrő kimenete alá.

Automatikus adag

- A használatban lévő csoport felett található billentyűzeten nyomja meg a kiválasztott kávéadag gombját – az italt a pohárba öntik.
- A készülék bizonyos mennyiségű kávé lefőzése után automatikusan kikapcsolja a csoportot.

Kézi adagolás kiválasztása (1. módszer)

- A kávéfőzés megkezdéséhez nyomja meg az 5 gombot.
- A kávéfőzés leállításához nyomja meg ismét az 5 gombot.

Kézi adagolás kiválasztása (2. módszer)

- A kávéfőzés megkezdéséhez nyomja meg a csoport feletti gombot.
- A kávéfőzés leállításához nyomja meg ismét a csoport feletti gombot.

A őrölt szemek vastagságának beállítása.

- Egy jó eszpresszó elkészítéséhez (kb. 30 ml) az őrölt kávénak bizonyos vastagságúnak kell lennie. Az adagolási idő a darált bab vastagságától függ, ezért a csiszolási vastagság fontos az elkészített ital minősége szempontjából.
- Az ideális adagolási idő 18–20 másodperc.
- Ha az adagolási idő 20–25 másodpercnél hosszabb, a kávé durvábbra kell őrölni.
- Ha az adagolási idő kevesebb mint 18 másodperc, a kávé finomabbra kell őrölni.

Melegvíz-adagolás

- Forró víz betöltéséhez fordítsa el a csap felett található vízszelvet (1. ábra/12. ábra, 2. ábra/10. ábra) az óramutató járásával megegyező irányba. A csapból forró víz kerül kiadagolásra. A vízáramlás leállításához fordítsa el balra a szelepet.

Gőz adagolása

- A gőz adagolásához forgassa el a gőzszelepet (1-2. ábra/3. pozíció) a fűvóka felett az óramutató járásával megegyező irányba. Ezután gőz távozik a fűvókából. A gőz adagolásának leállításához fordítsa el balra a gőzszelepet.
- A tejhabosításhoz használt gőzkar használatát előtt és után nyissa ki a gőzkart 1-2 másodpercig, hogy eltávolítsa a szennyeződésekét. Minden használat után tisztítsa meg a fűvókát nedves ruhával.
- Ne feledje, hogy soha ne tegye a kezét a gőzkimenet alá!

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütést okozhatnak.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

Modellek: 207499, 207581

Napi tisztítás

A csoport tisztítása

- Az automata modellek automatikus tisztítási programmal rendelkeznek.
- Helyezze a készülékhez mellékelt szitát a szűrőportba.
- Helyezze a portaszűrőt a tisztítandó csoportba.
- Nyomja meg egyszerre az 1 és 5 gombokat a tisztítási folyamat elindításához. Tisztítás közben mindkét gomb LED-jei villognak.
- A tisztítás befejezése után a LED-ek kikapcsolnak. A készülék automatikusan normál üzemmódra vált.
- Távolítsa el a szűrőt a portaszűrőből.
- **Az öblítéshez 2-3 alkalommal folyasson át vizet a csoporton.** A tisztítási folyamatot egyszerre több csoport esetében is le lehet futtatni.

Szűrők és szűrőportok tisztítása (tartalmazza a 207598, 207642, 207659 jelű elemet)

- Keverje össze az eszpresszó géptisztítót forró vízzel, és merítse bele a szűrőket és a szűrőport

A készülék tisztítása (tartalmazza a 207598, 207642, 207659 jelű elemet)

- Tisztítsa meg a szűrőtartót és a csoportot egy nedves ruhával.
- Az üledék elkerülése érdekében alaposan tisztítsa meg a csoportot és a fűvókákat.

Heti tisztítás

A csoport tisztítása

- Helyezze a készülékhez mellékelt szitát a szűrőportba.
- Öntsön egy evőkanál kávégépek tisztítására szánt mosószert a portaszűrőbe.
- Helyezze a portaszűrőt a tisztítandó csoportba.
- Nyomja meg egyszerre az 1 és 5 gombokat a tisztítási folyamat elindításához. Tisztítás közben mindkét gomb LED-jei villognak.
- A tisztítás befejezése után a LED-ek kikapcsolnak. A készülék automatikusan normál üzemmódra vált.
- Távolítsa el a szűrőt a portaszűrőből.

A poháralátétek és tálcák tisztítása (tartalmazza a 207598, 207642, 207659 jelű elemet)

- Távolítsa el a csészemelegítő műanyag rácsait és a csoportok alatti fém tálcárcsot.
- Távolítsa el a tálcát a csoport alatt.
- Tisztítsa meg a rácsokat és a tálcákat egy nedves ruhával és egy kevés mosószerezrel a mosógépek számára.

A földelőtartály tisztítása (tartalmazza a 207598, 207642, 207659 jelű elemet)

- A csoport alatt található tálca eltávolítása után hozzáférhet a földi konténerhez. Tisztítsa meg a tartályt egy kefével. Ügyeljen arra, hogy a lefolyót ne takarják el a kávézaccok.

A készülék tisztítása (tartalmazza a 207598, 207642, 207659 jelű elemet)

- Rendszeresen (kéthetente legalább egyszer) tisztítsa meg a vízszűrőt a mellékelt utasítások betartásával.

Modellek: 207598, 207642, 207659

Heti tisztítás

Csoport tisztítása - automatikus modellek

- Helyezze a készülékhez mellékelt szitát a szűrőportba.
- Helyezze a portaszűrőt a tisztítandó csoportba.
- Kikapcsolt készülék mellett nyomja meg egyszerre a bekapcsoló gombot és a 3 gombot a bekapcsoláshoz. Ez a gombkonfiguráció elindítja a tisztítási folyamatot. Tisztítás közben mindkét gomb LED-jei villognak.
- A tisztítás befejezése után a LED-ek kikapcsolnak, és a készülék automatikusan normál üzemmódra vált.
- Távolítsa el a szűrőt a portaszűrőből.
- **Az öblítéshez 2-3 alkalommal folyasson át vizet a csoporton.**

A csoport tisztítása - félautomata modellek

- Helyezze a mellékelt vakszűrőt a portaszűrőbe.
- Helyezze a portaszűrőt a tisztítandó csoportba.
- A tisztítás aktiválásához nyomja meg a csoport feletti gombot, amelyet meg szeretne tisztítani.
- A tisztítás leállításához nyomja meg ismét a csoport feletti gombot.
- Ismétlje meg a fenti lépéseket, amíg a csoportból kifolyó víz teljesen tiszta és tisztítószerezmentes nem lesz.
- Távolítsa el a vakszűrőt, és helyezze vissza a normál szűrőt a portaszűrőbe. Helyezze a portaszűrőt a csoportba.
- **Az öblítéshez 2-3 alkalommal folyasson át vizet a csoporton.**

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen el-

lenőrizze a készülék működését.

- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikuskoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen leült.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- A gép mozgatásakor vagy szállításakor különös gondot kell fordítani a gép nehéz súlya miatt. Legalább 2 fővel vagy kocsi-val. A g?pet lassan, óvatosan mozgassa, ?s soha ne l?gessen 45°-nál l?gfel?.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Minden LED villog.	Nincs víz a készülék tartályában, és az automatikus térfogatmérő nem tudta feltölteni 120 másodpercen belül.	Kapcsolja KI, majd BE a készüléket.
A kiválasztott ital-gomb LED-je villog.	Az ital elkészítési ideje meghaladta a szokásos 5 másodpercet.	A villogás leállításához válasszon ki bármely más italt.
Az összes LED villog, és a készülék zárólván.	A vízszintet mérő sonda nem észlelt elegendő vizet a kazán belsejében.	Töltse fel vízzel a kazánt.
A készülék leállította az italadagolást, és az összes LED villogni kezdett.		

Jóállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréire szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemen kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladékátroló berendezések ártalmatlanításkori elküldött gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékok újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- **⚡ НЕБЕЗПЕЧНО! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травм.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки спрацювання.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключачеться до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричних з'єднань вологими або вогними руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотриман-

ня цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.

- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими або гарячими предметами, і тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цей прилад повинен експлуатувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- За жодних обставин цей прилад не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не розміщуйте прилад на нагрівальному об'єкті (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час використання залиште місце на відстані принаймні 20 см від приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ!** Під час використання температура скляних дверцят або інших доступних поверхонь дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикача або регулятора температури.
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не знімайте та не відкривайте кришку під час роботи приладу. Пара може з'явитися і спричинити опіки.
- Ніколи не використовуйте цей прилад без води.

Цільове використання

- Прилад призначений для приготування кави еспресо та інших гарячих напоїв. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе односторонню відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провідник для вимикання для електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини виробу

(Рис. 1-2 на стор. 3)

Номер частини	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Клапан регулювання пари	
2	Датчик тиску бойлера	
3	Парова насадка	
4	Деко та решітка	
5	Регульовані ніжки	
6	Група	
7	Панель керування	
8	Важіль кави	Перемикач нагріву
9	Головний перемикач	
10	Світлодіодний індикатор активації нагрівальних елементів	Транзит гарячої води
11	Кнопка підігрівання чашки	Клапан регулювання гарячої води
12	Транзит гарячої води	Потепління чашки
13	Клапан регулювання гарячої води	
14	Світлодіодний індикатор роботи насоса	
15	Тримач чашки	

Зуваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Панель керування

(Рис. 3 на стор. 3)

1. Еспресо
2. Подвійний еспресо
3. Два еспресо
4. Два подвійні еспресо
5. Безперервний режим/програмування

(Рис. 4 на стор. 3)

Напівавтоматичні моделі мають спеціальний перемикач увімкнення/вимкнення над кожною групою.

Запасні частини або аксесуари

1. Впускний шланг для води 80 см
2. Зливний шланг з 1 трубою з коліна
3. 1 фіктивна заглушка для портафільтрів
4. 1 щітка для очищення

Необхідні з'єднання

- 1 впускний клапан з гайкою G3/8 (для підключення впускного шланга)
- 1 водовідведення за допомогою зливної труби - діаметр мін. 16-

17 мм

- 1 заземлена електрична розетка із захистом 30 мА та пристроєм залишкового струму 20 А
- Якщо прилад не підключений до водопроводу, тиск якого нижче 1 бар на впускному отворі, використовуйте зворотний клапан на шлангу подачі води, щоб запобігти зворотньому витіканню води.

Підготовка перед використанням

- Змініть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкоджені доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. ==> Очищення та огляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

UA

Початок приготування кави

Моделі 207499, 207581

Під час першого заповнення пристрою водою нагрівання почнеться лише після досягнення мінімального рівня води та після згасання зеленого світлодіода. В іншому випадку нагрівання буде працювати безперервно (за винятком випадків, коли рівень води опускається нижче мінімального рівня і пристрій заблокований).

- Відкрийте клапан, щоб прилад заповнив водою.
- Натисніть перемикач увімкнення/вимкнення.
- Перевірте датчики тиску. Коли помаранчевий світлодіод згасне, тиск у бойлері повинен становити приблизно 1 бар (прибл. 0,1 МПа). Тиск насоса має становити приблизно 9 бар (прибл. 0,9 МПа). Щоб відрегулювати тиск насоса, поверніть гвинт у верхній частині насоса.
- Перед початком роботи почистіть парові насадки, повернувши клапан праворуч. Насадки відкриються. Пара повинна вільно протікати через насадку протягом декількох секунд, очищаючи її. Потім поверніть клапан насадки в закрите положення. Таким чином очистіть усі насадки приладу.

Моделі 207598, 207642, 207659

- Натисніть кнопку живлення приладу.
- Зелений світлодіодний індикатор загорасться при втягуванні води і згасає, коли вода досягає певного рівня. Під час першого запуску пристрою нагрівання можна увімкнути лише тоді, коли згас зелений світлодіод.
- Після заповнення бойлера одночасно натисніть обидва перемикачі
- Увімкніть функцію нагрівання води — загориться помаранчевий діод. Світлодіод згасне, коли температура води досягне певного рівня.
- Тиск води в бойлері після нагрівання повинен становити приблизно 1 бар. Тиск у системі позначається манометром.
- Перед початком роботи почистіть парові насадки, повернувши

клапан праворуч. Насадки відкриються. Пара повинна вільно протікати через насадку протягом декількох секунд, очищаючи її. Потім поверніть клапан насадки в закрите положення. Таким чином очистіть усі насадки пристрою.

Програмування кавових порцій

Моделі 207499, 207581

Моделі, обладнані лічильником потоку, завдяки якому вимірюються послідовні порції кави, дозволяють програмувати кількість кожного напою.

- Завжди починайте програмувати кількість напоїв з групою ліворуч. Налаштування, запрограмовані для першої групи, автоматично переносяться на наступні. Можна також програмувати кожну групу окремо.
- Наповніть важіль правильною кількістю меленої кави та помістіть її в групу.
- Натисніть і утримуйте кнопку 5 (рис. 3/положення 5) протягом 3 секунд, щоб переключити пристрій у режим програмування. Світлодіодний індикатор кнопки почне блимати, а всі інші світлодіодні індикатори на клавіатурі засвітаються. Пристрій готовий до програмування.
- Протягом 5 секунд натисніть кнопку функції, яку потрібно запрограмувати (рис. 3/поз. 1-4). Засвітиться світлодіодний індикатор вибраної кнопки та кнопки 5, а всі інші згаснуть.
- Після приготування необхідної кількості кави натисніть будь-яку кнопку (мал. 3/п. 1-4), щоб зупинити програмування напою. Світлодіодний індикатор кнопки попереднього налаштування згасне. Світлодіодний індикатор кнопки 5 почне блимати, а інші світлодіодні індикатори будуть твердими.
- Повторіть описані вище дії для всіх кнопок, які потрібно запрограмувати.

Моделі 207598, 207642, 207659

Автоматичні моделі дозволяють програмувати кожну порцію напою.

- Помістіть вимірну порцію кави в кавовий фільтр та зафіксуйте портафільтр у групі.
- Натисніть і утримуйте кнопку програмування (рис. 3/поз. 5) протягом 3 секунд. Світлодіодний індикатор кнопки 4 (рис. 3/положення 4) почне блимати. Коли засвітаються всі світлодіоди на клавіатурі, ви можете почати програмування за допомогою клавіатури.
- Протягом 5 секунд натисніть кнопку порції (рис. 3/положення 1-4), яку потрібно запрограмувати. Світлодіод вибраної кнопки та кнопки 5 засвітиться, а інші — вимкнені.
- Після приготування відповідної кількості кави натисніть кнопку 5, щоб припинити дозування. Світлодіодний індикатор вибраної частини згасне, почне блимати світлодіодний індикатор кнопки 5 та засвітаються інші світлодіодні індикатори.
- Повторіть описані вище дії для всіх кнопок, які потрібно запрограмувати. Якщо протягом 20 секунд функція не вибрана, пролунає звуковий сигнал і пристрій вийде з режиму програмування.

Приготування еспресо

Попередні

- Помістіть у фільтр порцію свіжозмеленої кави (6,5-7 г на еспресо).
- Натисніть на мелену каву з розпакуванням кави, щоб рівномірно розподілити мелену каву в портафільтр.
- Помістіть запас у групу, повернувши його за годинниковою стрілкою в груповий інтервал.
- Коли запас буде зафіксовано в гнізді, він належним чином під'єднається до розетки.

- Поставте чашку (або дві, залежно від портафільтра) під отвір портафільтра.

Автоматична частина

- На клавіатурі, розташованій над групою, яка використовується, натисніть кнопку обраної порції кави — напій буде залитий у чашку.
- Прилад автоматично вимкне групу після заварювання певної кількості кави.

Вибір частини вручну (метод 1)

- Щоб почати заварювання кави, натисніть кнопку 5.
- Щоб припинити заварювання кави, знову натисніть кнопку 5.

Вибір частини вручну (метод 2)

- Щоб почати заварювання кави, натисніть кнопку над групою.
- Щоб припинити заварювання кави, знову натисніть кнопку над групою.

Регулювання товщини зернових.

- Для приготування гарного еспресо (прибл. 30 мл) мелена кава повинна мати певну товщину. Час дозування залежить від товщини ґрунтових бобів, і тому товщина шліфування важлива для якості приготованого напою.
- Ідеальний час видачі — 18-20 секунд.
- Якщо час дозування перевищує 20-25 секунд, кава має бути грубішою.
- Якщо час дозування менше 18 секунд, кава має бути подрібненою.

Видача гарячої води

- Щоб налити гарячу воду, поверніть водяний клапан (рис. 1/положення 12, мал. 2/положення 10), розташований над краном за годинниковою стрілкою. З крана буде подаватися гаряча вода. Поверніть клапан ліворуч, щоб вимкнути потік води.

Видача пари

- Для розподілу пари поверніть паровий клапан (мал. 1-2/положення 3) над насадкою за годинниковою стрілкою. Після цього з насадки вийде пара. Щоб зупинити подачу пари, поверніть паровий клапан ліворуч.
- Перед і після використання парового важеля для піни молока відкриті паровий важіль на 1-2 секунди, щоб видалити забруднення. Після кожного використання очищуйте насадку вологою ганчіркою.
- Не забувайте ніколи не ставити руки під отвір для пари!

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не зберігається в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо

прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до виникнення небезпечного стану під час використання.

- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.

Моделі 207499, 207581

Щоденне очищення

Очищення групи

- Автоматичні моделі мають програму автоматичного очищення.
- Помістіть сито, що постачається з приладом, у портафільтр.
- Помістіть портафільтр у групу, яку потрібно очистити.
- Одночасно натисніть кнопки 1 і 5, щоб розпочати процес очищення. Під час очищення світлодіодні індикатори обох кнопок мигтять.
- Після завершення очищення світлодіоди згаснуть. Прилад автоматично перейде в звичайний режим роботи.
- Вийміть фільтр із портафільтра.
- **Промийте водою групу 2-3 рази.** Можна запустити процес очищення для декількох груп одночасно.

Очищення фільтрів та портафільтрів (включає 207598, 207642, 207659)

- Змішайте засіб для чищення еспресо з гарячою водою та занурте сито та портафільтри

Очищення приладу (включає 207598, 207642, 207659)

- Очистіть тримач портуфільтра та групу вологою тканиною.
- Ретельно очистіть крани та насадки, щоб уникнути осаду.

Щотижневе очищення

Очищення групи

- Помістіть сито, що постачається з приладом, у портафільтр.
- Налийте в портафільтр столову ложку м'ячого засобу, призначеного для очищення кави-машин.
- Помістіть портафільтр у групу, яку потрібно очистити.
- Одночасно натисніть кнопки 1 і 5, щоб розпочати процес очищення. Під час очищення блимають світлодіодні індикатори обох кнопок.
- Після завершення очищення світлодіоди згаснуть. Пристрій автоматично перейде в звичайний режим роботи.
- Вийміть фільтр із портафільтра.

Прибережні тарілки для прибирання (включає 207598, 207642, 207659)

- Змініть пластикові решітки на підігрівачі чашок і металеву решітку під групами.
- Вийміть лоток під групою.
- Очистіть решітку та піддони вологою ганчіркою з невеликою кількістю м'ячого засобу для пральних машин.

Очищення контейнеру для підставок (включає 207598, 207642, 207659)

- Після виймання лотка, розташованого під групою, ви отримаєте доступ до контейнера для майданичків. Очистіть резервуар щіточкою. Переконайтеся, що злив не заблоковано кавовими майданичниками.

Очищення приладу (включає 207598, 207642, 207659)

- Регулярно очищуйте фільтр для води (принаймні один раз на два тижні), дотримуючись інструкцій, що додаються до нього.

Моделі 207598, 207642, 207659

Щотижневе очищення

Очищення групи — автоматичні моделі

- Помістіть сито, що постачається з приладом, у портафільтр.
- Помістіть портафільтр у групу, яку потрібно очистити.
- Коли прилад вимкнено, одночасно натисніть кнопку живлення та кнопку 3, щоб увімкнути його. Ця конфігурація кнопок розпочне процес очищення. Під час очищення блимають світлодіоди індикатори обох кнопок.
- Після завершення очищення світлодіоди згаснуть, а прилад автоматично перейде в звичайний робочий режим.
- Вийміть фільтр із портафільтра.
- **Промийте водою групу 2–3 рази.**

Очищення групових напівавтоматичних моделей

- Помістіть сито жалюзі, що постачається в комплекті, у портафільтр.
- Помістіть портафільтр у групу, яку потрібно очистити.
- Натисніть кнопку над групою, яку потрібно очистити, щоб активувати процес очищення.
- Натисніть кнопку над цією групою ще раз, щоб зупинити очищення.
- Повторюйте описані вище дії, доки вода, що виходить із групи, не буде повністю чистою та не міститиме милового засобу.
- Зніміть сліпий фільтр і вставте звичайний фільтр назад у портафільтр. Помістіть портафільтр у групу.
- **Промийте водою групу 2–3 рази.**

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.
- Особливу увагу слід приділяти переміщенню або транспортуванню машини через її вагу. З принаймні 2 особами або з використанням мобільної стійки. Повільно, обережно переміщуйте машину та ніколи не нахиляйте її більше ніж на 45°.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.


Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Усі світлодіоди миготять.	У резервуарі приладу немає води, а пристрій для автоматичного вимірювання гушності не зміг наповнити його протягом 120 секунд.	Вимкніть і знову увімкніть прилад.

Світлодіод вибраної кнопки напою миготить.	Час приготування напою перевищив стандартні 5 секунд.	Виберіть будь-який інший напій, щоб зупинити мерехтіння.
Усі світлодіоди індикатори миготять і прилад заблоковано.	Зонд для вимірювання рівня води виявив недостатню кількість води всередині бойлера.	Наповніть бойлер водою.
Прилад припинив дозування напою, і всі світлодіоди почали блимати.		

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкції, а також не був зловживаний або не був використаний належним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагає за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

 При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Крім збирання та переробки вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну мережу.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle Hendi seadme. Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusekirjadele enne seadme esmakordset paigaldamist ja kasutamist.


Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu on kirjeldatud käesolevas juhendis.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest ja ebaõigest kasutamisest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge hoidke seadet kunagi voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihüandusi ja juhete regulaarselt kahjustuste suhtes.


Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Mis tahes remonditööd tohib teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik, et vältida ohtu või vigastusi.

- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhet ohutult, kui see on vajalik, et vältida tahtmatut tõmbamist, kahjustamist, kokkupuudet kuumutuspinnaga või põhjustada rebenemisohu.
- **HOIATUS!** Niikaua kui pistik on pistikupesas, on seade vooluvõrku ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või hoiustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade vooluvõrku ainult seadme sildil märgitud pingele ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistik/ühendused veest ja muudest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui sertifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine põhjustab eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupesasse, et saaksite seadme hädaolukorras kohe lahti ühendada.
- Veenduge, et juhe ei puutuks kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhet, et see pistikupesast lahti ühendada, vaid tõmmake alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmega.
- Ärge püüdke kunagi ise seadme korpusi avada.
- Ärge sisestage seadme korpusesse esemeid.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet tohivad kasutada koolitatud töötajad restorani köögis, purgis või baaris jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ega isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriyhendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega muid seadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või mida tootja on soovitanud. Vastasel juhul võib kasutaja ohustada ohutust ja kahjustada seadet. Kasutage ainult originaalosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seda seadet välise taimeri ega kaukjuhimisüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektriline, söepliiit jne).
- Ärge katke seadet töötamise ajal.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või tuleohtlike materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumuskindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus saab kasutada veejuga.
- Jätke ruumi vähemalt 20 cm seadme ümber ventilatsiooniks kasutamise ajal.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsiooniavad takistusteta.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

-  **ETTEVAATUST! PÖLETUSTE OHT! KUUMAD PINDAD!** Klaasukse või muude ligipääsetavate pindade

temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliti või temperatuurinuppu.

-  **HOIATUS!** Ärge kunagi eemaldage ega avage kaant, kui seade töötab. Aur võib välja tulla ja põhjustada põletusi.
- Ärge kunagi kasutage seda seadet ilma veeta.

Ettenähtud kasutus

- Seade on mõeldud espresso kohvi ja muude kuumade jookide valmistamiseks. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsjuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektriyhendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote peamised osad

(Joonis 1-2 lk 3)

Osa nr.	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Auru reguleeriv klapp	
2	Boileri survemõõtur	
3	Aurupihusti	
4	Alus ja võre	
5	Reguleeritavad jalad	
6	Rühm	
7	Juhtpaneel	
8	Kohvihoob	Soojenduse lüliti
9	Pealüliti	
10	Kütteelementide aktiveerimise LED	Kuuma vee kraan
11	Karpi soojema nupuga	Kuuma vee reguleerimisventiil
12	Kuuma vee kraan	Karp on soojem
13	Kuuma vee reguleerimisventiil	
14	Pumba töö LED	
15	Karbi hoidik	

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

Juhtpaneel

(Joonis 3 lk 3)

1. Espresso
2. Kahekordne espresso
3. Kaks espressot
4. Kaks kahekordset espressot
5. Pidev režiim/programmeerimine

(Joonis 4 lk 3)

Poolautomaatsel mudelitel on iga rühma kohal spetsiaalne ON/OFF lüliti.

Varuosad või tarvikud

1. 80 cm vee sisselaskevoolik
2. Tühjendage voolik 1 põlvatoruga
3. 1 näiv pistik portafiltritele
4. 1 puhastushari

Vajalikud ühendused

- 1 vee sisselaskeklapp G3/8 mutriga (vee sisselaskevooliku ühendamiseks)
- 1 vee äravool vee äravoolu toruga - läbimõõt min 16-17 mm
- 1 maandatud pistikupesa 30 mA kaitsega ja 20 A jääkvoolu-seadmega
- Kui seade ei ole veevarustusega ühendatud, mille rõhk on sissevooluva juures alla 1 baari, kasutage veevarustusvooliku tagasilöögi klappi, mis takistab vee tagasi voolu.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjätkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kohvi valmistamise alustamine

Mudelid 207499, 207581

Seadme esimese veega täitmise ajal algab kuumutamine alles pärast minimaalse veetaseme saavutamist ja siis, kui roheline LED kustub. Muudel juhtudel toimib kuumutamine pidevalt (välja arvatud juhul, kui veetase langeb alla miinimumtaseme ja seade on lukustatud).

- Avage klapp, võimaldades seadmel veega täituda.
- Vajutage SISSE/VÄLJA-lülitit.
- Kontrollige rõhumõõdikuid. Kui oranž LED kustub, peab katla rõhk olema umbes 1 baar (umbes 0,1 MPa). Pumba rõhk peab olema umbes 9 baari (umbes 0,9 MPa). Pumba rõhu reguleerimiseks keerake pumba ülaosas olevat kruvi.
- Enne töö alustamist puhastage auruotsikuid, keerates klappi paremale. Otsakud avanevad. Aur peaks mõneks sekundiks vabalt läbi otsiku voolama, puhastades seda. Seejärel keerake otsaku ventiil suletud asendisse. Puhastage kõik seadme otsakud sel viisil.

Mudelid 207598, 207642, 207659

- Vajutage seadme toitenuppu.
- Roheline LED põleb, kui vett tõmmatakse, ja kustub, kui vesi jõuab teatud tasemeni. Seadme esmakordsel käivitamisel saab kuumutamise sisse lülitada ainult siis, kui roheline LED kustub.
- Pärast katla täitmist vajutage mõlemat lülitit korraga
- Lülitage vee soojendamine sisse – oranž diodid süttivad. LED

kustub, kui vee temperatuur saavutab teatud taseme.

- Veeuruse boileris pärast kuumutamist peaks olema umbes 1 baar. Süsteemi rõhku näitab manomeeter.
- Enne töö alustamist puhastage auruotsikuid, keerates klappi paremale. Otsakud avanevad. Aur peaks mõneks sekundiks vabalt läbi otsiku voolama, puhastades seda. Seejärel keerake otsaku ventiil suletud asendisse. Puhastage kõik seadme otsakud sel viisil.

Kohvi portsjoni programmeerimine

Mudelid 207499, 207581

Voolumõõturiga varustatud mudelid, tänu millele mõõdetakse järjestikku kohvi portsjoneid, võimaldavad teil programmeerida iga joogi kogust.

- Alustage alati jookide arvu programmeerimist vasakpoolse rühmaga. Esimesele rühmale programmeeritud seade kantakse automaatselt üle järgmistesse. Samuti on võimalik iga rühma eraldi programmeerida.
- Täitke hoob õige koguse jahvatatud kohviga ja asetage see rühma.
- Vajutage ja hoidke nuppu 5 [joonis 3/pos. 5] 3 sekundit all, et lülitada seade programmeerimisrežiimi. Nupu LED vilgub ja kõik teised klavhvistiku LEDid süttivad. Seade on programmeerimiseks valmis.
- Vajutage 5 sekundi jooksul soovitud funktsiooni nuppu [joonis 3/pos. 1-4]. Valitud nupu ja nupu 5 LED süttib ja kõik teised lülituvad välja.
- Pärast vajalikku kohvikoguse ettevalmistamist vajutage joogi programmeerimise peatamiseks mõnda nuppu [joonis 3/pos. 1-4]. Eelseadistatud nupu LED kustub. Nupu LED 5 hakkab vilkuma ja teised LED-id on tugevad.
- Korrake ülaltoodud samme kõigi nuppudega, mida soovite programmeerida.

Mudelid 207598, 207642, 207659

Automaatsed mudelid võimaldavad programmeerida joogi iga osa.

- Asetage mõõdetud osa kohvifiltrisse ja kinnitage portafilter rühmas.
- Vajutage ja hoidke 3 sekundit programmeerimisnuppu [joonis 3/pos. 5]. Nupu 4 LED-tuli [joonis 3/pos. 4] hakkab vilkuma. Kui kõik klaviatuuri LED-id süttivad, saate klavhvistiku abil programmeerimist alustada.
- Vajutage 5 sekundi jooksul osa nuppu [joonis 3/pos. 1-4], mida soovite programmeerida. Valitud nupu ja nupu 5 LED põleb, teised on välja lülitatud.
- Pärast sobiva koguse kohvi valmistamist vajutage nuppu 5, et väljastamine lõpetada. Valitud osa LED kustub, nupu 5 LED hakkab vilkuma ja teised LED-id süttivad.
- Korrake ülaltoodud samme kõigi nuppudega, mida soovite programmeerida. Kui 20 sekundi jooksul ei valita ühtegi valikut, kõlab ajalõpu alarm ja seade väljub programmeerimisrežiimist.

Espresso ettevalmistamine

Esialgsed

- Asetage mõõdetud osa värskest jahvatatud kohvist (6,5–7 g espresso kohta) filtrisse.
- Vajutage jahvatatud kohvi kohvi rikkujaga alla, et jaotada jahvatatud kohv ühtlaselt portafiltrisse.

- Asetage varu rühma, keerates seda rühma pesas päripäeva.
- Varu on korralikult kinnitatud, kui see pesasse lukustub.
- Asetage tass (või kaks, sõltuvalt portafiltrist) portafiltrit väljalaskeava alla.

Automaatne osa

- Vajutage kasutatava rühma kohal asuval klaviatuuril valitud kohviosa nuppu – jook valatakse tassi.
- Seade lülitab rühma automaatselt välja pärast teatud koguse kohvi valmistamist.

Manuaalse osa valimine (meetod 1)

- Kohvi valmistamise alustamiseks vajutage nuppu 5.
- Kohvi valmistamise lõpetamiseks vajutage uuesti nuppu 5.

Manuaalse osa valimine (meetod 2)

- Kohvi valmistamise alustamiseks vajutage rühma kohal olevat nuppu.
- Kohvi valmistamise lõpetamiseks vajutage uuesti rühma kohal olevat nuppu.

Maa terade paksuse reguleerimine.

- Hea espresso valmistamiseks (umbes 30 ml) peab jahvatatud kohv olema teatud paksusega. Annustamise aeg sõltub ubade paksusest ja seega on lihvimise paksus valmistatud joogi kvaliteedi seisukohalt oluline.
- Ideaalne väljastusaeg on 18–20 sekundit.
- Kui väljastusaeg on pikem kui 20–25 sekundit, peaks kohv olema jahvatatud jämedamaks.
- Kui väljastusaeg on alla 18 sekundi, peab kohv olema peenem.

Kuuma vee väljastamine

- Kuuma vee valamiseks keerake veeklappi (joonis 1/pos. 12, joonis 2/pos. 10), mis asub kraani kohal päripäeva. Kuum vesi väljastatakse kraanist. Veevoolu väljalülitamiseks keerake klappi vasakule.

Auru väljastamine

- Auru väljastamiseks keerake auruklappi (joonis 1-2/pos. 3) otsiku kohal päripäeva. Aur tuleb seejärel otsakust välja. Auru väljastamise lõpetamiseks keerake auruklapp vasakule.
- Enne ja pärast auruhoo kasutamist piima vahustamiseks avage 1-2 sekundit auruhoo, et eemaldada mustusest. Puhastage otsikut märja lapiga pärast iga kasutuskorda.
- Ärge kunagi pange käsi auru väljalaskeava alla!

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtlikku olukorra.
- Toidujäätke tuleb regulaarselt puhastada ja seadme eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.

- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.

Mudelid 207499, 207581

Igapäevane puhastamine

Rühma puhastamine

- Automaatudelitel on automaatne puhastusprogramm.
- Asetage seadmega kaasas olev sõela Portafilter sisse.
- Asetage portafilter gruppi, mida soovite puhastada.
- Puhastusprotsessi alustamiseks vajutage samaaegselt nuppe 1 ja 5. Puhastamise ajal vilguvad mõlema nupu LEDid.
- Kui puhastamine on lõppenud, lülituvad LED-tuled välja. Seade lülitub automaatselt tavalisele töörežiimile.
- Eemaldage filter portafiltrist.
- **Loputage vett 2–3 korda.** Korraga on võimalik käivitada puhastusprotsess mitme rühma jaoks.

Filtrite ja portafiltrite puhastamine (sisaldab 207598, 207642, 207659)

- Segage espressomasina puhastusvahend kuuma veega ning kastke sõelad ja portafiltrid

Seadme puhastamine (sisaldab 207598, 207642, 207659)

- Puhastage portafiltrit hoidikut ja rühma niiske lapiga.
- Puhastage põhjalikult segistid ja otsakud, et vältida sette.

Iganädalane puhastamine

Rühma puhastamine

- Asetage seadmega kaasas olev sõela Portafilter sisse.
- Valage supilusikatäis pesuvahendit kohvimasinate puhastamiseks portafiltrisse.
- Asetage portafilter gruppi, mida soovite puhastada.
- Puhastusprotsessi alustamiseks vajutage samaaegselt nuppe 1 ja 5. Puhastamise ajal vilguvad mõlema nupu LEDid.
- Kui puhastamine on lõppenud, lülituvad LED-tuled välja. Seade lülitub automaatselt tavalisele töörežiimile.
- Eemaldage filter portafiltrist.

Kallaste ja aluste puhastamine (sisaldab 207598, 207642, 207659)

- Eemaldage plastvõred tassi soojemalt ja metallaluse võre rühmade alt.
- Eemaldage alus rühma alt.
- Puhastage võred ja alused niiske lapi ning väikese koguse pesumasinate pesuainega.

Maandusmahuti puhastamine (sisaldab 207598, 207642, 207659)

- Pärast rühma all asuva aluse eemaldamist pääsete juurdepääsu maandusmahutile. Puhastage paaki harjaga. Veenduge, et äravool ei ole kohviga ummistunud.

Seadme puhastamine (sisaldab 207598, 207642, 207659)

- Puhastage veefiltrit regulaarselt (vähemalt kord kahe nädala jooksul), järgides sellega kaasas olevaid juhiseid.

Mudelid 207598, 207642, 207659

Iganädalane puhastamine

Rühma puhastamine – automaatudelitel

- Asetage seadmega kaasas olev sõela Portafilter sisse.
- Asetage portafilter gruppi, mida soovite puhastada.

- Kui seade on välja lülitatud, vajutage toitenuppu ja nuppu 3 samaaegselt, et see sisse lülitada. See nupu konfiguratsioon alustab puhastusprotsessi. Puhastamise ajal vilguvad mõlema nupu LEDid.
- Kui puhastamine on lõppenud, lülituvad LEDid välja ja seade lülitub automaatselt tavalisele töörežiimile.
- Eemaldage filter portafiltrist.
- **Loputage vett 2–3 korda.**

Rühma puhastamine – poolautomaatsed mudelid

- Asetage kaasasolev pime söela Portafilter sisse.
- Asetage portafilter gruppi, mida soovite puhastada.
- Vajutage nuppu selle rühma kohal, mida soovite puhastada, et aktiveerida selle puhastusprotsess.
- Puhastamiseks lõpetamiseks vajutage uuesti selle rühma kohal olevat nuppu.
- Korrae ülatloodud samme, kuni rühmast väljuv vesi on täiesti puhas ja pesuainevaba.
- Eemaldage pime filter ja paigaldage tavaline tagasi portafiltrisse. Asetage portafilter rühma.
- **Loputage vett 2–3 korda.**

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või on probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja pöörduge tarnija poole.
- Kõiki hooldus-, paigaldus- ja remonditöid peavad tegema spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

LV

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti hoidendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Eemaldage seade liigutamisel vooluvõrgust ja hoidke seda all.
- Masina liigutamisel või transportimisel tuleb olla eriti ettevaatlik selle suure kaalu tõttu. Vähemalt 2 inimesega või ostukorviga. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallutage üle 45°.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Kõik LED-id vilguvad.	Seadme paagis ei ole vett ja automaatne helitugevuse määdik ei täitnud seda 120 sekundi jooksul.	Lülitage seade VÄLJA ja uuesti SISSE.
Valitud jooginupu LED vilgub.	Joogi ettevalmistus-aeg ületas standardit 5 sekundit.	Valige mõni muu jook, et värisemine peatada.
Kõik LED-tuled vilguvad ja seade on lukustatud.	Veetaset mõõtev sond ei tuvastanud katla sees piisavalt vett.	Täitke boiler veega.
Seade lõpetas joogi manustamise ja kõik LEDid hakkasid vilkuma.		

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitтинг).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressurssi ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,



Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstāti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ierīces lietošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.
- **⚠ BĪSTAMI! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci saviem spēkiem. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdžā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdžai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.

- Turiet ierīci un elektriskās strāvas spraudni/savienojumus atstatot no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo instrukciju neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas padevi viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliedzinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdedzties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neņemiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemeģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai citas ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Neaizsedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci ventilācijai lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

-  **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Lietošanas laikā stikla durvju vai citu aizsni dzamo virsmu temperatūra ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdzim vai temperatūras regulatoram.
-  **BRĪDINĀJUMS!** Nekad neņemiet un neatveriet vāku, kamēr ierīce darbojas. Tvaiks var izplūst un izraisīt apdegumus.
- Nekādā gadījumā nelietojiet šo ierīci bez ūdens.

Paredzētā lietošana

- Ierīce ir paredzēta espresso kafijas un citu karsto dzērienu pagatavošanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Izstrādājuma galvenās daļas

(1.–2. att. 3. lappusē)

Daļas Nr.	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Tvaika regulēšanas vārsts	
2	Boilera spiediena mēritājs	
3	Tvaika uzgalis	
4	Paplaite un režģis	
5	Regulējamas kājiņas	
6	Grupa	
7	Vadības panelis	
8	Kafijas svira	Sildīšanas slēdzis
9	Galvenais slēdzis	
10	Sildīšanas elementu aktivizēšanas LED	Karsts ūdens krāns
11	Trauku sildīšanas taustiņš	Karstā ūdens regulēšanas vārsts
12	Karsts ūdens krāns	Trauks ir siltāks
13	Karstā ūdens regulēšanas vārsts	
14	Sūkņa darbības LED	
15	Kausiņa turētājs	

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskaits var atšķirties no attēlā redzamā.

Vadības panelis

(3. att. 3. lpp.)

1. Espresso
2. Dubultais espresso
3. Divi espressos
4. Divi dubultie espresso
5. Nepārtraukts režīms/programmēšana

(4. att. 3. lappusē)

Pusautomātiskie modeļi ir aprīkoti ar speciālu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi virs katras grupas.

Rezerves daļas vai piederumi

1. 80 cm ūdens ieplūdes šļūtene
2. Iztukšojiet šļūteni ar 1 līkuma cauruli
3. 1 neīsts spraudnis portafiltriem
4. 1 tīrīšanas sūka

Nepieciešamie savienojumi

- 1 ūdens ieplūdes vārsts ar G3/8 uzgriezni [ūdens ieplūdes šļūtenes pievienošanai]
- 1 ūdens izsūkņēšanas caurule ar ūdens izsūkņēšanas cauruli – diametrs min. 16-17 mm;
- 1 iezemēta kontaktligzda ar 30 mA aizsardzību un 20 A paliekošās strāvas ierīci

- Ja ierīce nav pieslēgta ūdens padevei, kuras spiediens pie ietilpdes caurules ir zem 1 bāra, ūdens padeves šļūtenē izmantojiet pretvārstu, kas novērš ūdens atpakaļplūsmu.

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiapakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Īriet papildpiederumus un ierīci pirms lietošanas (skatiet => Ierīšana un apkope).
- Pārlicinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Glabājiet iesaiņojuma materiālus, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.

PIEZĪME! Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

Kafijas pagatavošanas sākšana

Modeļi 207499, 207581

Ierīces pirmās uzpildīšanas laikā ar ūdeni karsēšana tiks uzsākta tikai pēc minimālā ūdens līmeņa sasniegšanas un tad, kad zaļā gaismas diode nodzisis. Citos gadījumos sakarsēšana noritēs nepārtraukti (izņemot gadījumus, kad ūdens līmenis nokrītās zem minimālā līmeņa un ierīce ir bloķēta).

- Atveriet vārstu, ļaujot ierīcei uzpildīt ūdeni.
- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Pārbaudiet spiediena mērierīces. Kad oranžā LED izdziest, spiedienam katlā jābūt aptuveni 1 bāram (aptuveni 0,1 MPa). Sūkņa spiedienam jābūt aptuveni 9 bāriem (aptuveni 0,9 MPa). Lai pielāgotu sūkņa spiedienu, pagrieziet skrūvi sūkņa augšpusē.
- Pirms darba sākšanas izīriet tvaika sprauslas, pagriežot vārstu pa labi. Sprauslas atvērsies. Tvaikam dažas sekundes brīvi plūst caur sprauslu, to īriot. Pēc tam pagrieziet sprauslas vārstu aizvērtā stāvoklī. Šādi notīriet visas ierīces sprauslas.

Modeļi 207598, 207642, 207659

- Nospiediet ierīces ieslēgšanas taustiņu.
- Zaļā gaismas diode iedegas, kad tiek ņemts ūdens, un nodzīest, kad ūdens sasniedz noteiktu līmeni. Iedarbinot ierīci pirmo reizi, sildīšanu var ieslēgt tikai tad, kad zaļā gaismas diode nodzīest.
- Pēc katla piepildīšanas vienlaicīgi nospiediet abus slēdžus un ieslēdziet ūdens uzsildīšanu - iedegsies oranžā diode. Gaismas diode izslēgsies, kad ūdens temperatūra sasniegs noteiktu līmeni.
- Ūdens spiedienam katlā pēc sildīšanas jābūt aptuveni 1 bāram. Spiediens sistēmā tiek norādīts ar manometru.
- Pirms darba sākšanas izīriet tvaika sprauslas, pagriežot vārstu pa labi. Sprauslas atvērsies. Tvaikam dažas sekundes brīvi plūst caur sprauslu, to īriot. Pēc tam pagrieziet sprauslas vārstu aizvērtā stāvoklī. Šādi notīriet visas ierīces sprauslas.

Kafijas porciju programmēšana

Modeļi 207499, 207581

Modeļi, kas aprīkoti ar plūsmas mērītāju, ar kuru tiek mērītas kafijas porcijas, ļauj ieprogrammēt katru dzēriena daudzumu.

- Vienmēr sāciet programmēt dzērienu skaitu ar grupu kreisajā pusē. Pirmās grupas ieprogrammētais iestatījums tiek automātiski pārņemts uz nākamo. Tāpat ir iespējams ieprogrammēt katru grupu atsevišķi.
- Piepildiet sviru ar pareizo maltās kafijas daudzumu un ievietojiet to grupā.
- Nospiediet un 3 sekundes turiet nospiestu taustiņu 5 (Fig. 3/pos. 5), lai pārslēgtu ierīci programmēšanas režīmā. Taustiņa LED mirgos un iedegsies visi pārējie tastatūras indikatori. Ierīce ir gatava programmēšanai.
- 5 sekunžu laikā nospiediet tās funkcijas taustiņu, kuru vēlaties programmēt (Fig. 3/pos. 1-4). Iedegsies izvēlētais pogas un 5. taustiņa indikators, un visi citi nodzīsies.
- Pēc vajadzīgā kafijas daudzuma pagatavošanas nospiediet jebkuru taustiņu (Fig. 3/pos. 1-4), lai pārtrauktu dzērienu programmu. Iepriekš iestatītās pogas gaismas diode izslēgsies. Mirgos taustiņa LED 5 indikators, un pārējās gaismas diodes degs nepārtraukti.
- Atkārtojiet iepriekš minētās darbības visiem taustiņiem, kuras vēlaties programmēt.

Modeļi 207598, 207642, 207659

Automātiskie modeļi ļauj programēt katru dzēriena daļu.

- Ievietojiet nomērīto kafijas porciju kafijas filtrā un fiksējiet filtrēšanas filtru grupā.
- Turiet piespiestu programmēšanas pogu (Fig. 3/pos. 5) 3 sekundes. Taustiņa 4 indikators (Fig. 3/pos. 4) sāk mirgot. Kad iedegas visi indikatori uz tastatūras, jūs varat uzsākt programēšanu, izmantojot tastatūru.
- 5 sekunžu laikā nospiediet programmējamo pogu (Fig. 3/pos. 1-4). Izvēlētais pogas gaismas diode un taustiņš 5 degs, kamēr pārējās būs izslēgtas.
- Pēc atbilstoša kafijas daudzuma pagatavošanas nospiediet taustiņu 5, lai pārtrauktu izsniegšanu. Izvēlētais daļas gaismas diode izdziest, 5. taustiņa gaismas diode sāks mirgot un pārējās gaismas diodes iedegsies.
- Atkārtojiet iepriekš minētās darbības visiem taustiņiem, kuras vēlaties programmēt. Ja 20 sekunžu laikā nav izvēlēta neviena opcija, atskan taimauta trauksmes signāls un ierīce izies no programmēšanas režīma.

Espresso sagatavošana

Priekšzīmes

- Ievietojiet noteiktu svaigas maltas kafijas daļu (6,5-7 g uz espresso) filtrā.
- Nospiediet malto kafiju ar kafijas dīleru, lai vienmērīgi izplatītu malto kafiju kannā.
- Novietojiet krājumus grupā, pagriežot to pulksteņa rādītāja virzienā grupas slotā.
- Bloks ir pareizi pievienots, kad tas nofiksējas ligzdā.
- Novietojiet tasi (vai divus, atkarībā no filtra tipa) zem filtra izvada.

Automātiskā daļa

- Uz tastatūras, kas atrodas virs grupas, nospiediet izvēlētais

kafijas daļas pogu - dzēriens tiks ieliets tasē.

- Pēc kafijas pagatavošanas ierīce automātiski izslēgsies.

Manuālās daļas atlase (1. metode)

- Lai sāktu kafijas gatavošanu, nospiediet taustiņu 5.
- Lai pārtrauktu kafijas gatavošanu, vēlreiz nospiediet taustiņu 5.

Manuālās daļas atlase (2. metode)

- Lai sāktu kafijas gatavošanu, nospiediet pogu virs grupas.
- Lai pārtrauktu kafijas gatavošanu, vēlreiz nospiediet pogu virs grupas.

Augļu biežuma regulēšana.

- Lai pagatavotu labu espresso (apm. 30 ml), maltai kafijai jābūt ar noteiktu biežumu. Dozēšanas laiks ir atkarīgs no malto pupiņu biežuma, un tādējādi slīpēšanas biežums ir svarīgs sagatavotā dzēriena kvalitātes.
- Ideālais dozēšanas laiks ir 18-20 sekundes.
- Ja dozēšanas laiks ir ilgāks par 20-25 sekundēm, kafija ir jāsamala.
- Ja dozēšanas laiks ir mazāks par 18 sekundēm, kafija jāmalj smalkāk.

Karstā ūdens dozēšana

- Lai ieliētu karstu ūdeni, pagrieziet ūdens vārstu (Fig. 1/pos. 12, zīm. 2/pos. 10), kas atrodas virs krāna pulksteņa rādītāja virzienā. No krāna tiks izvadīts karstais ūdens. Pagrieziet vārstu pa kreisi, lai izslēgtu ūdens plūsmu.

Tvaika dozēšana

- Lai izvadītu tvaiku, pagrieziet tvaika vārstu (Fig. 1-2/poz. 3) virs sprauslas pulksteņa rādītāja virzienā. Pēc tam no sprauslas izplūst tvaiks. Lai pārtrauktu tvaika padevi, pagrieziet tvaika vārstu pa kreisi.
- Pirms un pēc tvaika sviras izmantošanas piena saputošanai, atveriet tvaika sviru uz 1-2 sekundēm, lai likvidētu visus netīrumus. Tīriet sprauslu ar mitru drānu pēc katras lietošanas reizes.
- Atcerieties, ka nekad nelieciet rokas zem tvaika izvada!

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas triecieni.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību un izraisīt bīstamu situāciju.
- Ēdiena atliekas regulāri jānotīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinaš tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var izraisīt bīstamu stāvokli.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajiem komponentiem.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos.

Modeļi 207499, 207581

Ikdienas tīrīšana

Grupas tīrīšana

- Automātiskajiem modeļiem ir automātiskās tīrīšanas programma.
- Ievietojiet komplektācijā iekļauto sietu filtrā.
- Ievietojiet filtrēšanas filtru grupā, kuru vēlaties tīrīt.
- Vienlaikus nospiediet taustiņu 1 un 5, lai sāktu tīrīšanas procesu. Tīrīšanas laikā mirgo abu pogu gaismas diodes.
- Kad tīrīšana pabeigta, gaismas diodes izslēgsies. Ierīce automātiski pārslēdzas normālā darbības režīmā.
- Izņemiet filtru no filtra.
- **Izvadiet ūdeni cauri grupai 2-3 reizes, lai to izskatotu.** Ir iespējams veikt tīrīšanas procesu vairākām grupām vienlaikus.

Filtru un filtrēšanas ierīču (tostarp 207598, 207642, 207659) tīrīšana

- Samaisiet espresso automāta tīrītāju ar karstu ūdeni un iegremdējiet filtrus un ūdens filtra filtrus

Ierīces tīrīšana (tostarp 207598, 207642, 207659)

- Notīriet filtra turētāju un sagrupējiet ar mitru drānu.
- Rūpīgi notīriet krānus un sprauslas, lai izvairītos no nogulsniem.

Iknedēlas tīrīšana

Grupas tīrīšana

- Ievietojiet komplektācijā iekļauto sietu filtrā.
- Ielejiet kannā kafijas automātiem paredzētā mazgāšanas līdzekļa kasetni.
- Ievietojiet filtrēšanas filtru grupā, kuru vēlaties tīrīt.
- Vienlaikus nospiediet taustiņu 1 un 5, lai sāktu tīrīšanas procesu. Tīrīšanas laikā mirgo abu pogu gaismas diodes.
- Kad tīrīšana pabeigta, gaismas diodes izslēgsies. Ierīce automātiski pārslēdzas parastā darbības režīmā.
- Izņemiet filtru no filtra.

Tīrāmie paliktņi un paliktņi (tostarp 207598, 207642, 207659)

- Noņemiet plastmasas restes uz trauka, kas ir siltāks, un metāla cepespannas restes zem grupām.
- Izņemiet paplāti zem grupas.
- Tīriet režģus un paplātes ar mitru drāniņu un nelielu mazgāšanas līdzekļa daudzumu, kas paredzēts veļas mazgājamām mašīnām.

Pamatpu tvertnes tīrīšana (tostarp 207598, 207642, 207659)

- Pēc zem grupas esošās paplātes izņemšanas varēsiet piekļūt pamatpu konteineram. Iztīriet tvertni ar suku. Pārlicinieties, ka kafijas iedobes nav nosprostojušas noplūdes.

Ierīces tīrīšana (tostarp 207598, 207642, 207659)

- Regulāri (vismaz reizi divās nedēļās) tīriet ūdens filtru, ievērojot tam pievienotās instrukcijas.

Modeļi 207598, 207642, 207659

Iknedēlas tīrīšana

Grupas tīrīšana — automātiskie modeļi

- Ievietojiet komplektācijā iekļauto sietu filtrā.
- Ievietojiet filtrēšanas filtru grupā, kuru vēlaties tīrīt.
- Kad ierīce ir izslēgta, vienlaikus nospiediet strāvas padeves taustiņu un 3. taustiņu, lai to ieslēgtu. Šīs pogas konfigurāci-

ja uzsāks tīrīšanas procesu. Tīrīšanas laikā mirgo abu pogu gaismas diodes.

- Kad tīrīšana ir pabeigta, gaismas diodes izslēgsies un ierīce automātiski pārslēgsies parastā darbības režīmā.
- Izņemiet filtru no filtra.
- **Izvadiet ūdeni cauri grupai 2-3 reizes, lai to izskatotu.**

Grupas pusautomātisko modeļu tīrīšana

- Ievietojiet komplektā iekļauto žāļūziju sietu kanfiltrā.
- Ievietojiet filtrēšanas filtru grupā, kuru vēlaties tīrīt.
- Nospiediet pogu virs grupas, kuru vēlaties tīrīt, lai aktivizētu tā tīrīšanas procesu.
- Lai pārtrauktu tīrīšanu, vēlreiz nospiediet pogu virs šīs grupas.
- Atkārtojiet iepriekš minētās darbības, līdz ūdens, kas izplūst no grupas, ir pilnīgi tīrs un bez mazgāšanas līdzekļa.
- Noņemiet žāļūziju filtru un ievietojiet to atpakaļ kanfiltrā. Ievietojiet grupas ekrānfiltru.
- **Izvadiet ūdeni cauri grupai 2-3 reizes, lai to izskatotu.**

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai specializēti un pilnvaroti speciālisti vai to drīkst veikt ražotājs.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.
- Pārvietojot vai transportējot mašīnu, jāievēro īpaša piesardzība, jo tā ir smaga. Ar vismaz 2 personām vai izmantojot iepakojuma grozu. Pārvietojiet mašīnu lēnām, uzmanīgi un nekādā gadījumā ne slīpāk par 45°.

Traulcējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Visi LED mirgo.	Tvertnē nav ūdens, un automātiskais skaļuma mērītājs to neuzpilda 120 sekunžu laikā.	Atkal izslēdziet un ieslēdziet ierīci.
Atlasītās dzērienu pogas gaismas diode mirgo.	Dzēriena sagatavošanas laiks pārsniedza standarta 5 sekundes.	Atlasiet jebkuru citu dzērienu, lai pārtrauktu mirgošanu.

Visi gaismas diozu indikatoru mirgo un ierīce ir blokēta.	Zonde, ar kuru izmērīts ūdens līmenis, konstatēja, ka katlā nav pietiekami daudz ūdens.	Piepildiet katlu ar ūdeni.
Ierīce pārtrauca lietot dzērienu, un visas gaismas diodes sāka mirgot.		

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kviti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanu no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu atpakaļņemšana ir atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.


Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LĪETUVIŅI

Gerbiamais klients,

Dēkojame, kad jīsigjote ēj „Hendi” prietaisā. Prieš pirmā kartā jīngdami ir naudodami šj prietaisā, atīdzīai perskaitykite šj naudotojō vadovā, ypac daug dēmesio skīriant toliau nurodytoms saugos taisyklēms.


Saugos instrukcijas


- Prietaisā naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šīame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nepažeistumėte, nepalietumėte kaitinimo paviršiaus arba nesukeltumėte.

mėtė pavojaus sudužti.

- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų, kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai prieinamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad ištrauktumėte jį iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kol jis naudojamas.
- Šį prietaisą turi naudoti išmokyti darbuotojai restorano virtuvėje, valgyklose ar bare ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautimų ar psichinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokia būdu negalima naudoti vaikams.
- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir jis gali sugadinti prietaisą. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite netrukdomas.

Specialios saugos instrukcijos

-  **PERSPĖJIMAS! NUDEGIMO PAVOJUS! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Stiklo durelių ar kitų prieinamų paviršių temperatūra naudojimo metu yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklį arba temperatūros reguliatorių.

-  **ĮSPĖJIMAS!** Niekada nenuimkite ir neatidarykite dangčio, kol prietaisas veikia. Garas gali ištekėti ir nudeginti.
- Niekada nenaudokite šio prietaiso be vandens.

Numatytoji paskirtis

- Prietaisas skirtas espresso kavos ir kitų karštų gėrimų ruošimui. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudojimas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1–2 pav. 3 psl.)

Dalies Nr.	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Garų reguliavimo vožtuvas	
2	Katilo slėgio matuoklis	
3	Garų antgalis	
4	Padėklas ir tinktelis	
5	Reguliuojamos kojelės	
6	Grupė	
7	Valdymo skydelis	
8	Kavos svirtis	Kaitinimo jungiklis
9	Pagrindinis jungiklis	
10	Kaitinimo elementų jungungimo šviesos diodas	Karšto vandens čiaupas
11	Puodelių šiltinimo mygtukas	Karšto vandens reguliavimo vožtuvas
12	Karšto vandens čiaupas	Šilčiau puodelį
13	Karšto vandens reguliavimo vožtuvas	
14	Siurblio veikimo šviesos diodas	
15	Puodelio laikiklis	

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Valdymo skydelis

(3 pav., 3 psl.)

1. Espresso
2. Dvigubas espresso
3. Du espresso
4. Dvigubi espresso
5. Nepartraukiamas režimas / programavimas

(4 pav., 3 psl.)

Pusiau automatiniai modeliai turi specialų JJUNGIMO / IŠJUN-GIMO jungiklį virš kiekvienos grupės.

Atsarginės dalys arba priedai

1. 80 cm vandens įleidimo žarna
2. Vandens išleidimo žarna su 1 alkūnės vamzdiu
3. 1 netikras kištukas portafiltrams
4. 1 valymo šepetys

Būtinios jungtys

- 1 vandens įleidimo vožtuvas su G3/8 veržlėmis (vandens įlei-dimo žarnos jungimui)
- 1 vandens nutekėjimas su vandens išleidimo vamzdiu - skersmuo min. 16-17 mm
- 1 įžemintas elektros lizdas su 30 mA apsauga ir 20 A likutinės srovės įtaisais
- Jeigu prietaisas neprijungtas prie vandens tiekimo šaltinio, kurio slėgis įleidimo angoje yra mažesnis nei 1 baras, naudo-kite vandens tiekimo žarnoje esantį negrįžtamąjį vožtuvą, kad vanduo nepatektų atgal.

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais prie-dais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valy-mas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pusrų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Išsaugokite naudotojo vadovą atieičiai.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas per pirmuosius kelis naudojimo būdus gali išskirti lengvą kvapą. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Kavos paruošimo pradžia

Modeliai 207499, 207581

Per pirmąjį prietaiso užpildymą vandeniu, šildymas prasidės tik pasiekus minimalų vandens lygį ir kai žalias šviesos diodas už-ges. Kitais atvejais šildymas veiks nuolat (išskyrus atvejus, kai vandens lygis nukrenta žemiau minimalaus lygio ir prietaisas yra užrakintas).

- Atidarykite vožtuvą, kad prietaisas prisipildytų vandens.
- Paspauskite JJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį.
- Patikrinkite slėgio matuoklius. Kai oranžinis šviesos diodas užgesa, katilo slėgis turi būti maždaug 1 baras (maždaug 0,1 MPa). Siurblio slėgis turi būti maždaug 9 barų (maždaug 0,9 MPa). Norėdami reguliuoti siurblio slėgį, pasukite siurblio viršuje esantį varžtą.
- Prieš pradėdami darbą, išvalykite garų antgalius, pasukda-mi vožtuvą į dešinę. Antgaliai atsidarys. Garas turėtų laisvai tekėti per antgalį kelias sekundes, ji valant. Tada pasukite purkštuko vožtuvą į uždarytą padėtį. Tokiu būdu nuvalykite visus prietaiso purkštukus.

Modeliai 207598, 207642, 207659

- Paspauskite prietaiso maitinimo mygtuką.
- Kai vanduo traukiamas, žalias šviesos diodas šviečia ir išsi-jungia, kai vanduo pasiekia tam tikrą lygį. Pirmą kartą palei-džiant įrenginį, šildymas gali būti įjungtas tik tada, kai žalias šviesos diodas užgesa.
- Pripildę katilą vienu metu paspauskite abu jungiklius
- Įjunkite vandens šildymą - įsijiebs oranžinis diodas. Kai vandens temperatūra pasiekia tam tikrą lygį, šviesos diodas išsijungs.
- Vandens slėgis katile po šildymo turi būti maždaug 1 baras. Slėgį sistemoje nurodo manometras.
- Prieš pradėdami darbą, išvalykite garų antgalius, pasukda-mi vožtuvą į dešinę. Antgaliai atsidarys. Garas turėtų laisvai tekėti per antgalį kelias sekundes, ji valant. Tada pasukite purkštuko vožtuvą į uždarytą padėtį. Tokiu būdu nuvalykite visus prietaiso purkštukus.

Kavos porcijų programavimas

Modeliai 207499, 207581

Modeliai su srauto matuokliu, dėl kurių matuojamas viena po kitos einančios kavos porcijos, leidžia užprogramuoti kiekvieno gėrimo kiekį.

- Visada pradėkite programuoti gėrimų skaičių su grupe kai-rėje. Pirmajai grupei užprogramuotas nustatymas automa-tiškai perkliamas į kitas. Taip pat galima programuoti kie-kvieną grupę atskirai.
- Pripildykite svirtį tinkamu maltos kavos kiekiu ir įdėkite ją į grupę.
- Paspauskite ir 3 sekundes palaikykite mygtuką 5 [3 pav. / po 5], kad įjungtumėte programavimo režimą. Mirksi mygtuko šviesos diodas ir visi kiti klaviatūros šviesos diodai užsidega. Įrenginys yra paruoštas programavimui.
- Per 5 sekundes paspauskite norimos programuoti funkcijos mygtuką [3 pav./po 1-4]. Užsidede pasirinkto mygtuko ir mygtuko 5 šviesos diodas, o visi kiti išsijungs.
- Paruošę reikiamą kavos kiekį, paspauskite bet kurį mygtuką [3 pav. / po 1-4], kad sustabdytumėte gėrimo programavimą. Iš anksto nustatytas mygtuko šviesos diodas išsijungs. Mirksi mygtukas „LED 5“, o kiti šviesos diodai bus tvirti.
- Pakartokite pirmiau nurodytus veiksmus su visais mygtukais, kuriuos norite programuoti.

Modeliai 207598, 207642, 207659

Automatiniai modeliai leidžia užprogramuoti kiekvieną gėrimo dalį.

- Įdėkite išmatuotą kavos dalį į kavos koštuvą ir pritvirtinkite portafiltrą grupėje.
- Paspauskite ir 3 sekundes palaikykite programavimo mygtu-ką [3 pav. / po 5]. Pradeda mirksėti 4 mygtuko šviesos diodas [3 pav. / 4 pav.]. Kai visi klaviatūros šviesos diodai užsidega, galite pradėti programuoti naudodami klaviatūrą.
- Per 5 sekundes paspauskite porcijos mygtuką [3 pav. / po 1-4], kurį norite programuoti. Pasirinkto mygtuko ir 5 mygtuko šviesos diodas švies, kol kiti išsijungs.
- Paruošę atitinkamą kavos kiekį, paspauskite 5 mygtuką, kad nustotumėte išduoti. Išsijungs pasirinktos dalies šviesos dio-das, pradės mirksėti 5 mygtuko šviesos diodas ir užsideds kiti šviesos diodai.
- Pakartokite pirmiau nurodytus veiksmus su visais mygtukais,

kuriuos norite programuoti. Jei per 20 sekundžių nepasirinkta jokia parinktis, skambės įspėjimo signalas ir prietaisas išeis iš programavimo režimo.

Espresso preparatas

Preliminarūs

- Įdėkite išmatuotą šviežiai maltos kavos dalį [6,5-7 g espresso kavos] į koštuvą.
- Nuspauskite maltą kavą kavos grotuvu, kad malta kava tolygiai pasiskirstytų portafiltru.
- Įdėkite atsargas į grupę, pasukdami jas pagal laikrodžio rodyklę į grupės lizdą.
- Atsargos tinkamai pritvirtintos, kai jos užsifiksuoja į lizdą.
- Po portafiltru išleidimo anga padėkite puodelį (arba du, priklausomai nuo portafiltru).

Automatinė dalis

- Klaviatūroje, esančioje virš naudojamos grupės, paspauskite pasirinktos kavos dalies mygtuką - gėrimas bus pilamas į puodelį.
- Prietaisas automatiškai išjungs grupę po to, kai pagamins tam tikrą kiekį kavos.

Rankinis porcijų pasirinkimas (1 metodas)

- Norėdami pradėti gaminti kavą, paspauskite 5 mygtuką.
- Norėdami nustoti gaminti kavą, dar kartą paspauskite 5 mygtuką.

Rankinis porcijų pasirinkimas (2 metodas)

- Norėdami pradėti gaminti kavą, paspauskite mygtuką virš grupės.
- Norėdami nustoti gaminti kavą, dar kartą paspauskite mygtuką virš grupės.

Žemės grūdų storio reguliavimas.

- Norint paruošti gerą espresso [maždaug 30 ml], malta kava turi būti tam tikro storio. Dozavimo laikas priklauso nuo žemės pupelių storio, todėl šlifavimo storis yra svarbus paruošto gėrimo kokybei.
- Idealus dozavimo laikas yra 18-20 sekundžių.
- Jei dozavimo laikas yra ilgesnis nei 20-25 sekundės, kavą reikia malti šiurkščiau.
- Jei dozavimo laikas yra trumpesnis nei 18 sekundžių, kava turi būti malta smulkiau.

Dozavimas karštu vandeniu

- Norėdami užpilti karšto vandens, pasukite vandens vožtuvą [1 pav./12 pav., 2 pav./10], esantį virš čiaupo pagal laikrodžio rodyklę. Karštas vanduo bus išleidžiamas iš čiaupo. Pasukite vožtuvą į kairę, kad išjungtumėte vandens srautą.

Dozavimas garais

- Norėdami išleisti garus, pasukite garų vožtuvą [1-2 pav./3] virš antgalio pagal laikrodžio rodyklę. Tada iš antgalio išeis garai. Norėdami sustabdyti garų išdavimą, pasukite garų vožtuvą į kairę.

- Prieš ir po to, kai naudojate garinimo svirtį pienui įpilti, 1-2 sekundes atidarykite garų svirtį, kad pašalintumėte bet kokias priemaišas. Po kiekvieno naudojimo nuvalykite antgalį drėgna šluoste.
- Niekada nelaiškinkite rankų po garų išleidimo anga!

Valymas ir priežiūra

- Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvesinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų siurblio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso eksploataavimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jeigu prietaisas nėra tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.

Modeliai 207499, 207581

Kasdienis valymas

Grupės valymas

- Automatiniai modeliai turi automatinę valymo programą.
- Įdėkite su prietaisu pateiktą sietą į portafiltrą.
- Įdėkite portafiltrą į grupę, kurią norite valyti.
- Vienu metu paspauskite 1 ir 5 mygtukus, kad pradėtumėte valymo procesą. Valymo metu mirksi abiejų mygtukų šviesos diodai.
- Kai valymas bus baigtas, šviesos diodai išsijungs. Prietaisas automatiškai persijungs į įprastą veikimo režimą.
- Išimkite koštuvą iš portafiltru.
- 2-3 kartus praskalaukite vandenį per grupę.** Vienu metu galima atlikti kelių grupių valymo procesą.

Koštuvų ir portafiltrų valymas (apima 207598, 207642, 207659)

- Sumaišykite espreso mašinos valiklį su karštu vandeniu ir panardinkite koštuvus bei portafiltrus

Prietaiso valymas (apima 207598, 207642, 207659)

- Nuvalykite portafiltru laikiklį ir grupę drėgna šluoste.
- Krupopščiui išvalykite maišytuvus ir purkštukus, kad išvengtumėte nuosėdų.

Savaitinis valymas

Grupės valymas

- Įdėkite su prietaisu pateiktą sietą į portafiltrą.
- Į portafiltrą įpilkite šaukštą ploviklio, skirto kavos aparatams valyti.
- Įdėkite portafiltrą į grupę, kurią norite valyti.
- Vienu metu paspauskite 1 ir 5 mygtukus, kad pradėtumėte valymo procesą. Valant abiejų mygtukų šviesos diodai mirksi.
- Kai valymas bus baigtas, šviesos diodai išsijungs. Prietaisas automatiškai persijungs į įprastą veikimo režimą.
- Išimkite koštuvą iš portafiltru.

Krantinių ir padėklų valymas (įskaitant 207598, 207642, 207659)

- Išimkite plastikinius grotelles ant puodelio šildytuvo ir metali-

nio dėklo tinklėlį po grupėmis.

- Išimkite dėklą po grupe.
- Nuvalykite grotelles ir padėklus drėgna šluoste ir nedideliu kiekiu skalbimo priemonių skalbyklėmis.

Dirvožemio konteinerio valymas (apima 207598, 207642, 207659)

- Išėmę dėklą, esantį po grupe, gausite prieigą prie antžeminio konteinerio. Išvalykite baką šepetėliu. Įsitinkinkite, kad kanalizacija nėra užblokuota kavos pagrindu.

Prietaiso valymas (apima 207598, 207642, 207659)

- Reguliariai (bent kartą per dvi savaites) valykite vandens filtrą, laikydamiesi su juo pateiktų nurodymų.

Modeliai 207598, 207642, 207659

Savaitinis valymas

Grupės valymas - automatiniai modeliai

- Įdėkite su prietaisu pateiktą sietaį į portafiltrą.
- Įdėkite portafiltrą į grupę, kurią norite valyti.
- Prietaisui išsijungus, vienu metu paspauskite maitinimo mygtuką ir 3 mygtuką, kad jį įjungtumėte. Šio mygtuko konfigūracija pradės valymo procesą. Valant abiejų mygtukų šviesos diodai mirksis.
- Kai valymas bus baigtas, šviesos diodai išsijungs ir prietaisas automatiškai persijungs į įprastą veikimo režimą.
- Išimkite koštuvą iš portafiltra.
- **Praplaukite vandenį 2-3 kartus per grupę.**

Grupės - pusiau automatinių modelių valymas

- Įdėkite pateiktą žalią sietaį į portafiltrą.
- Įdėkite portafiltrą į grupę, kurią norite valyti.
- Paspauskite mygtuką virš grupės, kurią norite valyti, kad suktyvintumėte valymo procesą.
- Norėdami sustabdyti valymą, dar kartą paspauskite mygtuką virš šios grupės.
- Kartokite pirmiau nurodytus veiksmus, kol iš grupės ištekantis vanduo bus visiškai švarus ir be ploviklio.
- Nuimkite žalią koštuvą ir įstatykite įprastą filtrą atgal į portafiltrą. Įdėkite portafiltrą į grupę.
- **Praplaukite vandenį 2-3 kartus per grupę.**

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitinkinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- Dėl savo didelio svorio mašina turi būti ypač atsargiai judama

arba transportuojama. Ne mažiau kaip 2 asmenys arba vežimas. Lėtai, atsargiai judinkite mašiną ir niekada nevažiukokite didesniu nei 45° kampų.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tarpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Visi šviesos diodai mirksis.	Prietaiso bake nėra vandens, o automatiniam tūrio matuokliui per 120 sekundžių jo pripildyti nepavyko.	Išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą.
Mirksis pasirinkto gėrimo mygtuko šviesos diodas.	Gėrimų paruošimo laikas viršijo standartinę 5 sekundžių trukmę.	Norėdami sustabdyti mirgėjimą, pasirinkite bet kurį kitą gėrimą.
Visi šviesos diodai mirksis ir prietaisas yra užrakintas.	Vandens lygio matavimo zondas katilė aptiko nepakankamai vandens.	Pripildykite katilą vandens.
Prietaisas nutraukė gėrimo dozavimą ir pradėjo mirksėti visi šviesos diodai.		

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydamiesi savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiūlykame teisę keisti gaminio, pakotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka




Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.



Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização indevida.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou por uma pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada eléctrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objectos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as respectivas ligações eléctricas fora

do alcance das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque objectos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho sem obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura da porta de vidro ou de outras superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, no interruptor ou no indicador de temperatura.
-  **AVISO!** Nunca retire ou abra a tampa enquanto o aparelho estiver a funcionar. O vapor pode sair e provocar queimaduras.
- Nunca utilize este aparelho sem água.

Utilização prevista

- O aparelho foi concebido para preparar café expresso e outras bebidas quentes. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1-2 na página 3)

N.º de peça	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Válvula reguladora de vapor	
2	Manómetro da caldeira	
3	Bocal de vapor	

4	Tabuleiro e grelha	
5	Pés ajustáveis	
6	Grupo	
7	Painel de controlo	
8	Alavanca de café	Interruptor de aquecimento
9	Interruptor principal	
10	LED de ativação dos elementos de aquecimento	Torneira de água quente
11	Botão do aquecedor de chávenas	Válvula reguladora de água quente
12	Torneira de água quente	Aquecedor de copos
13	Válvula reguladora de água quente	
14	LED de funcionamento da bomba	
15	Suporte de copo	

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Painel de controlo

(Fig. 3 na página 3)

1. Expresso
2. Expresso duplo
3. Dois expressos
4. Dois expressos duplos
5. Modo contínuo/programação

(Fig. 4 na página 3)

Os modelos semiautomáticos têm um interruptor ON/OFF dedicado acima de cada grupo.

Peças sobressalentes ou acessórios

1. Mangueira de entrada de água de 80 cm
2. Mangueira de escoamento com 1 tubo em cotovelo
3. 1 ficha fictícia para porta-filtros
4. 1 escova de limpeza

Ligações necessárias

- 1 válvula de entrada de água com porca G3/8 (para ligar a mangueira de entrada de água)
- 1 dreno de água com tubo de drenagem de água - diâmetro mín. 16-17 mm
- 1 tomada elétrica com ligação à terra com proteção de 30 mA e dispositivo de corrente residual de 20 A
- Se o aparelho não estiver ligado ao abastecimento de água, cuja pressão seja inferior a 1 bar na entrada, utilize a válvula anti-retorno da mangueira de abastecimento de água, impedindo o refluxo de água.

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e invólucros de proteção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).

- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para consulta futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Iniciar a preparação do café

Modelos 207499, 207581

Durante o primeiro enchimento do aparelho com água, o aquecimento só começa depois de atingir o nível mínimo de água e quando o LED verde se apagar. Noutro caso, o aquecimento funcionará continuamente (exceto quando o nível de água descer abaixo do nível mínimo e o dispositivo estiver bloqueado).

- Abra a válvula, permitindo que o dispositivo encha com água.
- Prima o interruptor ON/OFF.
- Verifique os manómetros de pressão. Quando o LED laranja se apagar, a pressão na caldeira deve ser de aprox. 1 bar (aprox. 0,1 MPa). A pressão da bomba deve ser de aprox. 9 bar (aprox. 0,9 MPa). Para ajustar a pressão da bomba, rode o parafuso na parte superior da bomba.
- Antes de iniciar o trabalho, limpe os bicos de vapor rodando a válvula para a direita. Os bocais abrem. O vapor deve fluir livremente através do bocal durante alguns segundos, limpando-o. Em seguida, rode a válvula do bocal para a posição fechada. Limpe todos os bocais do aparelho desta forma.

Modelos 207598, 207642, 207659

- Prima o botão de alimentação do aparelho.
- O LED verde acende-se quando a água é retirada e apaga-se quando a água atinge um determinado nível. Ao ligar o aparelho pela primeira vez, o aquecimento só pode ser ligado quando o LED verde se apagar.
- Depois de encher a caldeira, prima ambos os interruptores ao mesmo tempo
- Ligue o aquecimento da água - o diodo laranja irá acender. O LED apaga-se quando a temperatura da água atinge um determinado nível.
- A pressão da água na caldeira após o aquecimento deve ser de aprox. 1 bar. A pressão no sistema é indicada pelo manómetro.
- Antes de iniciar o trabalho, limpe os bicos de vapor rodando a válvula para a direita. Os bocais abrem. O vapor deve fluir livremente através do bocal durante alguns segundos, limpando-o. Em seguida, rode a válvula do bocal para a posição fechada. Limpe todos os bocais do dispositivo desta forma.

Programação da porção de café

Modelos 207499, 207581

Os modelos equipados com um medidor de fluxo, graças ao qual são medidas porções sucessivas de café, permitem-lhe programar a quantidade de cada bebida.

- Comece sempre a programar o número de bebidas com o grupo à esquerda. A definição programada para o primeiro grupo é transferida automaticamente para as seguintes. Também é possível programar cada grupo separadamente.

- Encha a alavanca com a quantidade correta de café moído e coloque-a no grupo.
- Prima e mantenha premido o botão 5 (fig. 3/pos. 5) durante 3 segundos para mudar o dispositivo para o modo de programação. O LED do botão irá piscar e todos os outros LED no teclado irão acender. O dispositivo está pronto para programação.
- No espaço de 5 segundos, prima o botão da função que pretende programar (fig. 3/pos. 1-4). O LED do botão seleccionado e do botão 5 acendem-se e todos os outros apagam-se.
- Depois de preparar a quantidade de café necessária, prima qualquer um dos botões (fig. 3/pos. 1-4) para parar a programação da bebida. O LED do botão predefinido apaga-se. O botão LED 5 fica intermitente e os outros LED ficam fixos.
- Repita os passos acima para todos os botões que pretende programar.

Modelos 207598, 207642, 207659

Os modelos automáticos permitem-lhe programar cada porção da bebida.

- Coloque a porção medida de café no coador de café e fixe o porta-filtro no grupo.
- Mantenha premido o botão de programação (fig. 3/pos. 5) durante 3 segundos. O LED do botão 4 (fig. 3/pos. 4) começa a piscar. Quando todos os LED do teclado se acenderem, pode iniciar a programação utilizando o teclado.
- No espaço de 5 segundos, prima o botão de porção (fig. 3/pos. 1-4) que pretende programar. O LED do botão seleccionado e do botão 5 acende-se enquanto os outros se apagam.
- Depois de preparar a quantidade adequada de café, prima o botão 5 para parar de dispensar. O LED da parte seleccionada desliga-se, o LED do botão 5 começa a piscar e os outros LED acendem-se.
- Repita os passos acima para todos os botões que pretende programar. Se não for seleccionada nenhuma opção no espaço de 20 segundos, soar o alarme de tempo limite e o dispositivo sairá do modo de programação.

Preparação do Espresso

Preliminares

- Coloque uma porção medida de café acabado de moer (6,5-7 g por expresso) no coador.
- Pressione o café moído para baixo com a protecção anti-sabotagem do café para distribuir o café moído uniformemente no porta-filtro.
- Coloque o material no grupo rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio na ranhura do grupo.
- O stock está devidamente fixado quando fica bloqueado na tomada.
- Coloque um copo (ou dois, dependendo do porta-filtro) sob a saída do porta-filtro.

Porção automática

- No teclado localizado acima do grupo em uso, pressione o botão da porção seleccionada de café - a bebida será vertida para a chávena.
- O aparelho desliga automaticamente o grupo depois de tirar uma determinada quantidade de café.

Seleção manual de porções (método 1)

- Para começar a tirar café, prima o botão 5.
- Para parar de tirar café, prima novamente o botão 5.

Seleção manual de porções (método 2)

- Para começar a tirar café, prima o botão acima do grupo.
- Para parar de tirar café, prima novamente o botão acima do grupo.

Ajustar a espessura dos grãos moídos.

- Para preparar um bom expresso (aprox. 30 ml), o café moído deve ter uma determinada espessura. O tempo de dosagem depende da espessura do grão moído e, portanto, a espessura da moagem é importante para a qualidade da bebida preparada.
- O tempo de dispensa ideal é de 18-20 segundos.
- Se o tempo de dispensação for superior a 20-25 segundos, o café deve ser mais grosso.
- Se o tempo de dispensação for inferior a 18 segundos, o café deve ser mais fino.

Distribuição de água quente

- Para verter água quente, rode a válvula de água (fig. 1/pos. 12, fig. 2/pos. 10) localizada acima da torneira no sentido dos ponteiros do relógio. A água quente será dispensada da torneira. Rode a válvula para a esquerda para desligar o fluxo de água.

Distribuição a vapor

- Para distribuir vapor, rode a válvula de vapor (fig. 1-2/pos. 3) acima do bocal no sentido dos ponteiros do relógio. O vapor sairá então do bocal. Para parar de distribuir vapor, rode a válvula de vapor para a esquerda.
- Antes e depois de utilizar a alavanca de vapor para fazer espuma de leite, abra a alavanca de vapor durante 1-2 segundos para remover quaisquer impurezas. Limpe o bocal com um pano molhado após cada utilização.
- Lembre-se de nunca colocar as mãos sob a saída de vapor!

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isto pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.

Modelos 207499, 207581

Limpeza diária

Limpar o grupo

- Os modelos automáticos têm um programa de limpeza automática.
- Coloque a peneira fornecida com o aparelho no porta-filtro.
- Coloque o porta-filtro no grupo que pretende limpar.
- Prima simultaneamente os botões 1 e 5 para iniciar o processo de limpeza. Durante a limpeza, os LED de ambos os botões piscam.
- Quando a limpeza estiver concluída, os LED apagam-se. O aparelho muda automaticamente para o modo de funcionamento normal.
- Retire o filtro do porta-filtro.
- **Passa a água pelo grupo 2 a 3 vezes para a enxaguar.** É possível executar o processo de limpeza para vários grupos ao mesmo tempo.

Limpar os filtros e os porta-filtros (inclui 207598, 207642, 207659)

- Misture o produto de limpeza da máquina de café expresso com água quente e mergulhe os filtros e os porta-filtros

Limpar o aparelho (inclui 207598, 207642, 207659)

- Limpe o suporte do porta-filtro e o grupo com um pano húmido.
- Limpe minuciosamente as torneiras e bicos para evitar sedimentos.

Limpeza semanal

Limpar o grupo

- Coloque a peneira fornecida com o aparelho no porta-filtro.
- Coloque uma colher de sopa de detergente para limpar máquinas de café no porta-filtro.
- Coloque o porta-filtro no grupo que pretende limpar.
- Prima simultaneamente os botões 1 e 5 para iniciar o processo de limpeza. Durante a limpeza, os LED de ambos os botões piscam.
- Quando a limpeza estiver concluída, os LED apagam-se. O dispositivo mudará automaticamente para o modo de funcionamento normal.
- Retire o filtro do porta-filtro.

Limpar bases e tabuleiros (inclui 207598, 207642, 207659)

- Retire as grelhas de plástico do aquecedor de copos e a grelha do tabuleiro de metal por baixo dos grupos.
- Retire o tabuleiro por baixo do grupo.
- Limpe as grelhas e tabuleiros com um pano húmido e uma pequena quantidade de detergente para máquinas de lavar.

Limpar o recipiente de ligação à terra (inclui 207598, 207642, 207659)

- Depois de remover o tabuleiro localizado sob o grupo, terá acesso ao recipiente de terra. Limpe o depósito com uma escova. Certifique-se de que o dreno não está obstruído por borras de café.

Limpar o aparelho (inclui 207598, 207642, 207659)

- Limpe o filtro de água regularmente (pelo menos uma vez a cada duas semanas) seguindo as instruções fornecidas com o mesmo.

Modelos 207598, 207642, 207659

Limpeza semanal

Limpar o grupo - modelos automáticos

- Coloque a peneira fornecida com o aparelho no porta-filtro.
- Coloque o porta-filtro no grupo que pretende limpar.
- Com o aparelho desligado, prima o botão de alimentação e o botão 3 em simultâneo para o ligar. Esta configuração de botão iniciará o processo de limpeza. Durante a limpeza, os LED de ambos os botões piscam.
- Quando a limpeza estiver concluída, os LED apagam-se e o dispositivo muda automaticamente para o modo de funcionamento normal.
- Retire o filtro do porta-filtro.
- **Passa água pelo grupo 2 a 3 vezes para enxaguar-la.**

Limpar os modelos semiautomáticos de grupo

- Coloque a peneira cega fornecida no porta-filtro.
- Coloque o porta-filtro no grupo que pretende limpar.
- Prima o botão acima do grupo que pretende limpar para ativar o processo de limpeza.
- Prima novamente o botão acima deste grupo para parar a limpeza.
- Repita os passos acima até que a água que sai do grupo esteja completamente limpa e sem detergente.
- Retire o filtro cego e volte a colocar o normal no porta-filtro. Coloque o porta-filtro no grupo.
- **Passa água pelo grupo 2 a 3 vezes para enxaguar-la.**

Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- Deve ter-se especial cuidado ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso pesado. Com pelo menos 2 pessoas ou a utilizar um carrinho. Desloque a máquina lentamente, com cuidado e nunca incline mais de 45°.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
Todos os LED estão a piscar.	Não existe água no depósito do aparelho e o medidor de volume automático não conseguiu enchê-lo no espaço de 120 segundos.	Desligue e volte a ligar o aparelho.
O LED do botão de bebida selecionado está a piscar.	O tempo de preparação das bebidas excedeu os 5 segundos padrão.	Selecione qualquer outra bebida para parar o tremeluzir.
Todos os LED estão intermitentes e o aparelho está bloqueado.	A sonda que mede o nível de água detectou água insuficiente no interior da caldeira.	Volte a encher a caldeira com água.
O aparelho parou de dosear uma bebida e todos os LED começaram a piscar.		

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.


O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente. Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.



Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO! Compruebe periódicamente si las conexiones eléctricas y el cable presentan daños. Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- ¡ADVERTENCIA! Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones involuntarios, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- ¡ADVERTENCIA! Mientras el enchufe esté en la toma, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- ¡ADVERTENCIA! Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchararlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato por el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No deje nunca el aparato desatendido durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal capacitado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o

un sistema de control remoto.

- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para la ventilación durante el uso.
- ¡ADVERTENCIA! Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Insturaciones especiales de seguridad

-  ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES! La temperatura de la puerta de vidrio u otras superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, el interruptor o el dial de temperatura.
-  ¡ADVERTENCIA! Nunca retire ni abra la tapa mientras el aparato esté en funcionamiento. El vapor puede salir y causar quemaduras.
- No utilice nunca este aparato sin agua.

Uso previsto

- El aparato está diseñado para preparar café espresso y otras bebidas calientes. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1-2 en la página 3)

N.º de pieza	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Válvula reguladora de vapor	
2	Indicador de presión de la caldera	
3	Boquilla de vapor	
4	Bandeja y rejilla	
5	Pies ajustables	
6	Grupo	
7	Panel de control.	
8	Palanca de café	Interruptor de calefacción
9	Interruptor principal	
10	LED de activación de elementos térmicos	Grifo de agua caliente

11	Botón del calentador de copas	Válvula reguladora de agua caliente
12	Grifo de agua caliente	Calentador de tazas
13	Válvula reguladora de agua caliente	
14	LED de funcionamiento de la bomba	
15	Soporte de copa	

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Panel de control.

(Fig. 3 en la página 3)

1. Espresso
2. espresso doble
3. Dos espressos
4. Dos espressos dobles
5. Modo/programación continuo

(Fig. 4 de la página 3)

Los modelos semiautomáticos tienen un interruptor de encendido/apagado exclusivo encima de cada grupo.

Piezas de repuesto o accesorios

1. Manguera de entrada de agua de 80 cm
2. Manguera de drenaje con 1 tubo de codo
3. 1 tapón falso para portafiltros
4. 1 cepillo de limpieza

Conexiones necesarias

- 1 válvula de entrada de agua con tuerca G3/8 (para conectar la manguera de entrada de agua)
- 1 drenaje de agua con un tubo de drenaje de agua, diámetro mín. 16-17 mm
- 1 toma eléctrica conectada a tierra con protección de 30 mA y dispositivo de corriente residual de 20 A
- Si el aparato no está conectado al suministro de agua, cuya presión es inferior a 1 bar en la entrada, utilice la válvula antirretorno de la manguera de suministro de agua para evitar el reflujo de agua.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal

y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Inicio de la preparación del café

Modelos 207499, 207581

Durante el primer llenado del dispositivo con agua, el calentamiento solo se iniciará después de alcanzar el nivel mínimo de agua y cuando se apague el LED verde. En otro caso, el calentamiento funcionará continuamente (excepto cuando el nivel del agua caiga por debajo del nivel mínimo y el dispositivo esté bloqueado).

- Abra la válvula, permitiendo que el dispositivo se llene de agua.
- Pulse el interruptor de encendido/apagado.
- Compruebe los manómetros. Cuando se apaga el LED naranja, la presión en la caldera debe ser de aprox. 1 bar (aprox. 0,1 MPa). La presión de la bomba debe ser de aprox. 9 bar (aprox. 0,9 MPa). Para ajustar la presión de la bomba, gire el tornillo de la parte superior de la bomba.
- Antes de comenzar a trabajar, limpie las boquillas de vapor girando la válvula hacia la derecha. Las boquillas se abrirán. El vapor debe fluir libremente a través de la boquilla durante unos segundos, limpiándola. A continuación, gire la válvula de la boquilla a la posición cerrada. Limpie todas las boquillas del dispositivo de esta manera.

Modelos 207598, 207642, 207659

- Pulse el botón de encendido del aparato.
- El LED verde se encenderá cuando se extraiga agua y se apagará cuando el agua alcance un determinado nivel. Cuando arranque el dispositivo por primera vez, la calefacción solo puede encenderse cuando se apague el LED verde.
- Después de llenar la caldera, presione ambos interruptores al mismo tiempo
- Encienda el calentador de agua: el diodo naranja se iluminará. El LED se apagará cuando la temperatura del agua alcance un determinado nivel.
- La presión del agua en la caldera después del calentamiento debe ser de aprox. 1 bar. El manómetro indica la presión en el sistema.
- Antes de comenzar a trabajar, limpie las boquillas de vapor girando la válvula hacia la derecha. Las boquillas se abrirán. El vapor debe fluir libremente a través de la boquilla durante unos segundos, limpiándola. A continuación, gire la válvula de la boquilla a la posición cerrada. Limpie todas las boquillas del dispositivo de esta manera.

Programación de la porción de café

Modelos 207499, 207581

Los modelos equipados con un caudalímetro, gracias a los cuales se miden porciones sucesivas de café, le permiten programar la cantidad de cada bebida.

- Comience siempre a programar el número de bebidas con el grupo a la izquierda. El ajuste programado para el primer grupo se transfiere automáticamente a los siguientes. También es posible programar cada grupo por separado.
- Llene la palanca con la cantidad correcta de café molido y colóquela en el grupo.
- Mantenga pulsado el botón 5 (fig. 3/pos. 5) durante 3 segundos para cambiar el dispositivo al modo de programación. El

LED del botón parpadeará y todos los demás LED del teclado se iluminarán. El dispositivo está listo para la programación.

- En un plazo de 5 segundos, pulse el botón de la función que desee programar (fig. 3/pos. 1-4). El LED del botón seleccionado y el botón 5 se iluminarán y todos los demás se apagarán.
- Después de preparar la cantidad necesaria de café, pulse cualquiera de los botones (fig. 3/pos. 1-4) para detener la programación de la bebida. El LED del botón preajustado se apagará. El botón LED 5 parpadeará y los otros LED permanecerán fijos.
- Repita los pasos anteriores para todos los botones que desee programar.

Modelos 207598, 207642, 207659

Los modelos automáticos le permiten programar cada porción de la bebida.

- Coloque la porción medida de café en el colador de café y fije el portafiltro en el grupo.
- Mantenga pulsado el botón de programación (fig. 3/pos. 5) durante 3 segundos. El LED del botón 4 (fig. 3/pos. 4) empieza a parpadear. Cuando todos los LED del teclado se encienden, puede comenzar la programación con el teclado.
- En 5 segundos, pulse el botón de porción (fig. 3/pos. 1-4) que desee programar. El LED del botón seleccionado y el botón 5 estarán encendidos mientras que los otros estarán apagados.
- Después de preparar la cantidad adecuada de café, pulse el botón 5 para detener la dispensación. El LED de la parte seleccionada se apagará, el LED del botón 5 comenzará a parpadear y los otros LED se encenderán.
- Repita los pasos anteriores para todos los botones que desee programar. Si no se selecciona ninguna opción en 20 segundos, sonará la alarma de tiempo de espera y el dispositivo saldrá del modo de programación.

Preparación del espresso

Preliminares

- Coloque una porción medida de café recién molido (6,5-7 g por espresso) en el colador.
- Presione hacia abajo el café molido con el manipulador de café para distribuir el café molido uniformemente en el portafiltro.
- Coloque el excedente en el grupo girándolo en el sentido de las agujas del reloj en la ranura del grupo.
- El material está correctamente acoplado cuando se bloquea en la toma.
- Coloque una copa (o dos, dependiendo del portafiltro) debajo de la salida del portafiltro.

Porción automática

- En el teclado situado encima del grupo en uso, pulse el botón de la porción seleccionada de café; la bebida se vierte en la taza.
- El aparato apagará automáticamente el grupo después de preparar una cierta cantidad de café.

Selección manual de porciones (método 1)

- Para empezar a preparar café, pulse el botón 5.

- Para detener la preparación de café, vuelva a pulsar el botón 5.

Selección manual de porciones (método 2)

- Para empezar a preparar café, pulse el botón situado encima del grupo.
- Para dejar de preparar café, pulse de nuevo el botón situado encima del grupo.

Ajuste del grosor de los granos molidos.

- Para preparar un buen espresso (aprox. 30 ml), el café molido debe tener un cierto grosor. El tiempo de dosificación depende del grosor de los granos molidos y, por lo tanto, el grosor de molienda es importante para la calidad de la bebida preparada.
- El tiempo de dispensación ideal es de 18-20 segundos.
- Si el tiempo de dispensación es superior a 20-25 segundos, el café debe estar más grueso.
- Si el tiempo de dispensado es inferior a 18 segundos, el café debe ser más fino.

Dispensación de agua caliente

- Para verter agua caliente, gire la válvula de agua (fig. 1/pos. 12, fig. 2/pos. 10) situada encima del grifo en sentido horario. Se dispensará agua caliente del grifo. Gire la válvula hacia la izquierda para cerrar el flujo de agua.

Dispensación de vapor

- Para dispensar vapor, gire la válvula de vapor (fig. 1-2/pos. 3) por encima de la boquilla en el sentido de las agujas del reloj. A continuación, saldrá vapor de la boquilla. Para detener el suministro de vapor, gire la válvula de vapor hacia la izquierda.
- Antes y después de utilizar la palanca de vapor para formar espuma de leche, abra la palanca de vapor durante 1-2 segundos para eliminar las impurezas. Limpie la boquilla con un paño húmedo después de cada uso.
- ¡Recuerde nunca poner las manos bajo la salida de vapor!

Limpieza y mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.

Modelos 207499, 207581

Limpieza diaria

Limpieza del grupo

- Los modelos automáticos tienen un programa de limpieza automática.
- Coloque el tamiz suministrado con el aparato en el portafiltro.
- Coloque el portafiltro en el grupo que desee limpiar.
- Pulse simultáneamente los botones 1 y 5 para iniciar el proceso de limpieza. Durante la limpieza, los LED de ambos botones parpadean.
- Una vez finalizada la limpieza, los LED se apagarán. El aparato cambiará automáticamente al modo de funcionamiento normal.
- Retire el filtro del portafiltro.
- **Pase agua por el grupo 2-3 veces para enjuagarlo.** Es posible ejecutar el proceso de limpieza para varios grupos al mismo tiempo.

Limpieza de los filtros y portafiltros (incluye 207598, 207642, 207659)

- Mezcle el limpiador de la máquina de espresso con agua caliente y sumerja los filtros y portafiltros

Limpieza del aparato (incluye 207598, 207642, 207659)

- Limpie el portafiltros y el grupo con un paño húmedo.
- Limpie a fondo los grifos y las boquillas para evitar sedimentos.

Limpieza semanal

Limpieza del grupo

- Coloque el tamiz suministrado con el aparato en el portafiltro.
- Vierta una cucharada de detergente para limpiar máquinas de café en el portafiltro.
- Coloque el portafiltro en el grupo que desee limpiar.
- Pulse simultáneamente los botones 1 y 5 para iniciar el proceso de limpieza. Durante la limpieza, los LED de ambos botones parpadean.
- Una vez finalizada la limpieza, los LED se apagarán. El dispositivo cambiará automáticamente al modo de funcionamiento normal.
- Retire el filtro del portafiltro.

Limpieza de posavasos y bandejas (incluye 207598, 207642, 207659)

- Retire las rejillas de plástico del calentador de vasos y la rejilla de la bandeja metálica debajo de los grupos.
- Retire la bandeja debajo del grupo.
- Limpie las rejillas y las bandejas con un paño húmedo y una pequeña cantidad de detergente para lavadoras.

Limpieza del contenedor de conexión a tierra (incluye 207598, 207642, 207659)

- Después de retirar la bandeja ubicada debajo del grupo, tendrá acceso al contenedor de tierras. Limpie el depósito con un cepillo. Asegúrese de que el desagüe no esté obstruido por posos de café.

Limpieza del aparato (incluye 207598, 207642, 207659)

- Limpie el filtro de agua regularmente (al menos una vez cada

dos semanas] siguiendo las instrucciones que vienen con él.

Modelos 207598, 207642, 207659

Limpieza semanal

Limpieza del grupo - modelos automáticos

- Coloque el tamiz suministrado con el aparato en el portafiltro.
- Coloque el portafiltro en el grupo que desee limpiar.
- Con el aparato apagado, pulse el botón de encendido y el botón 3 al mismo tiempo para encenderlo. Esta configuración de botón iniciará el proceso de limpieza. Durante la limpieza, los LED de ambos botones parpadean.
- Una vez finalizada la limpieza, los LED se apagarán y el dispositivo cambiará automáticamente al modo de funcionamiento normal.
- Retire el filtro del portafiltro.
- **Pase agua por el grupo 2-3 veces para enjuagarlo.**

Limpieza del grupo: modelos semiautomáticos

- Coloque el tamiz ciego suministrado en el portafiltro.
- Coloque el portafiltro en el grupo que desee limpiar.
- Pulse el botón situado encima del grupo que desea limpiar para activar su proceso de limpieza.
- Pulse de nuevo el botón situado encima de este grupo para detener la limpieza.
- Repita los pasos anteriores hasta que el agua que sale del grupo esté completamente limpia y sin detergente.
- Retire el filtro ciego y vuelva a colocar el normal en el portafiltro. Coloque el portafiltro en el grupo.
- **Pase agua por el grupo 2-3 veces para enjuagarlo.**

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado y nunca la incline más de 45°.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
Todos los LED parpadean.	No hay agua en el depósito del aparato y el medidor de volumen automático no pudo rellenarlo en 120 segundos.	Apague y vuelva a encender el aparato.
El LED del botón de bebidas seleccionadas parpadea.	El tiempo de preparación de bebidas superó los 5 segundos estándar.	Seleccione cualquier otra bebida para detener el parpadeo.
Todos los LED parpadean y el aparato está bloqueado.	La sonda que mide el nivel de agua no ha detectado suficiente agua dentro de la caldera.	Rellene la caldera con agua.
El aparato dejó de dosificar una bebida y todos los LED comenzaron a parpadear.		

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente




Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

Vážení zákazníci,



Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred prvým nainštalovaním a použitím tohto spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaníu, poškodeníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte k elektrickej zásuvke iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických spojov mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič nekladte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor minimálne 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **UPOZORNENIE! RIZIKO POPÁLENÍ! HORÚCE POVRCHY!** Teplota sklenených dvierok alebo iných dostupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rúkovať, prepínača alebo voliča teploty.
-  **VAROVANIE!** Nikdy neodstraňujte ani neatvárajte veko počas prevádzky spotrebiča. Para môže vytečť a spôsobiť popálenie.
- Nikdy nepoužívajte tento spotrebič bez vody.

Určené použitie

- Spotrebič je navrhnutý na prípravu espressa na kávu a ďalšie horúce nápoje. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne použitie zariadenia.

Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom poskytnutím únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobu

(obr. 1-2 na strane 3)

Č. dielu	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Parný regulačný ventil	
2	Tlakomer kotla	
3	Parná dýza	
4	Podnos a mriežka	
5	Nastaviteľné nožičky	
6	Skupina	
7	Ovládací panel	
8	Páčka na kávu	Spínač ohrevu
9	Hlavný spínač	

10	Kontrolka LED aktivácie ohrevných prvkov	Teplý vodovodný kohútik
11	Tlačidlo Ohrievač pohárov	Regulačný ventil horúcej vody
12	Teplý vodovodný kohútik	Ohrievač pohárov
13	Regulačný ventil horúcej vody	
14	LED kontrolka prevádzky čerpadla	
15	Držiak pohára	

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Ovládací panel

(obr. 3 na strane 3)

1. Espresso
2. Dvojité espresso
3. Dve espressá
4. Dve dvojité espressá
5. Kontinuálny režim/programovanie

(obr. 4 na strane 3)

Poloautomatické modely majú nad každou skupinou špeciálny vypínač.

Náhradné diely alebo príslušenstvo

1. Prívodná hadica na vodu s dĺžkou 80 cm
2. Vypúšťacia hadica s 1 kolonovou rúrkou
3. 1 fiktívna zátku pre portafiltre
4. 1 čistiaca kefka

Potrebné pripojenia

- 1 vodovodný vstupný ventil s maticou G3/8 (na pripojenie prívodnej hadice)
- 1 odtok vody s odtokovým potrubím – priemer min. 16 – 17 mm
- 1 uzemnená elektrická zásuvka s ochranou 30 mA a 20 A zariadenie na zvyškový prúd
- Ak spotrebič nie je pripojený k prívodu vody, pričom tlak na vstupe je nižší ako 1 bar, použite spätný ventil na hadici prívodu vody, ktorý zabráni spätnému toku vody.

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite [pozrite ==> Čistenie a údržba].
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplotvzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uisti-

te sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Spustenie prípravy kávy

Modely 207499, 207581

Pri prvom naplnení zariadenia vodou sa ohrev začne až po dosiahnutí minimálnej hladiny vody a keď zelená LED dióda zhasne. V opačnom prípade bude ohrievanie fungovať nepretržite (okrem prípadov, keď hladina vody klesne pod minimálnu úroveň a zariadenie je zablokované).

- Otvorte ventil, aby sa zariadenie naplnilo vodou.
- Stlačte hlavný vypínač.
- Skontrolujte tlakomery. Keď oranžová LED dióda zhasne, tlak v bojleri musí byť približne 1 bar (približne 0,1 MPa). Tlak čerpadla musí byť približne 9 barov (približne 0,9 MPa). Ak chcete upraviť tlak čerpadla, otočte skrutku v hornej časti čerpadla.
- Pred začatím práce vyčistite parné dýzy otočením ventilu doprava. Dýzy sa otvoria. Para by mala cez dýzu voľne pretekať niekoľko sekúnd, pričom by sa mala vyčistiť. Potom otočte ventil dýzy do zatvorenej polohy. Týmto spôsobom vyčistíte všetky dýzy zariadenia.

Modely 207598, 207642, 207659

- Stlačte tlačidlo napájania spotrebiča.
- Zelená LED dióda sa rozsvieti pri odčerpávaní vody a zhasne, keď voda dosiahne určitú úroveň. Pri prvom spustení zariadenia sa ohrev dá zapnúť len vtedy, keď zelená LED dióda zhasne.
- Po naplnení bojlera stlačte oba spínače naraz
- Zapnite ohrev vody – rozsvieti sa oranžová dióda. LED zhasne, keď teplota vody dosiahne určitú úroveň.
- Tlak vody v bojleri po zohriatí by mal byť približne 1 bar. Tlak v systéme je indikovaný manometrom.
- Pred začatím práce vyčistite parné dýzy otočením ventilu doprava. Dýzy sa otvoria. Para by mala cez dýzu voľne pretekať niekoľko sekúnd, pričom by sa mala vyčistiť. Potom otočte ventil dýzy do zatvorenej polohy. Týmto spôsobom vyčistíte všetky dýzy zariadenia.

Programovanie kávových porcií

Modely 207499, 207581

Modely vybavené prietokomerom, vďaka ktorému sa merajú následné porcie kávy, vám umožňujú naprogramovať množstvo každého nápoja.

- Vždy začnite programovať počet nápojov so skupinou vľavo. Nastavenie naprogramované pre prvú skupinu sa automaticky preniesie na ďalšiu. Každú skupinu je tiež možné naprogramovať samostatne.
- Naplňte páku správnym množstvom mletej kávy a vložte ju do skupiny.
- Stlačením a podržaním tlačidla 5 (obr. 3/poz. 5) na 3 sekundy prepnete zariadenie do režimu programovania. LED dióda tlačidla bude blikať a rozsvieti sa všetky ostatné LED kontroly na klávesnici. Zariadenie je pripravené na programovanie.
- Do 5 sekúnd stlačte tlačidlo funkcie, ktorú chcete naprogramovať (obr. 3/poz. 1-4). LED vybraného tlačidla a tlačidla 5 sa rozsvieti a všetky ostatné sa vypnú.
- Po príprave požadovaného množstva kávy stlačte ktorékoľvek z tlačidiel (obr. 3/poz. 1 – 4), čím zastavíte programovanie nápoja. Prednastavené tlačidlo LED zhasne. Tlačidlo LED 5

SK

bude blikať a ostatné LED budú svietiť.

- Zopakujte vyššie uvedené kroky pre všetky tlačidlá, ktoré chcete naprogramovať.

Modely 207598, 207642, 207659

Automatické modely vám umožňujú naprogramovať každú porciu nápoja.

- Vložte nameranú časť kávy do sitka na kávu a upevnite portafilter do skupiny.
- Stlačte a podržte programovacie tlačidlo (obr. 3/poz. 5) 3 sekundy. LED tlačidla 4 (obr. 3/poz. 4) začne blikať. Keď sa rozsvietia všetky LED kontrolky na klávesnici, môžete začať programovať pomocou klávesnice.
- Do 5 sekúnd stlačte tlačidlo porcie (obr. 3/poz. 1-4), ktoré chcete naprogramovať. LED vybraného tlačidla a tlačidla 5 bude svietiť, zatiaľ čo ostatné budú vypnuté.
- Po príprave vhodného množstva kávy stlačte tlačidlo 5, aby ste prestali dávkovať. LED zvolenej časti sa vypne, LED tlačidla 5 začne blikať a ostatné LED budú svietiť.
- Zopakujte vyššie uvedené kroky pre všetky tlačidlá, ktoré chcete naprogramovať. Ak do 20 sekúnd nevyberiete žiadnu možnosť, zaznie alarm časového limitu a zariadenie ukončí režim programovania.

Príprava espressa

Predbežné

- Vložte odmeranú porciu čerstvo mletej kávy (6,5 – 7 g na espresso) do sitka.
- Zatlačte pomletú kávu pomocou kávovej zábalu, aby sa pomletá káva rovnomerne rozložila do portu filtra.
- Umiestnite zásoby do skupiny otočením v smere hodinových ručičiek do štrbiny skupiny.
- Zásobník je správne pripojený, keď sa zaistí v zásuvke.
- Pod výpust portufilter podložte šálku (alebo dve, v závislosti od portu filtra).

Automatická porcia

- Na klávesnici umiestnenej nad používanou skupinou stlačte tlačidlo zvolenej časti kávy – nápoj sa naleje do šálky.
- Spotrebič automaticky vypne skupinu po uvarení určitého množstva kávy.

Manuálny výber porcie (metóda 1)

- Ak chcete začať variť kávu, stlačte tlačidlo 5.
- Ak chcete zastaviť prípravu kávy, stlačte tlačidlo 5 ešte raz.

Manuálny výber porcie (metóda 2)

- Ak chcete začať variť kávu, stlačte tlačidlo nad skupinou.
- Ak chcete zastaviť prípravu kávy, znova stlačte tlačidlo nad skupinou.

Nastavenie hrúbky mletých obilnín.

- Na prípravu dobrého espressa (približne 30 ml) by mala mať mletá káva určitú hrúbku. Doba dávkovania závisí od hrúbky mletých fazúl, a preto je hrúbka mletia dôležitá pre kvalitu pripraveného nápoja.
- Ideálny čas dávkovania je 18 – 20 sekúnd.

- Ak je čas dávkovania dlhší ako 20 – 25 sekúnd, káva by mala byť hrubšia.
- Ak je čas výdaja kratší ako 18 sekúnd, káva by mala byť jemnejšia.

Dávkovanie teplej vody

- Pri nalievaní teplej vody otočte vodný ventil (obr. 1/poz. 12, obr. 2/poz. 10) umiestnený nad kohútikom v smere hodinových ručičiek. Z kohútika sa bude dávkovať horúca voda. Prietok vody vypnete otočením ventilu doľava.

Dávkovanie pary

- Ak chcete nadávať paru, otočte parný ventil (obr. 1-2/poz. 3) nad dýzu v smere hodinových ručičiek. Potom z dýzy vyjde para. Ak chcete zastaviť dávkovanie pary, otočte parný ventil doľava.
- Pred a po použití parnej páčky na napenenie mlieka otvorte parnú páčku na 1 – 2 sekundy, aby ste odstránili nečistoty. Po každom použití vyčistíte dýzu vlhkou handričkou.
- Nezabudnite, že nikdy nedávajte ruky pod vývod pary!

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.

Modely 207499, 207581

Denné čistenie

Čistenie skupiny

- Automatické modely majú automatický čistiaci program.
- Vložte sitko dodané so spotrebičom do portufiltera.
- Umiestnite portafilter do skupiny, ktorú chcete vyčistiť.
- Súčasným stlačením tlačidiel 1 a 5 spustíte proces čistenia. Počas čistenia blikajú kontrolky LED oboch tlačidiel.
- Po dokončení čistenia LED diódy zhasnú. Spotrebič sa automaticky prepne do normálneho prevádzkového režimu.
- Vyberte sitko z portufiltera.
- **Prepláchnite vodu zo skupiny 2- až 3-krát, aby ste ju opláchnili.** Proces čistenia je možné spustiť pre niekoľko skupín súčasne.

Čistenie sietiek a portafilterov (zahŕňa modely 207598, 207642, 207659)

- Zmiešajte čistič kávovaru s horúcou vodou a ponorte sitká a portafiltre

Čistenie spotrebiča (zahŕňa 207598, 207642, 207659)

- Držiak portafiltera a skupinu vyčistite vlhkou handričkou.
- Dôkladne vyčistite kohútiky a dýzy, aby ste zabránili usadzovaniu.

Týždenné čistenie

Čistenie skupiny

- Vložte sitko dodané so spotrebičom do portafilteru.
- Do portafilteru nalejte polievkovú lyžicu čistiaceho prostriedku určeného na čistenie kávovarov.
- Umiestnite portafilter do skupiny, ktorú chcete vyčistiť.
- Súčasným stlačením tlačidiel 1 a 5 spustíte proces čistenia. Počas čistenia blikajú kontrolky LED oboch tlačidiel.
- Po dokončení čistenia LED diódy zhasnú. Zariadenie sa automaticky prepne do normálneho prevádzkového režimu.
- Vyberte sitko z portafilteru.

Čistenie plachiet a podnosov (obsahuje modely 207598, 207642, 207659)

- Odstráňte plastové mriežky na ohrievači pohárov a mriežku kovového podnosu pod skupinami.
- Vyberte podnos pod skupinou.
- Mriežky a podnosy vyčistíte vlhkou handričkou a malým množstvom pracieho prostriedku pre práčky.

Čistenie uzemňovacej nádoby (obsahuje 207598, 207642, 207659)

- Po odstránení podnosu umiestneného pod skupinou získate prístup k nádobe na uzemnenie. Vyčistíte nádrž kefov. Uistite sa, že odtok nie je zablokovaný kávovými usadeninami.

Čistenie spotrebiča (zahŕňa 207598, 207642, 207659)

- Vodný filter pravidelne čistite (aspoň raz za dva týždne) podľa pokynov, ktoré sa k nemu dodávajú.

Modely 207598, 207642, 207659

Týždenné čistenie

Čistenie skupiny – automatické modely

- Vložte sitko dodané so spotrebičom do portafilteru.
- Umiestnite portafilter do skupiny, ktorú chcete vyčistiť.
- Keď je spotrebič vypnutý, súčasným stlačením vypínača a tlačidla 3 spotrebič zapnite. Táto konfigurácia tlačidiel spustí proces čistenia. Počas čistenia blikajú kontrolky LED oboch tlačidiel.
- Po dokončení čistenia sa LED diódy vypnú a zariadenie sa automaticky prepne do normálneho prevádzkového režimu.
- Vyberte sitko z portafilteru.
- **2- až 3-krát prepláchnite vodu v skupine.**

Čistenie skupinových poloautomatických modelov

- Vložte dodané slepé sitko do portafilteru.
- Umiestnite portafilter do skupiny, ktorú chcete vyčistiť.
- Stlačte tlačidlo nad skupinou, ktorú chcete vyčistiť, aby sa aktivoval proces čistenia.
- Opätovným stlačením tlačidla nad touto skupinou zastavíte čistenie.
- Zopakujte vyššie uvedené kroky, kým voda vytekajúca zo skupiny nebude úplne čistá a zbavená pracieho prostriedku.
- Odstráňte slepé sitko a vložte normálne sitko späť do portafilteru. Umiestnite portafilter do skupiny.
- **2- až 3-krát prepláchnite vodu v skupine.**

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vysky-

tol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.

- Všetky práce na údržbe, inštalácii a opravách musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo ich musí odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspadku.
- Zvláštnu pozornosť treba venovať premiestneniu alebo preprave stroja kvôli jeho ťažkej hmotnosti. S najmenej 2 osobami alebo použitím vozíka. Pomaly, opatrne pohybujte strojom a nikdy ho nenakláňajte o viac ako 45°.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku s roztokom. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Všetky LED diódy blikajú.	V nádrži spotrebiča nie je žiadna voda a automatický merač objemu ju do 120 sekúnd nenaplnil.	Spotrebič znova vypnite a zapnite.
LED vybraného tlačidla na nápoje bliká.	Čas prípravy nápojov prekročí štandardnú 5-sekundovú dobu.	Vyberte akýkoľvek iný nápoj, aby ste zastavili blikanie.
Všetky kontrolky LED blikajú a spotrebič je zamknutý.	Sonda na meranie hladiny vody zistila nedostatok vody vo vnútri kotla.	Bojler naplňte vodou.
Spotrebič prestal dávkovať nápoj a všetky LED diódy začali blikaf.		

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavila do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie

Pri vyradení spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o



likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.


Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dodávci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær særligt opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.



Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun apparatet til det tilsigtede formål, det er designet til, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert drift og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Apparatets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Når apparatet er beskadiget, skal det frakobles strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtede træk, beskadigelse, kontakt med varmeoverfladen eller snublefare.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet tilsluttet strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du frakobler strømforsyningen, rengøringsringen, vedligeholdelsen eller opbevaringen.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik/forbindelser væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal strømforsyningsforbindelserne straks fjernes. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en certificeret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en let tilgængelig stikkontakt, så du straks kan frakoble apparatet i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage stikket ud af stikkontakten, og træk altid i stedet i stikket.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restauran-

tens køkken, kantiner eller barpersonale osv.

- Dette apparat må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden.
- Dette apparat må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske forbindelser utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet udstyr end det, der følger med apparatet eller anbefales af producenten. Undladelse af dette kan udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og kan beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Brug ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller fjernbetjening.
- Anbring ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, kul-komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet i drift.
- Anbring ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan bruges en vandstråle.
- Lad der være mindst 20 cm plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på glasdøren eller andre tilgængelige overflader er meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtagene, kontakten eller temperaturvælgeren.
-  **ADVARSEL!** Fjern eller åbn aldrig låget, mens apparatet er i drift. Dampen kan komme ud og forårsage forbrændinger.
- Brug aldrig dette apparat uden vand.

Tilsigtet brug

- Apparatet er beregnet til tilberedning af espressokaffe og andre varme drikke. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtleddning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets hoveddele

(Fig. 1-2 på side 3)

Delnr.	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Dampreguleringsventil	
2	Trykmåler til kedel	

3	Dampdyse	
4	Bakke og gitter	
5	Justerbare fødder	
6	Gruppe	
7	Kontrolpanel	
8	Kaffegreb	Varmekontakt
9	Hovedafbryder	
10	LED til aktivering af varmeelementer	Varmtvandshane
11	Knap til kopvarmer	Reguleringsventil til varmt vand
12	Varmtvandshane	Kopvarmer
13	Reguleringsventil til varmt vand	
14	LED for pumpedrift	
15	Kopholder	

Bemærkning: Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Kontrolpanel

(Fig. 3 på side 3)

1. Espresso
2. Dobbelt espresso
3. To espressoer
4. To dobbelte espressoer
5. Kontinuerlig tilstand/programmering

(Fig. 4 på side 3)

Semiautomatiske modeller har en dedikeret tænd/sluk-kontakt over hver gruppe.

Reserve dele eller tilbehør

1. 80 cm tilløbslange til vand
2. Afløbslange med 1 albuverør
3. 1 dummy-stik til portafiltre
4. 1 rengøringsbørste

Nødvendige forbindelser

- 1 indløbsventil med G3/8-møtrik (til tilslutning af tilløbsslangen)
- 1 vandafløb med vandafløbsrør - diameter min. 16-17 mm
- 1 jordforbundet stikkontakt med 30 mA beskyttelse og 20 A reststrømsenhed
- Hvis apparatet ikke er tilsluttet vandforsyningen, hvis tryk er under 1 bar ved indløbet, skal du bruge kontraventilen på vandforsyningsslangen for at forhindre tilbagestrømning af vand.

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.

- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første få anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Start af kaffetilberedning

Modellerne 207499, 207581

Under den første påfyldning af apparatet med vand starter opvarmningen først efter at have nået det minimale vandniveau, og når den grønne LED slukkes. I andre tilfælde vil opvarmningen fungere kontinuerligt (undtagen når vandniveauet falder til under minimumsniveauet, og apparatet er låst).

- Åbn ventilen, så enheden kan fyldes med vand.
- Tryk på tænd/sluk-knappen.
- Kontrollér trykmålere. Når den orange LED slukkes, skal trykket i kedlen være ca. 1 bar (ca. 0,1 MPa). Pumpetrykket skal være ca. 9 bar (ca. 0,9 MPa). Drej skruen oven på pumpen for at justere pumpetrykket.
- Før arbejdet påbegyndes, skal dampdyserne rengøres ved at dreje ventilen til højre. Dyserne åbnes. Dampen bør strømme frit gennem mundstykket i et par sekunder og rengøre den. Drej derefter dyseventilen til lukket position. Rengør alle enhedens dyser på denne måde.

Modellerne 207598, 207642, 207659

- Tryk på apparatets tænd/sluk-knap.
- Den grønne lysdiode tændes, når der trækkes vand, og slukkes, når vandet når et bestemt niveau. Når apparatet startes første gang, kan opvarmningen kun tændes, når den grønne LED slukkes.
- Når kedlen er fyldt, skal du trykke på begge kontakter samtidigt
- Tænd for vandopvarmningen - den orange diode lyser. Lysdioden slukkes, når vandtemperaturen når et bestemt niveau.
- Vandtrykket i kedlen efter opvarmning skal være ca. 1 bar. Trykket i systemet angives af manometeret.
- Før arbejdet påbegyndes, skal dampdyserne rengøres ved at dreje ventilen til højre. Dyserne åbnes. Dampen bør strømme frit gennem mundstykket i et par sekunder og rengøre den. Drej derefter dyseventilen til lukket position. Rengør alle enhedens dyser på denne måde.

Programmering af kaffedelen

Modellerne 207499, 207581

Modeller udstyret med en flowmåler, takket være hvilke efterfølgende portioner kaffe måles, giver dig mulighed for at programmere mængden af hver drik.

- Begynd altid at programmere antallet af drikkevarer med gruppen til venstre. Den indstilling, der er programmeret for den første gruppe, overføres automatisk til de næste. Det er også muligt at programmere hver gruppe separat.
- Fyld håndtaget med den korrekte mængde malet kaffe, og placer den i gruppen.
- Tryk og hold knap 5 (fig. 3/pos. 5) nede i 3 sekunder for at skifte apparatet til programmeringsstilstand. Knap-LED'en blinker, og alle andre LED'er på tastaturet lyser. Apparatet er klar til programmering.
- Tryk inden for 5 sekunder på knappen for den funktion, du vil programmere (fig. 3/pos. 1-4). LED-lampen for den valgte knap

DK

og knap 5 lyser, og alle andre slukkes.

- Når du har tilberedt den nødvendige mængde kaffe, skal du trykke på en af knapperne (fig. 3/pos. 1-4) for at stoppe programmeringen af drikken. LED-lampen for den forudindstillede knap slukkes. Knappens LED 5 blinker, og de andre LED'er lyser konstant.
- Gentag ovenstående trin for alle de knapper, du vil programmere.

Modellerne 207598, 207642, 207659

Automatiske modeller giver dig mulighed for at programmere hver del af drikken.

- Anbring den målte del af kaffen i kaffefilteret, og fastgør portafilteret i gruppen.
- Tryk på programmeringsknappen, og hold den nede (fig. 3/pos. 5) i 3 sekunder. Lysdioden for knap 4 (fig. 3/pos. 4) begynder at blinke. Når alle lysdioder på tastaturet lyser, kan du begynde at programmere med tastaturet.
- Tryk inden for 5 sekunder på den delknap (fig. 3/pos. 1-4), du vil programmere. LED'en for den valgte knap og knap 5 vil være tændt, mens de andre vil være slukket.
- Når du har tilberedt den passende mængde kaffe, skal du trykke på knap 5 for at stoppe dispenseringen. LED'en for den valgte del slukkes, LED'en for knap 5 begynder at blinke, og de andre LED'er tændes.
- Gentag ovenstående trin for alle de knapper, du vil programmere. Hvis der ikke vælges en funktion inden for 20 sekunder, lyder timeoutalarmen, og enheden afslutter programmerings-tilstand.

Forberedelse af espresso

Føreløbige

- Anbring en afmålt portion friskmalet kaffe (6,5-7 g pr. espresso) i filteret.
- Tryk den maledede kaffe ned med kaffesabotage for at fordele den maledede kaffe jævnt i portafilteret.
- Placer lageret i gruppen ved at dreje det med uret i gruppeåbningen.
- Lageret er korrekt fastgjort, når det låses i stikkontakten.
- Anbring en kop (eller to, afhængigt af portafilteret) under portafilterets udgang.

Automatisk del

- På tastaturet over den gruppe, der er i brug, skal du trykke på knappen for den valgte del af kaffen - drikken hældes i koppen.
- Apparatet slukker automatisk for gruppen efter brygning af en vis mængde kaffe.

Manuelt valg af del (metode 1)

- Tryk på knap 5 for at begynde at brygge kaffe.
- Tryk på knap 5 igen for at stoppe med at brygge kaffe.

Manuelt valg af del (metode 2)

- Tryk på knappen over gruppen for at begynde at brygge kaffe.
- Tryk på knappen over gruppen igen for at stoppe med at brygge kaffe.

Justering af tykkelsen af jordkorn.

- For at tilberede en god espresso (ca. 30 ml) skal den maledede kaffe have en vis tykkelse. Doseringstiden afhænger af tykkelsen af jordens bønner, og dermed er slibetykkelsen vigtig for kvaliteten af den tilberedte drik.
- Den ideelle doseringstid er 18-20 sekunder.
- Hvis doseringstiden er længere end 20-25 sekunder, skal kaffen males grovere.
- Hvis doseringstiden er mindre end 18 sekunder, skal kaffen males finere.

Dispensering af varmt vand

- For at hælde varmt vand skal du dreje vandventilen (fig. 1/pos. 12, fig. 2/pos. 10), der er placeret over hanen, med uret. Der vil blive dispenseret varmt vand fra hanen. Drej ventilen til venstre for at slukke for vandgennemstrømningen.

Dispensering af damp

- For at dispensere damp drejes dampventilen (fig. 1-2/pos. 3) over dysen med uret. Dampen kommer derefter ud af dysen. Drej dampventilen til venstre for at stoppe dispensering af damp.
- Før og efter brug af dampgrebet til at skumme mælk skal du åbne dampgrebet i 1-2 sekunder for at fjerne eventuelle urenheder. Rengør mundstykket med en våd klud efter hver brug.
- Husk aldrig at lægge hænderne under dampudgangen!

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprensere til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.

Modellerne 207499, 207581

Daglig rengøring

Rengøring af gruppen

- Automatiske modeller har et automatisk rengøringsprogram.
- Anbring den sigte, der fulgte med apparatet, i portafilteret.
- Placer portafilteret i den gruppe, du vil rengøre.
- Tryk samtidigt på knap 1 og 5 for at starte rengøringsprocessen. Under rengøringen blinker LED'erne på begge knapper.
- Når rengøringen er færdig, slukkes LED'erne. Apparatet skifter automatisk til normal driftstilstand.
- Fjern filteret fra portafilteret.
- **Lad vandet løbe gennem gruppen 2-3 gange for at skylle den.** Det er muligt at køre rengøringsprocessen for flere grupper på samme tid.

Rengøring af filtre og portafiltre (inkluderer 207598, 207642, 207659)

- Bland espressomaskinens rengøringsmiddel med varmt vand, og nedsænk sierre og portafiltrene

Rengøring af apparatet (inkluderer 207598, 207642, 207659)

- Rengør portafilterholderen og gruppen med en fugtig klud.
- Rengør vandhaner og dyser grundigt for at undgå sediment.

Ugentlig rengøring

Rengøring af gruppen

- Anbring den sigte, der fulgte med apparatet, i portafilteret.
- Hæld en spiseskefuld vaskemiddel beregnet til rengøring af kaffemaskiner i portafilteret.
- Placer portafilteret i den gruppe, du vil rengøre.
- Tryk samtidigt på knap 1 og 5 for at starte rengøringsprocessen. Under rengøring blinker LED'erne på begge knapper.
- Når rengøringen er færdig, slukkes LED'erne. Enheden skifter automatisk til normal driftstilstand.
- Fjern filteret fra portafilteret.

Rengøring af coasters og bakker (inkluderer 207598, 207642, 207659)

- Fjern plastikgitterne på kopvarmeren og metalbakkegitteret under grupperne.
- Fjern bakken under gruppen.
- Rengør gitterene og bakkerne med en fugtig klud og en lille mængde vaskemiddel til vaskemaskiner.

Rengøring af jordbeholderen (inkluderer 207598, 207642, 207659)

- Når du har fjernet bakken, der er placeret under gruppen, får du adgang til jordbeholderen. Rengør tanken med en børste. Sørg for, at afløbet ikke er blokeret af kaffegrums.

Rengøring af apparatet (inkluderer 207598, 207642, 207659)

- Rengør vandfilteret regelmæssigt (mindst én gang hver anden uge) ved at følge de anvisninger, der følger med det.

Modellerne 207598, 207642, 207659

Ugentlig rengøring

Rengøring af gruppen - automatiske modeller

- Anbring den sigte, der fulgte med apparatet, i portafilteret.
- Placer portafilteret i den gruppe, du vil rengøre.
- Når apparatet er slukket, skal du trykke på tænd/sluk-knappen og knap 3 samtidigt for at tænde det. Denne knapkonfiguration starter rengøringsprocessen. Under rengøring blinker LED'erne på begge knapper.
- Når rengøringen er færdig, slukkes LED'erne, og enheden skifter automatisk til normal driftstilstand.
- Fjern filteret fra portafilteret.
- Lad vandet løbe gennem gruppen 2-3 gange for at skylle den.

Rengøring af gruppen - halvautomatiske modeller

- Anbring den medfølgende blinde sigte i portafilteret.
- Placer portafilteret i den gruppe, du vil rengøre.
- Tryk på knappen over den gruppe, du vil rengøre, for at aktivere rengøringsprocessen.
- Tryk på knappen over denne gruppe igen for at stoppe rengøringen.
- Gentag ovenstående trin, indtil vandet, der kommer ud af grup-

pen, er helt rent og uden vaskemiddel.

- Fjern den blinde si, og sæt den normale tilbage i portafilteret. Anbring portafilteret i gruppen.
- Lad vandet løbe gennem gruppen 2-3 gange for at skylle den.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det flyttes, og hold det nede i bunden.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved flytning eller transport af maskinen på grund af dens tunge vægt. Med mindst 2 personer eller ved brug af en vogn. Bevæg maskinen langsomt, forsigtigt og hæld aldrig mere end 45°.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Alle lysdioder flimrer.	Der er ikke vand i apparatets tank, og den automatiske volumenmåler kunne ikke genopfylde den inden for 120 sekunder.	Sluk for apparatet, og tænd det igen.
LED'en for den valgte drikkevareknop flimrer.	Tilberedningstiden for drikkevarer oversteg standarden på 5 sekunder.	Vælg en anden drik for at stoppe flim-mer.
Alle kontrollamper blinker, og apparatet er låst.	Problemløsningsniveauet detekterede ikke nok vand inde i kedlen.	Fyld kedlen med vand.
Apparatet holdt op med at dosere en drik, og alle kontrollamper begyndte at flimre.		

DK

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering). I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudystr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudystr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet. For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla kuvattuihin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioitujen varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Ainoastaan toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaarojen ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Laite on kytketty virtalähteeseen niin kauan kuin pistoke on pistorasiassa.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytkä laite pistorasiaan vain laitteen kiltässä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite puotaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytkä virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit katkaista laitteen virran välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan vedä virtajohtoa irrottaaksesi sen pistorasiasta, vaan vedä aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannata laitetta sen johdosta.

- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Tätä laitetta saa käyttää ravintolan, ruokalan tai baarin keittiössä koulutetun henkilökunta jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa laasta ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Jos näin ei toimita, vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä käytössä olevaa laitetta.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovi asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- **HUOMIO! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMIA PINTOJA!** Lasioven tai muiden saavutettavissa olevien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkintä tai lämpötilan säädintä.
- **VAROITUS!** Älä koskaan irrota tai avaa kannta laitteen ollessa toiminnassa. Höyry voi päästä ulos ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä koskaan käytä tätä laitetta ilman vettä.

Käyttötarkoitus

- Laite on suunniteltu espressokahvin ja muiden kuumien juomien valmistamiseen. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojaluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohitimen. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1-2 sivulla 3)

Osan nro	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Höyryn säätöventtiili	
2	Kattilan painemittari	

3	Höyrysuutin	
4	Tarjotin ja hila	
5	Säädettävät jalat	
6	Ryhmä	
7	Ohjauspaneeli	
8	Kahvin vipu	Lämmityskytkin
9	Pääkytkin	
10	Lämmityselementtien aktiivoinnin LED-valo	Kuuman veden hana
11	Kupinlämmittimen painike	Kuuman veden säätöventtiili
12	Kuuman veden hana	Kupinlämmitin
13	Kuuman veden säätöventtiili	
14	Pumpun toiminnan LED-valo	
15	Mukiteline	

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Ohjauspaneeli

(Kuva 3 sivulla 3)

1. Espresso
2. Kaksinkertainen espresso
3. Kaksi espressoa
4. Kaksi tuplaespressoa
5. Jatkuva tila/ohjelmointi

(Kuva 4 sivulla 3)

Puoliautomaattisissa malleissa on erillinen ON/OFF-kytkin kunkin ryhmän yläpuolella.

Varaosat tai lisävarusteet

1. 80 cm:n vedenottoletku
2. Tyhjennysletku ja 1 kulmaputki
3. 1 suojatulppa portafiltereille
4. 1 puhdistusharja

Tarvittavat yhteydet

- 1 vedenottoventtiili GG3/8-mutterilla (vedenottoletkun liittämiseen)
- 1 tyhjennysputki ja tyhjennysputki – halkaisija vähintään 16–17 mm
- 1 maadoitettu pistorasia, jossa 30 mA:n suojaus ja 20 A:n jäännösvirtalaite
- Jos laitetta ei ole liitetty vedensyöttöön, jonka paine on alle 1 baarin sisääntulossa, käytä vedensyöttöletkun takaiskuventtiiliä, joka estää veden takaisinvirtauksen.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.

- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempiä tarvetta varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Kahvinvalmistuksen aloittaminen

Mallit 207499, 207581

Laitteen ensimmäisen vesitäytön aikana lämmitys alkaa vasta, kun veden vähimmäistaso on saavutettu ja kun vihreä merkkivalo sammuu. Muissa tapauksissa lämmitys toimii jatkuvasti (paitsi jos veden pinta laskee alle minimitason ja laite on lukittu).

- Avaa venttiili ja anna laitteen täytyä vedellä.
- Paina virtakytkintä.
- Tarkista painemittarit. Kun oranssi merkkivalo sammuu, katilan paineen on oltava noin 1 baaria (noin 0,1 MPa). Pumpun paineen on oltava noin 9 baaria (noin 0,9 MPa). Säädä pumpun painetta kääntämällä pumpun yläosassa olevaa ruuvia.
- Puhdista höyrysuutimet kääntämällä venttiiliä oikealle ennen työn aloittamista. Suuttimet avautuvat. Höyryn pitäisi virrata vapaasti suuttimen läpi muutaman sekunnin ajan puhdistuksen. Käännä sitten suutinventtiili suljettuun asentoon. Puhdista kaikki laitteen suuttimet tällä tavalla.

Mallit 207598, 207642, 207659

- Paina laitteen virtapainiketta.
- Vihreä merkkivalo palaa, kun vettä otetaan, ja sammuu, kun vesi saavuttaa tietyn tason. Kun laite käynnistetään ensimmäistä kertaa, lämmitys voidaan kytkeä päälle vain, kun vihreä merkkivalo sammuu.
- Kun olet täyttänyt boilerin, paina molempia kytkimiä samanaikaisesti
- Kytke vedenlämmitys päälle – oranssi diodi syttyy. LED sammuu, kun veden lämpötila saavuttaa tietyn tason.
- Vedenpaineen kattilassa lämmityksen jälkeen tulee olla noin 1 bar. Paineen osoittaa järjestelmän painemittari.
- Puhdista höyrysuutimet kääntämällä venttiiliä oikealle ennen työn aloittamista. Suuttimet avautuvat. Höyryn pitäisi virrata vapaasti suuttimen läpi muutaman sekunnin ajan puhdistuksen. Käännä sitten suutinventtiili suljettuun asentoon. Puhdista kaikki laitteen suuttimet tällä tavalla.

Kahviosan ohjelmointi

Mallit 207499, 207581

Virtausmittarilla varustettujen mallien, joiden ansiosta voit mitata useita kahviannoksia, avulla voit ohjelmoida kunkin juoman määrän.

- Aloita aina juomien määrän ohjelmointi ryhmän ollessa vakaammalla. Ensimmäiselle ryhmälle ohjelmointi asetus siirtyy automaattisesti seuraaviin asetuksiin. Jokainen ryhmä voidaan ohjelmoida myös erikseen.
- Täytä vipu oikealla määrällä jauhettua kahvia ja aseta se ryhmään.
- Paina ja pidä alhaalla painiketta 5 (kuva 3/pos. 5) 3 sekunnin ajan vaihtaaksesi laitteen ohjelmointitilan. Painikkeen merkkivalo vilkkuu ja kaikki muut näppäimistön merkkivalot syttyvät. Laite on valmis ohjelmoitavaksi.
- Paina 5 sekunnin kuluessa sen toiminnon painiketta, jonka haluat ohjelmoida (kuvat 3/kohdat 1–4). Valitun painikkeen ja

painikkeen 5 LED-valo syttyy ja kaikki muut sammuvat.

- Kun olet valmistanut haluamasi määrän kahvia, paina jotakin painiketta (kuva 3/kohdat 1–4) lopettaaksesi juoman ohjelmoinnin. Esiasetetun painikkeen LED-valo sammuu. Painikkeen merkivalo 5 vilkkuu ja muut merkivalot palavat jatkuvasti.
- Toista yllä olevat vaiheet kaikille painikkeille, jotka haluat ohjelmoida.

Mallit 207598, 207642, 207659

Automaattisten mallien avulla voit ohjelmoida juoman jokaisen annoksen.

- Aseta mitattu kahviannos kahvinsiivilään ja kiinnitä suodatin ryhmään.
- Paina ohjelmointipainiketta (kuva 3/pos. 5) ja pidä sitä painetuna 3 sekunnin ajan. Painikkeen 4 LED (kuva 3/kohta 4) alkaa vilkkua. Kun kaikki näppäimistön merkivalot syttyvät, voit aloittaa ohjelmoinnin näppäimistön avulla.
- Paina 5 sekunnin kuluessa annospainiketta (kuva 3/kohdat 1–4), jonka haluat ohjelmoida. Valitun painikkeen ja painikkeen 5 LED-valo palaa, kun muut ovat pois päältä.
- Kun olet valmistanut oikean määrän kahvia, lopeta annostelu painamalla painiketta 5. Valitun osan merkivalo sammuu, painikkeen 5 merkivalo alkaa vilkkua ja muut merkivalot syttyvät.
- Toista yllä olevat vaiheet kaikille painikkeille, jotka haluat ohjelmoida. Jos mitään vaihtoehtoa ei valita 20 sekunnin kuluessa, kuuluu aikakatkaisuhälytys ja laite poistuu ohjelmointitilasta.

Espresson valmistus

Alostavat

- Aseta mitattu annos vastajauhettua kahvia (6,5–7 g espressoa kohti) siivilään.
- Paina jauhettu kahvi kahvisabotaasilla ja jaa jauhettu kahvi tasanaisesti suodatinporttiin.
- Aseta varasto ryhmään kääntämällä sitä myötöpäivään ryhmäpaikassa.
- Varasto on kiinnitetty oikein, kun se lukittuu pistorasiaan.
- Aseta kuppi (tai kaksi suodatinportasuoatattimesta riippuen) suodatintimen ulostulon alle.

Automaattinen annos

- Paina käytössä olevan ryhmän yläpuolella olevalla näppäimistöllä valitun kahviannoksen painiketta - juoma kaadetaan kuppiin.
- Laite sammuttaa ryhmän automaattisesti keitettyään tietyn määrän kahvia.

Manuaalinen annoksen valinta (menetelmä 1)

- Aloita kahvin keittäminen painamalla painiketta 5.
- Lopeta kahvin keittäminen painamalla uudelleen painiketta 5.

Manuaalinen annosvalinta (menetelmä 2)

- Aloita kahvin keittäminen painamalla ryhmän yläpuolella olevaa painiketta.
- Lopeta kahvin keittäminen painamalla ryhmän yläpuolella olevaa painiketta uudelleen.

Maarakeiden paksuuden säätäminen.

- Valmistaaaksesi hyvän espresson (noin 30 ml) jauhetun kahvin paksuuden tulee olla tietty. Annostelu-aika riippuu jauhetujen papujen paksuudesta, joten jauhatuksen paksuus on tärkeä valmistellun juoman laadun kannalta.
- Ihanteellinen annostelu-aika on 18–20 sekuntia.
- Jos annostelu-aika on yli 20–25 sekuntia, kahvi on jauhettava karkeammaksi.
- Jos annostelu-aika on alle 18 sekuntia, kahvi on jauhettava hienommaksi.

Lämpimän veden annostelu

- Kaada kuumaa vettä kääntämällä hanan yläpuolella olevaa vesiventtiiliä (kuva 1/pos. 12, kuva 2/pos. 10) myötöpäivään. Hanasta annostellaan kuumaa vettä. Sulje veden virtaus kääntämällä venttiiliä vasemmalle.

Höyryannostelu

- Lisää höyryä kääntämällä höyryventtiiliä (kuva 1-2/kohta 3) suuttimen yläpuolelle myötöpäivään. Sen jälkeen suuttimesta tulee höyryä. Lopeta höyryn annostelu kääntämällä höyryventtiiliä vasemmalle.
- Ennen kuin käytät höyryvipua maidon vaahdottamiseen ja sen jälkeen, avaa höyryvipu 1–2 sekunnin ajaksi mahdollisten epäpuhtauksien poistamiseksi. Puhdista suutin märällä liinalla jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Muista, etet koskaan laita käsiäsi höyrynpoistoaukon alle!

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrynimuria äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikäen ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.

Mallit 207499, 207581

Päivittäinen puhdistus

Ryhmän puhdistaminen

- Automaattimallissa on automaattinen puhdistusohjelma.
- Aseta laitteen mukana toimitettu siivilä suodatinsarjaan.
- Aseta suodatin ryhmään, jonka haluat puhdistaa.
- Käynnistä puhdistus painamalla samanaikaisesti painikkeita 1 ja 5. Puhdistuksen aikana molempien painikkeiden LED-valot vilkkuvat.
- Kun puhdistus on valmis, merkivalot sammuvat. Laite siirtyy automaattisesti normaaliin toimintatilaan.
- Irrota sihti portafilteeristä.
- **Huuhtelete ryhmää juoksevilla vedellä 2–3 kertaa.** Useiden ryhmien puhdistusprosessi voidaan suorittaa samanaikaisesti.

Sihtien ja suodatinporttien puhdistus (sisältää 207598, 207642, 207659)

- Sekoita espressokeittimen puhdistusaine kuumaan veteen ja upota sihdit ja portasuodattimet

Laitteen puhdistaminen (sisältää osat 207598, 207642, 207659)

- Puhdista suodatinpidike ja ryhmittele se kostealla liinalla.
- Puhdista hanat ja suuttimet perusteellisesti sedimentin välttämiseksi.

Viikoittainen puhdistus

Ryhmän puhdistaminen

- Aseta laitteen mukana toimitettu siivilä suodatinsarjaan.
- Kaada ruokalusikallinen kahvinkeittimien puhdistamiseen tarkoitettua pesuainetta suodatinsarjaan.
- Aseta suodatin ryhmään, jonka haluat puhdistaa.
- Käynnistä puhdistus painamalla samanaikaisesti painikkeita 1 ja 5. Puhdistuksen aikana molempien painikkeiden LED-valot vilkkuvat.
- Kun puhdistus on valmis, merkkivalot sammuvat. Laite siirtyy automaattisesti normaaliin käyttötilaan.
- Irrota sihti portafilteristä.

Rannat ja tarjottimet puhdistetaan (sisältää osat 207598, 207642, 207659)

- Poista kupinlämmittimen muoviviritilät ja ryhmien alla oleva metalliritilä.
- Poista alusta ryhmän alta.
- Puhdista ritilät ja tarjottimet kostealla liinalla ja pienellä määrällä pesukoneiden pesuainetta.

Maadoitus säiliön puhdistaminen (sisältää osat 207598, 207642, 207659)

- Kun olet poistanut ryhmän alla olevan alustan, pääset käsiksi maadoitusastiaan. Puhdista säiliö harjalla. Varmista, että kahvijaue ei tuki viemäriä.

Laitteen puhdistaminen (sisältää osat 207598, 207642, 207659)

- Puhdista vedensuodatin säännöllisesti (vähintään kahden viikon välein) noudattamalla sen mukana toimitettuja ohjeita.

Mallit 207598, 207642, 207659

Viikoittainen puhdistus

Ryhmän puhdistaminen – automaattiset mallit

- Aseta laitteen mukana toimitettu siivilä suodatinsarjaan.
- Aseta suodatin ryhmään, jonka haluat puhdistaa.
- Kytke laite päälle painamalla virtapainiketta ja painiketta 3 samanaikaisesti laitteen ollessa sammutettuna. Tämä painikekokoontila käynnistää puhdistusprosessin. Puhdistuksen aikana molempien painikkeiden LED-valot vilkkuvat.
- Kun puhdistus on valmis, merkkivalot sammuvat ja laite siirtyy automaattisesti normaaliin käyttötilaan.
- Irrota sihti portafilteristä.
- **Huuhtelee ryhmää juoksevilla vedellä 2–3 kertaa.**

Ryhmän puhdistaminen – puoliautomaattiset mallit

- Aseta mukana toimitettu verhoisasiivilä suodatinsarjaan.
- Aseta suodatin ryhmään, jonka haluat puhdistaa.
- Paina puhdistettavan ryhmän yläpuolella olevaa painiketta aktiiviseksi sen puhdistusprosessin.
- Lopeta puhdistus painamalla tämän ryhmän yläpuolella olevaa

painiketta uudelleen.

- Toista edellä mainitut vaiheet, kunnes ryhmästä tuleva vesi on täysin puhdasta eikä siinä ole pesuainetta.
- Irrota kaihtimen sihti ja asenna normaali siivilä takaisin suodatinporttiin. Aseta suodatin ryhmään.
- **Huuhtelee ryhmää juoksevilla vedellä 2–3 kertaa.**

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrä sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava konetta siirrettäessä tai kuljettaessa sen raskaan painon vuoksi. Vähintään 2 henkilölle tai kärryä käyttäen. Liikuta konetta hitaasti ja varovasti, äläkä koskaan kallista enempää kuin 45°.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palvelun tarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Kaikki LED-valot älkäkyvät.	Laitteen säiliössä ei ole vettä, ja automaattinen tilavuusmittari ei pystynyt täyttämään sitä 120 sekunnissa.	Kytke laite pois päältä ja takaisin päälle.
Valitun juomapainikkeen LED-valo vilkkuu.	Juomien valmistelu-aika ylitti 5 sekunnin vakioajan.	Keskeytä välkyntä valitsemalla jokin muu juoma.
Kaikki merkkivalot vilkkuvat ja laite on lukittu.	Veden tasoa mittaava anturi ei havainnut tarpeeksi vettä kattilan sisällä.	Täytä kattila vedellä.
Laitte lopetti juoman annostelun ja kaikki merkkivalot alkoivat vilkkumaan.		

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätulle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräisyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-apparatet. Les denne brukerhåndboken nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette produktet for første gang.



Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det tiltenkte formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil drift og feil bruk.
-  **FARE! FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere produktet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske koblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Koble produktet fra strømforsyningen når det er skadet. Eventuelle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer apparatet, skal du om nødvendig føre strømkabelen trygt frem for å unngå utilsiktet trekking, skade, komme i kontakt med varmeplaten eller forårsake snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i stikkkontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå **ALLTID** av apparatet før du kobler det fra strømforsyningen, rengjøring, vedlikehold eller oppbevaring.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er nevnt på produktets etikett.
- Ikke berør plugg/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugger/tilkoblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du umiddelbart fjerne strømforsyningstilkoblingene. Ikke bruk produktet før det er kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til en lett tilgjengelig stikkontakt slik at du kan koble fra produktet umiddelbart i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i

strømledningen for å koble den fra kontakten, trekk alltid i støpselet i stedet.

- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne apparatets hus selv.
- Ikke sett gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet være uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal brukes av opplært personell på kjøkkenet i restauranten, kantinen eller barpersonale osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Oppbevar apparatet og dets elektriske tilkoblinger utilgjengelig for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre enheter enn de som følger med produktet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade produktet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet ved hjelp av en ekstern timer eller et fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser apparatet på et varmeobjekt (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til produktet som er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpen ild, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Produktet er ikke egnet for montering i et område der en vannstråle kan brukes.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNSKADER! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på glassdøren eller andre tilgjengelige overflater er svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet, håndtakene, bryteren eller temperaturhulet.
-  **ADVARSEL!** Du må aldri ta av eller åpne lokket mens produktet er i bruk. Dampen kan komme ut og forårsake brannskader.
- Bruk aldri dette apparatet uten vann.

Tiltent bruk

- Produktet er laget for å tilberede espressokaffe og andre varme drikker. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingstøpselet eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordat.

Hoveddeler av produktet

(Fig. 1-2 på side 3)

Del nr.	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Dampregulerende ventil	
2	Trykkmåler for kjele	
3	Dampdyse	
4	Brett og rutenett	
5	Justerbare føtter	
6	Gruppe	
7	Kontrollpanel	
8	Kaffespak	Varmebryter
9	Hovedbryter	
10	LED for aktivering av varmeelementer	Varmtvannskran
11	Knapp for koppvarmer	Reguleringsventil for varmt vann
12	Varmtvannskran	Koppvarmer
13	Reguleringsventil for varmt vann	
14	LED for pumpedrift	
15	Koppholder	

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Kontrollpanel

(Fig. 3 på side 3)

1. Espresso
2. Dobbel espresso
3. To espressoer
4. To doble espressoer
5. Kontinuerlig modus/programmering

(Fig. 4 på side 3)

Halvautomatiske modeller har en dedikert PÅ/AV-bryter over hver gruppe.

Reservedeler eller tilbehør

1. 80 cm vanninntaksslange
2. Dreneringsslange med 1 albuør
3. 1 dummy-plugg for portafiltre
4. 1 rengjøringsbørste

Nødvendige tilkoblinger

- 1 vanninntaksventil med G3/8-mutter (for tilkobling av vanninntaksslangen)
- 1 vannavløp med vannavløpsrør - diameter min. 16-17 mm
- 1 jordet stikkontakt med 30 mA beskyttelse og 20 A jordfeilbryter
- Hvis produktet ikke er koblet til vannforsyningen, hvis trykk er under 1 bar ved innløpet, bruk tilbakeslagsventilen på vannforsyningsslangen for å hindre tilbakestrømming av vann.

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).

- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Starte tilberedning av kaffe

Modellene 207499, 207581

Under den første fyllingen av enheten med vann, vil oppvarmingen bare starte etter å ha nådd minimum vannnivå og når den grønne LED-lampen slukker. I andre tilfeller vil oppvarmingen fungere kontinuerlig (unntatt når vannivået faller under minimumsnivået og enheten er låst).

- Åpne ventilens slik at enheten kan fylles med vann.
- Trykk på PÅ/AV-bryteren.
- Kontroller trykkmålerne. Når den oransje LED-lampen slukker, må trykket i kjelen være ca. 1 bar (ca. 0,1 MPa). Pumpetrykket må være ca. 9 bar (ca. 0,9 MPa). Drei skruen på toppen av pumpe for å justere pumpetrykket.
- Rengjør dampdysene ved å dreie ventilen til høyre før du starter arbeidet. Dysene åpnes. Dampen skal strømme fritt gjennom dysen i noen sekunder, og rengjøre den. Drei deretter dyseven-tilen til lukket posisjon. Rengjør alle dyser på enheten på denne måten.

Modellene 207598, 207642, 207659

- Trykk på produktets strømknapp.
- Den grønne LED-lampen vil være på når vann trekkes og vil slukke når vannet når et visst nivå. Når du starter enheten for første gang, kan oppvarmingen bare slås på når den grønne LED-lampen slukkes.
- Når du har fylt kjelen, trykker du på begge bryterne samtidig
- Slå på vannoppvarmingen - den oransje dioden vil lyse. LED-lampen slås av når vanntemperaturen når et visst nivå.
- Vantrykket i kjelen etter oppvarming skal være ca. 1 bar. Trykket i systemet indikeres av manometeret.
- Rengjør dampdysene ved å dreie ventilen til høyre før du starter arbeidet. Dysene åpnes. Dampen skal strømme fritt gjennom dysen i noen sekunder, og rengjøre den. Drei deretter dyseven-tilen til lukket posisjon. Rengjør alle dyser på enheten på denne måten.

Programmering av kaffeporsjoner

Modellene 207499, 207581

Modeller utstyrt med en strømningsmåler, takket være hvilke påfølgende porsjoner kaffe måles, lar deg programmere mengden av hver drink.

- Begynn alltid å programmere antall drinker med gruppen til venstre. Innstillingen som er programmert for det første området overføres automatisk til de neste. Det er også mulig å programmere hver gruppe separat.
- Fyll spaken med riktig mengde malt kaffe og plasser den i gruppen.
- Trykk og hold inne knapp 5 (fig. 3/pos. 5) i 3 sekunder for å bytte enheten til programmeringsmodus. LED-lampen for knappen blinker og alle andre LED-lamper på tastaturet lyser. Enheten er

klar for programmering.

- Innen 5 sekunder trykker du på knappen for funksjonen du vil programmere [fig. 3/pos. 1-4]. LED-lampen til den valgte knappen og knapp 5 vil lyse og alle andre vil slå seg av.
- Etter tilberedning av ønsket mengde kaffe, trykk på en av knappene [fig. 3/pos. 1-4] for å stoppe programmeringen av drikkene. LED-lampen for den forhåndsinnstilte knappen slås av. Knappen LED 5 blinker og de andre LED-lampene lyser kontinuerlig.
- Gjenta trinnene ovenfor for alle knappene du vil programmere.

Modellene 207598, 207642, 207659

Automatiske modeller lar deg programmere hver del av drikkene.

- Plasser den målte kaffeporsjonen i kaffesilen og fest portafilteret i gruppen.
- Trykk og hold programmeringsknappen [fig. 3/pos. 5] i 3 sekunder. LED-lampen på knapp 4 [fig. 3/pos. 4] begynner å blinke. Når alle LED-lampene på tastaturet lyser, kan du begynne å programmere med tastaturet.
- Trykk på delknappen [fig. 3/pos. 1-4] du vil programmere innen 5 sekunder. LED-lampen for den valgte knappen og knapp 5 vil være på mens de andre vil være av.
- Når du har klargjort riktig mengde kaffe, trykker du på knapp 5 for å stoppe dispenseringen. LED-lampen til den valgte delen vil slå seg av, LED-lampen til knapp 5 vil begynne å blinke og de andre LED-lampene vil være på.
- Gjenta trinnene ovenfor for alle knappene du vil programmere. Hvis du ikke velger noe alternativ innen 20 sekunder, utløses tidsavbruddsalarmen, og enheten avslutter programmeringsmodus.

Forberedelse av espresso

Føreløpige

- Legg en målt porsjon nykvernet kaffe (6,5–7 g per espresso) i silen.
- Trykk ned den malte kaffen med kaffesabotasjen for å fordele den malte kaffen jevnt i portafilteret.
- Plasser lageret i gruppen ved å dreie det med klokken i gruppesporet.
- Lageret er riktig festet når det låses i stikkkontakten.
- Plasser en kopp (eller to, avhengig av portafilteret) under utløpet på portafilteret.

Automatisk del

- På tastaturet over området som er i bruk, trykker du på knappen for den valgte delen av kaffen – drikkene helles i koppen.
- Produktet vil automatisk slå av gruppen etter å ha brygget en viss mengde kaffe.

Manuelt valg av del (metode 1)

- Trykk på knapp 5 for å begynne å brygge kaffe.
- Trykk på knapp 5 igjen for å slutte å brygge kaffe.

Manuelt valg av del (metode 2)

- Trykk på knappen over gruppen for å begynne å brygge kaffe.
- Trykk på knappen over gruppen igjen for å slutte å brygge kaffe.

Justere tykkelsen på grunnkorn.

- For å tilberede en god espresso (ca. 30 ml), bør den malte kaffen

ha en viss tykkelse. Doseringstiden avhenger av tykkelsen på jordbønnene, og dermed er slipetykkelsen viktig for kvaliteten på den tilberedte drikkene.

- Den ideelle dispenseringstiden er 18–20 sekunder.
- Hvis dispenseringstiden er lengre enn 20–25 sekunder, skal kaffen males grovere.
- Hvis dispenseringstiden er mindre enn 18 sekunder, skal kaffen males finere.

Utmatning av varmt vann

- For å helle varmt vann dreier du vannventilen [fig. 1/pos. 12, fig. 2/pos. 10] plassert over kranen med klokken. Varmt vann vil bli dispensert fra springen. Drei ventilen til venstre for å stenge av vannstrømmen.

Utmatning av damp

- For å dispensere damp, dreier dampventilen [fig. 1-2/pos. 3] over dysen med klokken. Damp vil da komme ut av munnstykket. For å stoppe dispensering av damp, dreier dampventilen til venstre.
- Før og etter bruk av dampspaken for å skumme melk, åpne dampspaken i 1–2 sekunder for å fjerne urenheter. Rengjør munnstykket med en våt klut etter hver bruk.
- Husk å aldri legge hendene under damputløpet!

Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.

Modellene 207499, 207581

Daglig rengjøring

Rengjøre gruppen

- Automatiske modeller har et automatisk rengjøringsprogram.
- Plasser silen som fulgte med produktet i portafilteret.
- Plasser portafilteret i gruppen du vil rengjøre.
- Trykk samtidig på knappene 1 og 5 for å starte rengjøringsprosessen. Under rengjøring blinker LED-lampene på begge knappene.
- Når rengjøringen er fullført, vil LED-lampene slå seg av. Produktet vil automatisk bytte til normal driftsmodus.
- Fjern silen fra portafilteret.
- **Kjør vann gjennom gruppen 2–3 ganger for å skylle den.** Det er mulig å kjøre rengjøringsprosessen for flere grupper samtidig.

Rengjøring av siler og portafiltre (inkluderer 207598, 207642, 207659)

- Bland espressomaskinrensningen med varmt vann og senk ned silene og portafiltrene

Rengjøring av apparatet (inkluderer 207598, 207642, 207659)

- Rengjør portafilteholderen og grupper med en fuktig klut.
- Rengjør kranene og dysene grundig for å unngå sedimenter.

Ukentlig rengjøring

Rengjøre gruppen

- Plasser silen som fulgte med produktet i portafilteholder.
- Hell en spiseskje vaskemiddel beregnet for rengjøring av kaffemaskiner i portafilteholderet.
- Plasser portafilteholderet i gruppen du vil rengjøre.
- Trykk samtidig på knappene 1 og 5 for å starte rengjøringsprosessen. Under rengjøring blinker LED-lampene på begge knappene.
- Når rengjøringen er fullført, vil LED-lampene slå seg av. Enheten vil automatisk bytte til normal driftsmodus.
- Fjern silen fra portafilteholderet.

Rengjøring av brikker og brett (inkluderer 207598, 207642, 207659)

- Fjern plastristene på koppvarmeren og metallbrettristen under gruppene.
- Fjern brettet under gruppen.
- Rengjør ristene og brettene med en fuktig klut og en liten mengde vaskemiddel for vaskemaskiner.

Rengjøre beholderen for jording (inkluderer 207598, 207642, 207659)

- Etter å ha fjernet brettet under gruppen, vil du få tilgang til grubeholderen. Rengjør tanken med en børste. Sørg for at avløpet ikke er blokkert av kaffegrut.

Rengjøring av apparatet (inkluderer 207598, 207642, 207659)

- Rengjør vannfilteret regelmessig (minst én gang annenhver uke) ved å følge instruksjonene som følger med det.

Modellene 207598, 207642, 207659

Ukentlig rengjøring

Rengjøring av gruppen – automatiske modeller

- Plasser silen som fulgte med produktet i portafilteholder.
- Plasser portafilteholderet i gruppen du vil rengjøre.
- Når produktet er slått av, trykker du på strømknappen og knapp 3 samtidig for å slå det på. Denne knappkonfigurasjonen vil starte rengjøringsprosessen. Under rengjøring blinker LED-lampene på begge knappene.
- Når rengjøringen er fullført, vil LED-lampene slå seg av og enheten vil automatisk bytte til normal driftsmodus.
- Fjern silen fra portafilteholderet.
- Kjør vann gjennom gruppen 2-3 ganger for å skylle den.

Rengjøring av gruppe- halvautomatiske modeller

- Plasser den medfølgende blindsikten i portafilteholderet.
- Plasser portafilteholderet i gruppen du vil rengjøre.
- Trykk på knappen over området du vil rengjøre for å aktivere rengjøringsprosessen.
- Trykk på knappen over denne gruppen igjen for å stoppe rengjøringen.
- Gjenta trinnene ovenfor til vannet som kommer ut av gruppen er helt rent og fritt for vaskemiddel.
- Fjern blindsilen og sett den normale tilbake i portafilteholderet. Plasser portafilteholderet i gruppen.
- Kjør vann gjennom gruppen 2-3 ganger for å skylle den.

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.
- Det må utvises spesiell forsiktighet ved flytting eller transport av maskinen på grunn av den tunge vekten. Med minst 2 personer eller ved bruk av en handlevogn. Flytt maskinen sakte, forsiktig og vipp aldri mer enn 45°.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Alle LED-lampene flimrer.	Det er ikke noe vann i apparatets tank, og den automatiske volummåleren kunne ikke etterfylles innen 120 sekunder.	Slå apparatet AV og PÅ igjen.
LED-lampen for den valgte drikkeknappen flimrer.	Drikkeforberedningstiden overskred standard 5 sekunder.	Velg hvilken som helst annen drikke for å stoppe flimringen.
Alle LED-lampene flimrer og produktet er låst.	Proben som måler vannvået, oppdaget ikke nok vann inne i kjelen.	Fyll kjelen med vann.
Produktet sluttet å dosere en drikk, og alle LED-lampene begynte å flimre.		

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av

denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallstutstyret på kasseringsstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovani kupec,

Zahvaljujemo se vam za nakup tega Hendi aparata. Pred prvo namestitvijo in uporabo te naprave natančno preberite ta uporabniški priročnik, pri čemer bodite posebej pozorni na varnostne predpise, opisane spodaj.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.



NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA! Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

- NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

- OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljajte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku s grelno površino ali nevarnosti spotikanja.

- OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.

- OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.

- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.

- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.

- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.

- Naprave nikoli ne nosite s kablom.

- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.

- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.

- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.

- Napravo mora upravljati usposobljene osebe v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilni ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušnje in znanja.

- V nobenem primeru tega aparata ne smejo uporabljati otroci.

- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.

- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec.

- V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.

- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.

- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).

- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.

- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.

- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.

- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.

- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.

- OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- POZOR! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE POVRŠINE!** Temperatura steklenih vrat ali drugih dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikala ali gumba za nastavitev temperature.

- OPOZORILO!** Med delovanjem naprave nikoli ne odstranjujte ali odpirajte pokrova. Para lahko pride ven in povzroči opekline.

- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode.

Predvidena uporaba

- Naprava je zasnovana za pripravo espresso kave in drugih vročih napitkov. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.

- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1–2 na strani 3)

Št. dela.	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Ventil za uravnavanje pare	
2	Merilnik tlaka kotla	

3	Parna šoba	
4	Pladenj in mreža	
5	Nastavljive noge	
6	Skupina	
7	Nadzorna plošča	
8	Ročica za kavo	Stikalo za ogrevanje
9	Glavno stikalo	
10	LED-dioda za aktiviranje grelnih elementov	Pipa za vročo vodo
11	Gumb za segrevanje skodelice	Ventil za uravnavanje tople vode
12	Pipa za vročo vodo	Kozarec toplejši
13	Ventil za uravnavanje tople vode	
14	LED-dioda za delovanje črpalke	
15	Držalo za skodelico	

Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Nadzorna plošča

(Slika 3 na strani 3)

1. Espresso
2. Dvojni espresso
3. Dve espressi
4. Dve dvojni espressi
5. Neprekinjen način/programiranje

(Slika 4 na strani 3)

Polavtomatski modeli imajo namensko stikalo za VKLOP/IZKLOP nad vsako skupino.

Rezervni deli ali dodatki

1. 80 cm cev za dovod vode
2. Odtočna cev z 1 komolno cevjo
3. 1 neumni čep za portafiltre
4. 1 krtača za čiščenje

Potrebne povezave

- 1 ventil za dovod vode z matico G3/8 (za priključitev cevi za dovod vode)
- 1 odtok vode z drenažno cevjo - premer najmanj 16-17 mm
- 1 ozemljena električna vtičnica z zaščito 30 mA in napravo za rezidualni tok 20 A
- Če naprava ni priključena na dovod vode, katerega tlak je nižji od 1 bara na dovodu, uporabite nepovratni ventil na cevi za dovod vode, ki preprečuje povratni tok vode.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.

- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
 - Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
 - Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.
- OPOMBA!** Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prepračevana.

Začetek priprave kave

Modeli 207499, 207581

Med prvim polnjenjem naprave z vodo se bo ogrevanje začelo šele, ko doseže najnižjo raven vode in ko zelena LED ugasne. V drugih primerih bo ogrevanje delovalo neprekinjeno (razen, če nivo vode pade pod najnižjo raven in je naprava zaklenjena).

- Odprite ventil, tako da se naprava napolni z vodo.
- Pritisnite stikalo za VKLOP/IZKLOP.
- Preverite merilnike tlaka. Ko oranžna LED lučka ugasne, mora biti tlak v kotlu približno 1 bar (približno 0,1 MPa). Tlak črpalke mora biti približno 9 barov (približno 0,9 MPa). Za nastavitev tlaka črpalke obrnite vijak na vrhu črpalke.
- Pred začetkom dela očistite parne šobe tako, da obrnete ventil v desno. Šobe se bodo odprle. Para mora nekaj sekund prosto teči skozi šobo in jo očistiti. Nato obrnite ventil šobe v zaprt položaj. Na ta način očistite vse šobe naprave.

Modeli 207598, 207642, 207659

- Pritisnite tipko za vklop/izklop naprave.
- Zelena LED lučka zasveti, ko se črpa voda, in ugasne, ko voda doseže določeno raven. Ob prvem zagonu naprave se lahko ogrevanje vklopi samo, ko zelena LED ugasne.
- Po polnjenju kotla hkrati pritisnite obe stikali
- Vklomite ogrevanje vode - zasveti oranžna dioda. Lučka LED se izklopi, ko temperatura vode doseže določeno raven.
- Tlak vode v kotlu po segrevanju mora biti približno 1 bar. Tlak v sistemu je označen z manometrom.
- Pred začetkom dela očistite parne šobe tako, da obrnete ventil v desno. Šobe se bodo odprle. Para mora nekaj sekund prosto teči skozi šobo in jo očistiti. Nato obrnite ventil šobe v zaprt položaj. Na ta način očistite vse šobe naprave.

Programiranje porcij kave

Modeli 207499, 207581

Modeli, opremljeni z merilnikom pretoka, zaradi katerega se merijo zaporedni deli kave, vam omogočajo, da programirate količino vsake pijače.

- Vedno začnite programirati število pijač s skupino na levi. Nastavitev, programirana za prvo skupino, se samodejno prenese na naslednje. Vsako skupino je mogoče programirati tudi ločeno.
- Ročico napolnite s pravo količino mlete kave in jo postavite v skupino.
- Pritisnite in držite tipko 5 (slika 3/pol. 5) za 3 sekunde, da napravo preklopite v način programiranja. Lučka LED tipke utripa, vse druge lučke LED na tipkovnici pa zasvetijo. Naprava je pripravljena za programiranje.
- V 5 sekundah pritisnite tipko funkcije, ki jo želite programirati (slika 3/pol. 1-4). Zasvetita LED-dioda izbranega gumba in 5, vsi ostali pa se izklopijo.
- Po pripravi potrebne količine kave pritisnite kateri koli gumb

(slika 3/pol. 1-4), da ustavite programiranje pijače. Prednastavljena lučka LED se izklopi. Gumb LED 5 bo utripal, druge LED-lučke pa bodo trdne.

- Ponovite zgornje korake za vse gumbе, ki jih želite programirati.

Modeli 207598, 207642, 207659

Samodejni modeli vam omogočajo, da programirate vsak del pijače.

- Izmerjeni del kave položite v cedilo za kavo in v skupino pritrđite portafilter.
- Pritisnite in tri sekunde držite gumb za programiranje (slika 3/pol. 5). Lučka LED tipke 4 (slika 3/pol. 4) začne utripati. Ko zasvetijo vse lučke LED na tipkovnici, lahko s tipkovnico začnete programirati.
- V 5 sekundah pritisnite gumb za porcijo (slika 3/pol. 1-4), ki ga želite programirati. Lučka LED izbranega gumba in 5 svetila, medtem ko bodo ostale ugasnjene.
- Po pripravi ustrezne količine kave pritisnite tipko 5, da prenehate dajati. LED-dioda izbranega dela se izklopi, LED-dioda tipke 5 začne utripati in druge LED-diode svetijo.
- Ponovite zgornje korake za vse gumbе, ki jih želite programirati. Če v 20 sekundah ne izberete nobene možnosti, se oglasi alarm za časovno omejitev in naprava bo zaprla način programiranja.

Priprava espressa

Predhodne

- V cedilo položite izmerjen delež sveže mlete kave (6,5–7 g na espresso).
- Pritisnite mleto kavo s poseganjem v kavo, da enakomerno porazdelite mleto kavo v portafiltru.
- Postavite zalogo v skupino tako, da jo obrnete v smeri urinega kazalca v režo skupine.
- Ko se zaskoči v vtičnico, je zaloga pravilno pritrjena.
- Pod odprtino portafiltra postavite skodelico (ali dve, odvisno od portafiltra).

Samodejni del

- Na tipkovnici, ki se nahaja nad skupino v uporabi, pritisnite gumb izbranega dela kave - pijača se bo vlila v skodelico.
- Naprava bo po pripravi določene količine kave samodejno izklopila skupino.

Ročna izbira porcije (metoda 1)

- Za začetek priprave kave pritisnite tipko 5.
- Če želite prenehati kuhati kavo, znova pritisnite tipko 5.

Ročna izbira porcije (metoda 2)

- Za začetek priprave kave pritisnite gumb nad skupino.
- Če želite prenehati kuhati kavo, znova pritisnite gumb nad skupino.

Priprava debeline zrn.

- Za pripravo dobrega espressa (približno 30 ml) mora imeti mleta kava določeno debelino. Čas odmerjanja je odvisen od debeline mletega fižola, zato je debelina mletja pomembna za kakovost pripravljene pijače.
- Idealen čas podajanja je 18–20 sekund.

- Če je čas podajanja daljši od 20–25 sekund, je treba kavo zmleti bolj grobo.
- Če je čas doziranja krajši od 18 sekund, mora biti kava bolj mlata.

Izločanje tople vode

- Za dolivanje vroče vode obrnite vodni ventil (slika 1/pol. 12, sl. 2/pol. 10), ki se nahaja nad pipo v smeri urinega kazalca. Vroča voda bo izločena iz pipe. Obrnite ventil v levo, da izklopite pretok vode.

Podajanje pare

- Za dovanje pare obrnite parni ventil (slika 1-2/pol. 3) nad šobo v smeri urnega kazalca. Para bo nato prišla iz šobe. Če želite ustaviti dovanje pare, obrnite parni ventil v levo.
- Pred in po uporabi ročice za paro za peno odprite ročico za paro za 1-2 sekundi, da odstranite nečistoče. Po vsaki uporabi očistite šobo z mokro krpo.
- Ne pozabite, da nikoli ne položite roke pod parno vtičnico!

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmocijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

Modeli 207499, 207581

Dnevno čiščenje

Čiščenje skupine

- Samodejni modeli imajo program samodejnega čiščenja.
- Sito, ki je priloženo napravi, položite v portafilter.
- Postavite portafilter v skupino, ki jo želite očistiti.
- Sočasno pritisnite tipki 1 in 5, da zaženete postopek čiščenja. Med čiščenjem utripajo lučke LED obeh tipk.
- Ko je čiščenje končano, se LED-lučke izklopijo. Naprava se samodejno preklopi v običajni način delovanja.
- Odstranite cedilo iz portafiltra.
- **Voda teče skozi skupino 2-3 krat, da jo sperite.** Postopek čiščenja je mogoče izvesti za več skupin hkrati.

Čiščenje cedil in portafiltr (vključuje 207598, 207642, 207659)

- Čistilo za espresso stroj zmešajte z vročo vodo in potopite cedila in portafiltre

Čiščenje naprave (vključuje 207598, 207642, 207659)

- Držalo in skupino portafiltra očistite z vlažno krpo.
- Temeljito očistite pipe in šobe, da se izognete usedlinam.

Tedensko čiščenje

Čiščenje skupine

- Sito, ki je priloženo napravi, položite v portafilter.
- V portafilter vlijte žlico detergenta, namenjenega čiščenju apa-

ratov za kavo.

- Postavite portafilter v skupino, ki jo želite očistiti.
- Sočasno pritisnite tipki 1 in 5, da zaženete postopek čiščenja. Med čiščenjem utripajo lučke LED obeh tipk.
- Ko je čiščenje končano, se LED-lučke izklopijo. Naprava se samodejno preklopi v običajni način delovanja.
- Odstranite cedilo iz portafiltra.

Čiščenje podstavkov in pladnjev (vključuje 207598, 207642, 207659)

- Odstranite plastične mreže na grelniku skodelice in mrežo kovinskega pladnja pod skupinami.
- Odstranite pladenj pod skupino.
- Mreže in pladnje očistite z vlažno krpo in majhno količino detergenta za pralne stroje.

Čiščenje talne posode (vključuje 207598, 207642, 207659)

- Po odstranitvi pladnja, ki se nahaja pod skupino, boste pridobili dostop do ozemljitvene posode. Rezervoar očistite s krtačo. Prepričajte se, da odtok ni blokiran z razlogi za kavo.

Čiščenje naprave (vključuje 207598, 207642, 207659)

- Vodni filter redno čistite (vsaj enkrat na dva tedna) tako, da upoštevate priložena navodila.

Modeli 207598, 207642, 207659

Tedensko čiščenje

Čiščenje skupine - samodejni modeli

- Sito, ki je priloženo napravi, položite v portafilter.
- Postavite portafilter v skupino, ki jo želite očistiti.
- Ko je naprava izklopljena, sočasno pritisnite tipko za vklop/izklop in tipko 3, da jo vklopite. Ta konfiguracija gumbov bo začela postopek čiščenja. Med čiščenjem utripajo lučke LED obeh tipk.
- Ko je čiščenje končano, se LED-lučke izklopijo in naprava se samodejno preklopi v običajni način delovanja.
- Odstranite cedilo iz portafiltra.
- **Voda teče skozi skupino 2-3 krat, da jo sperite.**

Čiščenje polavtomatskih modelov skupine

- Priloženo slepo sito vstavite v portafilter.
- Postavite portafilter v skupino, ki jo želite očistiti.
- Pritisnite gumb nad skupino, ki jo želite očistiti, da aktivirate postopek čiščenja.
- Ponovno pritisnite gumb nad to skupino, da prekinete čiščenje.
- Ponovite zgornje korake, dokler voda, ki prihaja iz skupine, ni popolnoma čista in brez pralnega sredstva.
- Odstranite slepo cedilo in ga namestite nazaj v portafilter. Postavite portafilter v skupino.
- **Voda teče skozi skupino 2-3 krat, da jo sperite.**

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.

- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Pri premikanju ali prevozu stroja zaradi težke teže je potrebna posebna previdnost. Z vsaj dvema osebama ali z uporabo vozika. Stroj premikajte počasi, previdno in nikoli ne nagnite za več kot 45°.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopitvo. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

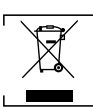
Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Vse LED lučke utripajo.	V rezervoarju naprave ni vode in samodejni merilnik glasnosti je v 120 sekundah ni ponovno napolnil.	Napravo izklopite in znova vklopite.
LED-dioda izbrane gumba za pijačo utripa.	Čas priprave pijače je presegel standardni čas 5 sekund.	Izberite katero koli drugo pijačo, da ustavite utripanje.
Vse lučke LED utripajo in naprava je zaklenjena.	Sonda za merjenje nivoja vode je zaznala premalo vode v kotlu.	Napolnite kotel z vodo.
Naprava je prenehala dajati pijačo in vse LED-diode so začele utripati.		

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje




Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdrave ljudi in okolje. Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

Bästa kund,



Tack för att du har köpt denna Hendi-produkt. Läs denna användarhandbok noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som beskrivs nedan innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd endast produkten för det avsedda ändamål den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig drift och felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet för eventuella skador. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den är skadad. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** När du placerar produkten ska du dra strömkabeln på ett säkert sätt om det behövs för att undvika oavsiktlig dragning, skador, kontakt med värmeytan eller snubblingsrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten är i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan du kopplar bort den från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte kontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättillgängligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur uttaget, dra alltid i kontakten istället.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna produktens hölje själv.
- För inte in föremål i produktens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna apparat ska användas av utbildad personal i köket på restaurangen, matsalar eller barpersonal osv.
- Denna apparat får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Denna apparat får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra extra enheter än de som medföljer produkten eller som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.

- Använd inte produkten med hjälp av en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte apparaten på ett värmeobjekt (bensin, el, kolspis osv.).
- Täck inte över produkten under drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller brandfarliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmebeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på glassdörren eller andra åtkomliga ytor är mycket hög under användning. Tryck endast på kontrollpanelen, handtagen, omkopplaren eller temperaturvredet.
-  **WARNING!** Ta aldrig bort eller öppna locket när produkten är i drift. Ångan kan komma ut och orsaka brännskador.
- Använd aldrig denna apparat utan vatten.

Avsedd användning

- Produkten är avsedd för tillagning av espressokaffe och andra varma drycker. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Huvuddelar av produkten

(Fig. 1–2 på sidan 3)

Artikelnr.	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Reglerventil för ånga	
2	Tryckmätare för kokare	
3	Ångmunstycke	
4	Bricka och galler	
5	Justerbara fötter	
6	Grupp	
7	Kontrollpanel	
8	Kaffespak	Värmebrytare
9	Huvudströmbrytare	
10	LED för aktivering av värmeelement	Varmvattenkran
11	Knapp för koppvärmare	Reglerventil för varmvatten
12	Varmvattenkran	Koppvärmare

13	Reglerventil för varmvatten
14	Lysdiod för pumpdrift
15	Kopphållare

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.

Kontrollpanel

(Fig. 3 på sidan 3)

1. Espresso
2. Dubbel espresso
3. Två espressos
4. Två dubbla espressos
5. Kontinuerligt läge/programmering

(Fig. 4 på sidan 3)

Halvautomatiska modeller har en dedikerad PÅ/AV-brytare ovanför varje grupp.

Reservdelar eller tillbehör

1. 80 cm tillkoppslang för vatten
2. Tömnings slang med 1 rörvinkel
3. 1 dummyplugg för portafilter
4. 1 rengöringsborste

Nödvändiga anslutningar

- 1 vatteninloppsventil med G3/8-mutter (för anslutning av tillkoppslangen)
- 1 vattenavlopp med vattendraineringsrör - diameter min. 16-17 mm
- 1 jordat eluttag med 30 mA skydd och 20 A jordfelsbrytare
- Om produkten inte är ansluten till vattentillförseln, vars tryck är under 1 bar vid inloppet, ska backventilen på vattenslangen användas för att förhindra återflöde av vatten.

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBST! På grund av tillverkningsrester kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Starta kaffeberedning

Modellerna 207499, 207581

Under den första fyllningen av enheten med vatten startar uppvärmningen först efter att den lägsta vattennivån har uppnåtts och när den gröna lysdioden släcks. I andra fall fungerar uppvärmningen kontinuerligt lutom när vattennivån sjunker under miniminivån

och enheten är låst].

- Öppna ventilen så att enheten kan fyllas med vatten.
- Tryck på PÅ/AV-knappen.
- Kontrollera tryckmätarna. När den orange lysdioden släcks ska trycket i pannan vara ca 1 bar (ca 0,1 MPa). Pumprycket måste vara ca 9 bar (ca 0,9 MPa). Justera pumprycket genom att vrida skruven ovanpå pumpen.
- Rengör ångmunstyckena genom att vrida ventilen åt höger innan arbetet påbörjas. Munstyckena öppnas. Ångan ska flöda fritt genom munstycket i några sekunder och rengöras. Vrid sedan munstycksventilen till stängt läge. Rengör alla munstycken på enheten på detta sätt.

Modellerna 207598, 207642, 207659

- Tryck på produktens strömknapp.
- Den gröna lysdioden tänds när vatten dras och släcks när vattnet når en viss nivå. När apparaten startas för första gången kan uppvärmningen endast slås på när den gröna lysdioden släcks.
- Tryck på båda brytarna samtidigt efter att pannan fyllts
- Slå på vattenuppvärmningen - den orange dioden tänds. Lysdioden släcks när vattentemperaturen når en viss nivå.
- Vattentrycket i pannan efter uppvärmning ska vara ca 1 bar. Trycket i systemet indikeras av manometern.
- Rengör ångmunstyckena genom att vrida ventilen åt höger innan arbetet påbörjas. Munstyckena öppnas. Ångan ska flöda fritt genom munstycket i några sekunder och rengöras. Vrid sedan munstycksventilen till stängt läge. Rengör alla munstycken på enheten på detta sätt.

Programmering av kaffeportion

Modellerna 207499, 207581

Modeller utrustade med en flödesmätare, tack vare vilka successiva portioner kaffe mäts, låter dig programmera mängden av varje dryck.

- Börja alltid programmera antalet drycker med gruppen till vänster. Inställningen som programmerats för den första gruppen överförs automatiskt till nästa grupp. Det är också möjligt att programmera varje grupp separat.
- Fyll spaken med rätt mängd malet kaffe och placera det i gruppen.
- Tryck och håll inne knapp 5 (fig. 3/pos. 5) i 3 sekunder för att växla till programmeringsläge. Knappens lysdiod blinkar och alla andra lysdioder på knappsetsen tänds. Enheten är klar för programmering.
- Inom 5 sekunder trycker du på knappen för den funktion du vill programmera (fig. 3/pos. 1-4). Lysdioden för den valda knappen och knapp 5 tänds och alla andra släcks.
- När du har förberett önskad mängd kaffe trycker du på någon av knapparna (fig. 3/pos. 1-4) för att stoppa programmeringen av drycken. Förinställningsknappens lysdiod släcks. Knappens lysdiod 5 blinkar och de andra lysdioderna lyser med fast sken.
- Upprepa stegen ovan för alla knappar du vill programmera.

Modellerna 207598, 207642, 207659

Med automatiska modeller kan du programmera varje del av drycken.

- Placera den uppmätta delen av kaffet i kaffesilen och fixera portafiltret i gruppen.
- Håll programmeringsknappen (fig. 3/pos. 5) intryckt i 3 sekunder. Lysdioden för knapp 4 (fig. 3/pos. 4) börjar blinka. När alla

lysdioder på knappsatsen tänds kan du börja programmera med knappsatsen.

- Tryck inom 5 sekunder på den portionsknapp (fig. 3/pos. 1-4) som du vill programmera. Lysdioden för den valda knappen och knapp 5 tänds medan de andra släcks.
- När du har förberett lämplig mängd kaffe trycker du på knapp 5 för att sluta dispensera. Lysdioden för den valda delen släcks, lysdioden för knapp 5 börjar blinka och de andra lysdioderna tänds.
- Upprepa stegen ovan för alla knappar du vill programmera. Om inget alternativ väljs inom 20 sekunder hörs timeout-larmet och enheten avslutar programmeringsläget.

Beredning av espresso

Preliminära

- Placera en uppmätt portion nymalet kaffe (6,5-7 g per espresso) i silen.
- Tryck ner det malda kaffet med kaffesabotaget för att fördela det malda kaffet jämnt i portafiltret.
- Placera lagret i gruppen genom att vrida det medurs i grupp-facket.
- Lagret är ordentligt festsatt när det låses i uttaget.
- Placera en kopp (eller två, beroende på portafiltret) under portafiltrets utlopp.

Automatisk del

- På knappsatsen ovanför den grupp som används trycker du på knappen för den valda kaffedelen. Drycken hålls i koppen.
- Produkten stänger automatiskt av gruppen efter att ha bryggt en viss mängd kaffe.

Manuellt val av del (metod 1)

- Tryck på knapp 5 för att börja brygga kaffe.
- Tryck på knapp 5 igen för att sluta brygga kaffe.

Manuellt val av del (metod 2)

- Tryck på knappen ovanför gruppen för att börja brygga kaffe.
- Tryck på knappen ovanför gruppen igen för att sluta brygga kaffe.

Justera tjockleken på malda korn.

- För att göra en bra espresso (ca 30 ml) ska det malda kaffet ha en viss tjocklek. Doseringstiden beror på malda bönors tjocklek och därmed är malningstjockleken viktig för kvaliteten på den beredda drycken.
- Den idealiska doseringstiden är 18-20 sekunder.
- Om doseringstiden är längre än 20-25 sekunder ska kaffet malas grövre.
- Om doseringstiden är mindre än 18 sekunder ska kaffet malas finare.

Utmatning av varmvatten

- För att hålla varmt vatten, vrid vattenventilen (fig. 1/pos. 12, fig. 2/pos. 10) ovanför kranen medurs. Varmvatten kommer att dispenseras från kranen. Vrid ventilen åt vänster för att stänga av vattenflödet.

Utmatning av ånga

- För att mata ut ånga, vrid ångventilen (fig. 1-2/pos. 3) över munstycket medurs. Ångan kommer då ut ur munstycket. Vrid ångventilen åt vänster för att stoppa utmatningen av ånga.
- Innan och efter användning av ångspaken för att skumma mjölk, öppna ångspaken i 1-2 sekunder för att avlägsna eventuella orenheter. Rengör munstycket med en våt trasa efter varje användning.
- Kom ihåg att aldrig lägga händerna under ångutloppet!

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den dess livslängd och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.

Modellerna 207499, 207581

Daglig rengöring

Rengöra gruppen

- Automatiska modeller har ett automatiskt rengöringsprogram.
- Placera sikten som medföljer produkten i portafiltret.
- Placera portafiltret i den grupp du vill rengöra.
- Tryck samtidigt på knapp 1 och 5 för att starta rengöringsprocessen. Under rengöringen blinkar båda knapparnas lysdioder.
- När rengöringen är klar släcks lysdioderna. Produkten växlar automatiskt till normalt driftläge.
- Ta bort silen från portafiltret.
- **Kör vatten genom gruppen 2-3 gånger för att skölja den.** Det går att köra rengöringsprocessen för flera grupper samtidigt.

Rengöring av silar och portafiltra (inkluderar 207598, 207642, 207659)

- Blanda espressomaskinens rengöringsmedel med varmt vatten och sänk ned silarna och portafiltren

Rengöring av produkten (inkluderar 207598, 207642, 207659)

- Rengör portafilterhållaren och gruppen med en fuktig trasa.
- Rengör kranarna och munstyckena noggrant för att undvika sediment.

Rengöring varje vecka

Rengöra gruppen

- Placera sikten som medföljer produkten i portafiltret.
- Häll en matsked tvättmedel avsett för rengöring av kaffemaskiner i portafiltret.
- Placera portafiltret i den grupp du vill rengöra.
- Tryck samtidigt på knapp 1 och 5 för att starta rengöringsprocessen. Under rengöring blinkar lysdioderna på båda knapparna.
- När rengöringen är klar släcks lysdioderna. Apparaten växlar automatiskt till normalt driftläge.

- Ta bort silen från portafiltret.

Rengöring av kustfartyg och brickor (inkluderar 207598, 207642, 207659)

- Ta bort plastgallren på koppvärmaren och metallbrickans galler under grupperna.
- Ta bort brickan under gruppen.
- Rengör galler och brickor med en fuktig trasa och lite tvättmedel för tvättmaskiner.

Rengöring av jordningsbehållaren (inkluderar 207598, 207642, 207659)

- När du har tagit bort brickan som finns under gruppen får du tillgång till jordningsbehållaren. Rengör tanken med en borste. Se till att avloppet inte blockeras av kaffesump.

Rengöring av produkten (inkluderar 207598, 207642, 207659)

- Rengör vattenfiltret regelbundet (minst en gång varannan vecka) genom att följa instruktionerna som följer med det.

Modellerna 207598, 207642, 207659

Rengöring varje vecka

Rengöring av gruppen - automatiska modeller

- Placera sikten som medföljer produkten i portafiltret.
- Placera portafiltret i den grupp du vill rengöra.
- När produkten är avstängd trycker du på strömbrytaren och knapp 3 samtidigt för att slå på den. Den här knappkonfigurationen startar rengöringsprocessen. Under rengöring blinkar lysdioderna på båda knapparna.
- När rengöringen är klar släcks lysdioderna och apparaten växlar automatiskt till normalt driftläge.
- Ta bort silen från portafiltret.
- **Kör vatten genom gruppen 2-3 gånger för att skölja den.**

Rengöring av de halvautomatiska modellerna

- Placera den medföljande sikten i portafiltret.
- Placera portafiltret i den grupp du vill rengöra.
- Tryck på knappen ovanför den grupp du vill rengöra för att aktivera rengöringsprocessen.
- Tryck på knappen ovanför denna grupp igen för att stoppa rengöringen.
- Upprepa ovanstående steg tills vattnet som kommer ut ur gruppen är helt rent och fritt från rengöringsmedel.
- Ta bort blindsilen och sätt tillbaka den normala i portafiltret. Placera portafiltret i gruppen.
- **Kör vatten genom gruppen 2-3 gånger för att skölja den.**

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.

- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.
- Särskild försiktighet måste iaktas vid förflyttning eller transport av maskinen på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller med en vagn. Flytta maskinen långsamt, försiktigt och luta aldrig mer än 45°.

Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se tabellen nedan för lösningen. Kontakta leverantören/tjänsteleverantören om du fortfarande inte kan lösa problemet.

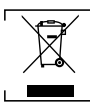
Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Alla lysdioder flimrar.	Det finns inget vatten i produktens tank och den automatiska volymmätaren kunde inte fylla på det inom 120 sekunder.	Stäng AV och slå PÅ produkten igen.
Lysdioden för den valda dryckesknappen flimrar.	Dryckesberedningstiden överskred standardtiden på 5 sekunder.	Välj en annan dryck för att stoppa flimret.
Alla lysdioder blinkar och produkten är låst.	Sonden som mäter vattennivån upptäckte inte tillräckligt med vatten inuti pannen.	Fyll pannen med vatten.
Produkten slutade dosera en dryck och alla lysdioder började blinka.		

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats.


Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaftande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

Уважаеми клиенти,



Благодарим Ви, че закупихте този уред **Hendi**. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете специално внимание на разпоредбите за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНО! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсела/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.

- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда в експлоатация.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на стъклената врата или други достъпни повърхности е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателя или температурния селектор.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не сваляйте и не отваряйте капака, докато уредът работи. Парата може да излезе и да причини изгаряния.
- Никога не използвайте този уред без вода.

Предназначение

- Уредът е предназначен за приготвяне на еспreso кафе и други топли напитки. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е сертифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток. Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1-2 на страница 3)

Част No	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Клапан за регулиране на парата	
2	Измервателен уред за налягане на котела	
3	Дюза за пара	
4	Табла и решетка	
5	Регулируеми крачета	
6	Група	
7	Контролен панел	
8	Лост за кафе	Превключвател за отопление
9	Основен превключвател	
10	Светодиод за активиране на нагревателни елементи	Чешма за гореща вода
11	Бутон за затопляне на чашата	Клапан за регулиране на горещата вода
12	Чешма за гореща вода	По-топло за чашата

13	Клапан за регулиране на горещата вода	
14	Светодиод за работа с помпата	
15	Държач за купа	

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Контролен панел

(Фиг. 3 на страница 3)

1. Еспресо
2. Двойно еспресо
3. Две еспресота
4. Две двойни еспресота
5. Непрекъснат режим/програмиране

(Фиг. 4 на страница 3)

Полуавтоматичните модели имат специален превключвател за ВКЛ./ИЗКЛ. над всяка група.

Резервни части или аксесоари

1. 80 см маркуч за подаване на вода
2. Източване на маркуча с 1 тръба с лакът
3. 1 фиктивна запушалка за портфилтри
4. 1 четка за почистване

Необходими връзки

- 1 вентил за подаване на вода с гайка G3/8 (за свързване на маркуча за подаване на вода)
- 1 източване на вода с тръба за източване на вода - диаметър мин. 16-17 мм
- 1 заземен електрически контакт с 30 mA защита и 20 A устройство за остъгнен ток
- Ако уредът не е свързан към водоподаването, чието налягане е под 1 бар на входа, използвайте клапана за връщане на маркуча за подаване на вода, за да предотвратите обратен поток на вода.

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако взема мерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Започване на приготвянето на кафе

Модели 207499, 207581

По време на първото пълнене на устройството с вода, нагряването ще започне само след достигане на минималното ниво на водата и когато зеленият светодиод изгасне. В друг случай, нагряването ще работи непрекъснато (освен когато нивото на водата падне под минималното ниво и устройството е заключено).

- Отворете клапана, като оставите устройството да се напълни с вода.
- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ.
- Проверете измервателните уреди за налягане. Когато оранжевият светодиод изгасне, налягането в котела трябва да бъде приблизително 1 бар (приблизително 0,1 MPa). Налягането на помпата трябва да бъде приблизително 9 bar (приблизително 0,9 MPa). За да регулирате налягането на помпата, завъртете винта в горната част на помпата.
- Преди да започнете работа, почистете дюзите за пара, като завъртите клапана надясно. Дюзите ще се отворят. Парата трябва да тече свободно през дюзата за няколко секунди, като я почиства. След това завъртете клапана на дюзата в затворена позиция. Почистете всички дюзи на устройството по този начин.

Модели 207598, 207642, 207659

- Натиснете бутона за захранване на уреда.
- Зеленият светодиод ще свети, когато се изтегля вода, и ще изгасне, когато водата достигне определено ниво. Когато стартирате устройството за първи път, нагряването може да се включи само когато зеленият светодиод изгасне.
- След като напълните котела, натиснете двата превключвателя едновременно
- Включете нагряването на водата - оранжевият диод ще светне. Светодиодът ще се изключи, когато температурата на водата достигне определено ниво.
- Налягането на водата в котела след нагряване трябва да бъде около 1 бар. Налягането в системата се указва от манометъра.
- Преди да започнете работа, почистете дюзите за пара, като завъртите клапана надясно. Дюзите ще се отворят. Парата трябва да тече свободно през дюзата за няколко секунди, като я почиства. След това завъртете клапана на дюзата в затворена позиция. Почистете всички дюзи на устройството по този начин.

Програмиране на частта за кафе

Модели 207499, 207581

Моделите, оборудвани с дебитомер, благодарение на който се измерват последователните порции кафе, ви позволяват да програмирате количеството на всяка напитка.

- Винаги започвайте да програмирате броя на напитките с групата вяло. Настройката, програмирана за първата група, се пренася автоматично към следващите. Също така е възможно всяка група да се програмира отделно.
- Напълнете лоста с правилното количество смляно кафе и го поставете в групата.
- Натиснете и задръжте бутон 5 (фиг. 3/поз. 5) за 3 секунди, за да превключите устройството в режим на програмиране. Светодиодът на бутона ще мига и всички други светодиоди от клавиатурата ще светнат. Устройството е готово за програмиране.
- В рамките на 5 секунди натиснете бутона на функцията, която искате да програмирате (фиг. 3/поз. 1-4). Светодиодът на избрания бутон и бутон 5 ще светне и всички останали ще се изключат.
- След приготвяне на необходимото количество кафе, натиснете някой от бутоните (фиг. 3/поз. 1-4), за да спрете програмирането на напитката. Светодиодът на предварително зададения бутон ще се изключи. Бутонът LED 5 ще мига, а другите светодиоди ще бъдат твърди.
- Повторете горните стъпки за всички бутони, които искате да програмирате.

Модели 207598, 207642, 207659

Автоматичните модели ви позволяват да програмирате всяка част от напитката.

- Поставете измерената част от кафето в цедката за кафе и фиксирайте.

райте портафилтъра в групата.

- Натиснете и задържете бутона за програмиране (фиг. 3/поз. 5) за 3 секунди. Светодиодът на бутон 4 (фиг. 3/поз. 4) започва да мига. Когато всички светодиоди на клавиатурата светнат, можете да започнете програмирането с помощта на клавиатурата.
- В рамките на 5 секунди натиснете бутона за порция (фиг. 3/поз. 1-4), който искате да програмирате. Светодиодът на избрания бутон и бутон 5 ще свети, докато другите ще бъдат изключени.
- След приготвяне на подходящото количество кафе, натиснете бутон 5, за да спрете отпускането. Светодиодът на избраната част ще се изключи, светодиодът на бутон 5 ще започне да мига и другите светодиоди ще светнат.
- Повторете горните стъпки за всички бутони, които искате да програмирате. Ако не бъде избрана опция в рамките на 20 секунди, алармата за изтичане на времето ще прозвучи и устройството ще излезе от режима на програмиране.

Подготовка на еспресо

Предварителни условия

- Поставете измерената част от прясно смляното кафе (6,5-7 г на еспресо) в цедката.
- Натиснете смляното кафе с помощта на шпатулата за кафе, за да разпределите смляното кафе равномерно в филтъра за портафилтър.
- Поставете материала в групата, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка в груповия слот.
- Запазете е правилно закрепен, когато се заключи в гнездото.
- Поставете чаша (или две, в зависимост от филтъра за порт) под изхода на филтъра за порт.

Автоматична част

- От клавиатурата, разположена над използваната група, натиснете бутона на избраната част от кафето - напитката ще бъде излята в чашата.
- Уредът автоматично ще изключи групата след приготвяне на определено количество кафе.

Ръчен избор на част (метод 1)

- За да започнете да приготвяте кафе, натиснете бутон 5.
- За да спрете да варите кафе, натиснете отново бутон 5.

Ръчен избор на част (метод 2)

- За да започнете да варите кафе, натиснете бутона над групата.
- За да спрете да варите кафе, натиснете отново бутона над групата.

Регулиране на дебелината на смлените зърна.

- За да пригответе добро еспресо (приблизително 30 мл), смляното кафе трябва да има определена дебелина. Времето за дозирани зависи от дебелината на смлените зърна и по този начин дебелината на смилане е важна за качеството на пригответената напитка.
- Идеалното време за дозиране е 18-20 секунди.
- Ако времето за дозиране е по-дълго от 20-25 секунди, кафето трябва да бъде смляно по-грубо.
- Ако времето за дозиране е по-малко от 18 секунди, кафето трябва да се смля по-фино.

Отпускане на гореща вода

- За да налеете гореща вода, завъртете водния клапан (фиг. 1/поз. 12, фиг. 2/поз. 10), разположен над крана по посока на часовниковата стрелка. От крана ще бъде отпусната гореща вода. Завъртете клапана наляво, за да изключите водния поток.

Отпускане на пара

- За да отпуснете пара, завъртете клапана за пара (фиг. 1-2/поз. 3) над дюзата по посока на часовниковата стрелка. След това от

дюзата ще излезе пара. За да спрете отделянето на пара, завъртете вентила за пара наляво.

- Преди и след използване на парния лост за разпенване на млякото, отворете парния лост за 1-2 секунди, за да отстраните замърсяванията. Почиствайте дюзата с влажна кърпа след всяка употреба.
- Не забравяйте никога да не поставяте ръцете си под изхода за пара!

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намократ и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.

Модели 207499, 207581

Ежедневно почистване

Почистване на групата

- Автоматичните модели имат програма за автоматично почистване.
- Поставете ситото, доставено с уреда, във филтъра на порта.
- Поставете филтъра за порт в групата, която искате да почистите.
- Натиснете едновременно бутони 1 и 5, за да започнете процеса на почистване. По време на почистване светодиодите на двата бутона мигат.
- Когато почистването приключи, светодиодите ще се изключат. Уредът автоматично ще премине в нормален работен режим.
- Извадете филтъра от филтъра на порта.
- **Пуснете вода през групата 2-3 пъти, за да я изплакнете.** Възможно е процесът на почистване да се извършва за няколко групи едновременно.

Почистване на цедките и портфилтрите (включва 207598, 207642, 207659)

- Смесете препарат за почистване на еспресо машини с гореща вода и потопете цедките и портфилтрите

Почистване на уреда (включва 207598, 207642, 207659)

- Почистете държача на филтъра за порт и го групирайте с влажна кърпа.
- Почистете щателно крановете и дюзите, за да избегнете седимент.

Седмично почистване

Почистване на групата

- Поставете ситото, доставено с уреда, във филтъра на порта.
- Изсипете една супена лъжица перилен препарат, предназначена за почистване на кафе машини, в филтъра на порта.
- Поставете филтъра за порт в групата, която искате да почистите.
- Натиснете едновременно бутони 1 и 5, за да започнете процеса на почистване. По време на почистване светодиодите на двата бутона мигат.
- Когато почистването приключи, светодиодите ще се изключат. Устройството автоматично ще премине в нормален работен режим.
- Извадете филтъра от филтъра на порта.

Почистване на брегове и тави (включва 207598, 207642, 207659)

- Отстранете пластмасовите решетки на нагревателната чаша и металната решетка под групите.
- Извадете таблата под групата.
- Почистете решетките и таблите с влажна кърпа и малко количество препарат за перални машини.

Почистване на контейнера за заземяване (включва 207598, 207642, 207659)

- След като извадите таблата, разположена под групата, ще получите достъп до контейнера за заземяване. Почистете резервоара с четка. Уверете се, че дренажът не е блокиран от смяно кафе.

Почистване на уреда (включва 207598, 207642, 207659)

- Почиствайте редовно водния филтър (най-малко веднъж на всеки две седмици), като следвайте инструкциите, които идват с него.

Модели 207598, 207642, 207659

Седмично почистване

Почистване на групата - автоматични модели

- Поставете ситото, доставено с уреда, във филтъра на порта.
- Поставете филтъра за порт в групата, която искате да почистите.
- При изключен уред натиснете едновременно бутон за захранване и бутон 3, за да го включите. Тази конфигурация на бутоната ще започне процеса на почистване. По време на почистване светодиодите на двата бутоната мигат.
- Когато почистването приключи, светодиодите ще се изключат и устройството автоматично ще премине в нормален работен режим.
- Извадете филтъра от филтъра на порта.
- Пуснете вода през групата 2-3 пъти, за да я изплакнете.

Почистване на полуавтоматичните модели на групата

- Поставете доставеното сляпо сито в портафилтъра.
- Поставете филтъра за порт в групата, която искате да почистите.
- Натиснете бутоната над групата, която искате да почистите, за да активирате процеса на почистване.
- Натиснете отново бутоната над тази група, за да спрете почистването.
- Повторете горните стъпки, докато водата, излизаща от групата, е напълно чиста и без препарат.
- Извадете глухия филтър и поставете нормалния обратно в портафилтъра. Поставете портафилтъра в групата.
- Пуснете вода през групата 2-3 пъти, за да я изплакнете.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчват от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.
- Трябва да се внимава особено при преместване или транспортиране на машината поради нейното тежко тегло. С най-малко 2 души или с помощта на количка. Преместете машината бавно,

внимателно и никога не се наклонявайте на повече от 45°.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Всички светодиоди трептят.	В резервоара на уреда няма вода и автоматичният измервателен уред не е успял да го напълни в рамките на 120 секунди.	Изключете и включете уреда отново.
Светодиодът на избрания бутон за напитки мига.	Времето за приготвяне на напитките надвишава стандартните 5 секунди.	Изберете всяка друга напитка, за да спрете трептенето.
Всички светодиоди мигат и уредът е заключен.	Сондата за измерване на нивото на водата не е открила достатъчно вода в котела.	Напълнете котела с вода.
Уредът спря да дозира напитка и всички светодиоди започнаха да мигат.		

Гаранция

Всички дефекти, засягащи функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).

В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда


При извезждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора **Hendi**. Перед установкой и первым использованием данного прибора внимательно прочтите данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности.



Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, для которого он предназначен, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНО! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отсоедините его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь влажными или влажными руками к штепсельным/электрическим соединениям.
- Храните прибор и электрические вилки/соединители вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упал в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами и храните его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых с прибором или реко-

мендованных производителем. Невыполнение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.

- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электрический, угольный плита и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Оставьте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура стеклянной дверцы или других доступных поверхностей во время использования очень высока. Коснитесь только панели управления, рукояток, переключателя или регулятора температуры.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не снимайте и не открывайте крышку во время работы прибора. Пар может выходить и вызывать ожоги.
- Никогда не используйте прибор без воды.

Целевое использование

- Прибор предназначен для приготовления эспрессо и других горячих напитков. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единичную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1-2 на стр. 3)

Артикул	207499, 207581	207598, 207642, 207659
1	Клапан регулировки пара	
2	Датчик давления котла	
3	Насадка для пара	
4	Лоток и сетка	
5	Регулируемые ножи	
6	Группа	
7	Панель управления	
8	Рычаг для кофе	Переключатель нагрева
9	Главный выключатель	

10	Светодиод активаци- ных нагреватель- ных элементов	Водопроводный кран горячей воды
11	Кнопка подо- грева чашек	Регулирующий кла- пан горячей воды
12	Водопроводный кран горячей воды	Нагрев чашек
13	Регулирующий кла- пан горячей воды	
14	Светодиод ра- боты насоса	
15	Держатель чаши	

Примечание: Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Панель управления

(Рис. 3 на стр. 3)

1. Эспрессо
2. Двойной эспрессо
3. Два эспрессо
4. Два двойных эспрессо
5. Непрерывный режим/программирование

(Рис. 4 на стр. 3)

Полуавтоматические модели оснащены специальным переключате-
лем ВКЛ/ВЫКЛ над каждой группой.

Запасные части или принадлежности

1. Наливной шланг для воды 80 см
2. Сливной шланг с 1 колечным патрубком
3. 1 пробка-пустышка для фильтров
4. 1 чистящая щетка

Необходимые соединения

- 1 впускной клапан для воды с гайкой G3/8 (для подсоединения наливного шланга для воды)
- 1 слив воды с трубой для слива воды - диаметр мин. 16-17 мм
- 1 заземленная электрическая розетка с защитой 30 мА и устройством защитного отключения 20 А
- Если прибор не подключен к водопроводу, давление на входе которого ниже 1 бар, используйте обратный клапан на шланге подачи воды, предотвращающий обратный ток воды.

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и теплостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Начало приготовления кофе

Модели 207499, 207581

Во время первого заполнения устройства водой нагрев начнется только после достижения минимального уровня воды и при погасании зеленого светодиода. В другом случае нагрев будет работать непрерывно (за исключением случаев, когда уровень воды падает ниже минимального уровня и устройству заблокировано).

- Откройте клапан, позволив устройству заполниться водой.
- Нажмите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ.
- Проверьте манометры. Когда оранжевый светодиод гаснет, давление в котле должно составлять прилб. 1 бар (прилб. 0,1 МПа). Давление насоса должно составлять прилб. 9 бар (прилб. 0,9 МПа). Для регулировки давления насоса поверните винт в верхней части насоса.
- Перед началом работы очистите паровые сопла, повернув клапан вправо. Сопла откроются. Пар должен свободно протекать через сопло в течение нескольких секунд, очищая его. Затем поверните клапан сопла в закрытое положение. Очистите все сопла устройства таким образом.

Модели 207598, 207642, 207659

- Нажмите кнопку питания прибора.
- Зеленый светодиод загорается при заборе воды и гаснет при достижении воды определенного уровня. При первом запуске устройства нагрев может быть включен только тогда, когда погаснет зеленый светодиод.
- После заполнения котла одновременно нажмите оба переключателя
- Включите нагрев воды — загорится оранжевый диод. Светодиод погаснет, когда температура воды достигнет определенного уровня.
- Давление воды в котле после нагревания должно составлять прилб. 1 бар. Давление в системе отображается манометром.
- Перед началом работы очистите паровые сопла, повернув клапан вправо. Сопла откроются. Пар должен свободно протекать через сопло в течение нескольких секунд, очищая его. Затем поверните клапан сопла в закрытое положение. Очистите все сопла устройства таким образом.

Программирование порций кофе

Модели 207499, 207581

Модели, оснащенные расходомером, благодаря которому измеряются последовательные порции кофе, позволяют программировать количество каждого напитка.

- Всегда начинайте программировать количество напитков с группой слева. Настройка, запрограммированная для первой группы, автоматически переносится на следующие. Также можно запрограммировать каждую группу отдельно.
- Наполните рычаг правильным количеством молотого кофе и поместите его в группу.
- Нажмите и удерживайте кнопку 5 (рис. 3/поз. 5) в течение 3 секунд, чтобы переключить устройство в режим программирования. Светодиод кнопки начнет мигать, а все остальные светодиоды на клавиатуре загорятся. Устройство готово к программированию.
- В течение 5 секунд нажмите кнопку функции, которую вы хотите запрограммировать (рис. 3/поз. 1-4). Загорится светодиод выбранной кнопки и кнопки 5, а все остальные погаснут.
- После приготовления необходимого количества кофе нажмите любую из кнопок (рис. 3/поз. 1-4), чтобы остановить программирование напитка. Светодиод кнопки предустановки погаснет. Светодиод кнопки 5 начнет мигать, а остальные светодиоды будут гореть непрерывно.
- Повторите описанные выше действия для всех кнопок, которые вы хотите запрограммировать.

Модели 207598, 207642, 207659

Автоматические модели позволяют программировать каждую порцию напитка.

- Поместите измеренную порцию кофе в фильтр для кофе и зафиксировать портафильтр в группе.
- Нажмите и удерживайте кнопку программирования [рис. 3/поз. 5] в течение 3 секунд. Светодиод кнопки 4 [рис. 3/поз. 4] начинает мигать. Когда загорятся все светодиоды на клавиатуре, можно начать программирование с помощью клавиатуры.
- В течение 5 секунд нажмите кнопку выбора дозы [рис. 3/поз. 1-4], которую вы хотите запрограммировать. Светодиод выбранной кнопки и кнопки 5 будет гореть, а остальные будут выключены.
- После приготовления соответствующего количества кофе нажмите кнопку 5, чтобы прекратить дозирование. Светодиод выбранной части погаснет, индикатор кнопки 5 начнет мигать, а другие светодиоды загорятся.
- Повторите описанные выше действия для всех кнопок, которые вы хотите запрограммировать. Если параметр не выбран в течение 20 секунд, раздастся звуковой сигнал тайм-аута и устройство выйдет из режима программирования.

Приготовление эспрессо

Предварительные

- Поместить в сетчатый фильтр отмеренную порцию свежемолотого кофе (6,5–7 г эспрессо).
- Нажмите на молотый кофе с помощью трамбующего молотого кофе, чтобы равномерно распределить молотый кофе в портафильтре.
- Поместите запас в группу, повернув его по часовой стрелке в слот группы.
- При фиксации в гнезде запас надежно закреплен.
- Поместите чашку (или две, в зависимости от типа фильтра) под выпускное отверстие фильтра.

Автоматическая часть

- На клавиатуре, расположенной над используемой группой, нажмите кнопку выбранной порции кофе — напиток будет вылит в чашку.
- Прибор автоматически выключит группу после заваривания определенного количества кофе.

Выбор части вручную (метод 1)

- Для начала приготовления кофе нажмите кнопку 5.
- Чтобы остановить варку кофе, снова нажмите кнопку 5.

Выбор части вручную (метод 2)

- Для начала приготовления кофе нажмите кнопку над группой.
- Чтобы остановить варку кофе, снова нажмите кнопку над группой.

Регулировка толщины измельченных зерен.

- Для приготовления хорошего эспрессо (около 30 мл) молотый кофе должен иметь определенную толщину. Время дозирования зависит от толщины измельченных зерен, поэтому толщина измельчения важна для качества приготовленного напитка.
- Идеальное время дозирования составляет 18–20 секунд.
- Если время раздачи превышает 20–25 секунд, кофе должен быть молотым.
- Если время раздачи составляет менее 18 секунд, кофе следует измельчать тоньше.

Выдача горячей воды

- Для заливки горячей воды поверните водяной клапан [рис. 1/поз. 12, рис. 2/поз. 10], расположенный над краном по часовой стрелке. Горячая вода будет подаваться из крана. Поверните клапан влево, чтобы перекрыть поток воды.

Дозирование пара

- Для подачи пара поверните паровой клапан [рис. 1-2/поз. 3] над соплом по часовой стрелке. Затем из сопла будет выходить пар. Чтобы прекратить подачу пара, поверните паровой клапан влево.
- До и после использования парового рычага для вспенивания молока откройте его на 1–2 секунды, чтобы удалить загрязнения.

- После каждого использования очищайте сопло влажной тканью.
- Помните, что никогда не кладите руки под выход пара!

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или парочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочиться, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки пищи следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.

Модели 207499, 207581

Ежедневная уборка

Очистка группы

- Автоматические модели имеют программу автоматической очистки.
- Поместите сито, поставляемое с прибором, в портафильтр.
- Поместите портафильтр в группу, которую необходимо очистить.
- Одновременно нажмите кнопки 1 и 5, чтобы начать процесс очистки. Во время очистки светодиоды обеих кнопок мигают.
- По завершении очистки светодиоды погаснут. Прибор автоматически переключится в нормальный режим работы.
- Извлеките сетчатый фильтр из фильтра порта.
- Пропустите воду через группу 2–3 раза, чтобы промыть ее. Можно запустить процесс очистки для нескольких групп одновременно.

Очистка сетчатых фильтров и фильтров (включает 207598, 207642, 207659)

- Смешайте очиститель для кофемашин эспрессо с горячей водой и погружите сетчатые фильтры и портафильтры

Очистка прибора (включает 207598, 207642, 207659)

- Очистите держатель и группу фильтра влажной тканью.
- Тщательно очистите краны и сопла, чтобы избежать образования осадка.

Еженедельная уборка

Очистка группы

- Поместите сито, поставляемое с прибором, в портафильтр.
- Налейте в портафильтр столовую ложку моющего средства, предназначенного для очистки кофемашин.
- Поместите портафильтр в группу, которую необходимо очистить.
- Одновременно нажмите кнопки 1 и 5, чтобы начать процесс очистки. Во время очистки индикаторы обеих кнопок мигают.
- По завершении очистки светодиоды погаснут. Устройство автоматически перейдет в нормальный режим работы.
- Извлеките сетчатый фильтр из фильтра порта.

Очистка подставок и лотков (включает 207598, 207642, 207659)

- Снимите пластиковые сетки на подогревателе чашек и металлическую решетку под группами.
- Извлеките лоток из группы.
- Очистите сетки и лотки влажной тканью и небольшим количеством моющего средства для стиральных машин.

Очистка контейнера с заземлением (включает 207598, 207642, 207659)

- После извлечения лотка, расположенного под группой, вы получите доступ к контейнеру с заземлением. Очистите бак щеткой. Убедитесь, что слив не заблокирован кофейной гущой.

Очистка прибора (включает 207598, 207642, 207659)

- Регулярно очищайте фильтр для воды (не реже одного раза в две недели), следуя прилагаемому к нему инструкциям.

Модели 207598, 207642, 207659

Еженедельная уборка

Очистка группы — автоматические модели

- Поместите сито, поставленное с прибором, в портафильтр.
- Поместите портафильтр в группу, которую необходимо очистить.
- При выключенном приборе одновременно нажмите кнопку питания и кнопку 3, чтобы включить прибор. Эта конфигурация кнопок запустит процесс очистки. Во время очистки индикаторы обеих кнопок мигают.
- После завершения очистки светодиода погаснут, и устройство автоматически перейдет в нормальный режим работы.
- Извлеките сетчатый фильтр из фильтра порта.
- Пропустите воду через группу 2–3 раза, чтобы промыть ее.**

Очистка групповых полуавтоматических моделей

- Поместите прилагаемое сито в портафильтр.
- Поместите портафильтр в группу, которую необходимо очистить.
- Нажмите кнопку над группой, которую вы хотите очистить, чтобы активировать процесс очистки.
- Нажмите кнопку над этой группой еще раз, чтобы остановить очистку.
- Повторяйте указанные выше действия до тех пор, пока вода, выходящая из группы, не станет полностью чистой и не будет содержать мощного средства.
- Снимите глухой сетчатый фильтр и установите нормальный обратный в портафильтр. Поместите портафильтр в группу.
- Пропустите воду через группу 2–3 раза, чтобы промыть ее.**

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- При перемещении или транспортировке машины необходимо соблюдать особую осторожность из-за ее тяжелого веса. Не менее 2 человек или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйтесь более чем на 45°.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Все светодиоды мерцают.	В баке прибора нет воды, и автоматический расходомер объема не заполнил его в течение 120 секунд.	Выключите и снова включите прибор.
Светодиод выбранной кнопки напитков мерцает.	Время приготовления напитков превысило стандартные 5 секунд.	Выберите любой другой напиток, чтобы остановить мерцание.
Все светодиоды мерцают, и прибор заблокирован.	Датчик, измеряющий уровень воды, обнаружил недостаточное количество воды внутри котла.	Заполните котел водой.
Прибор прекратил прием напитка, и все светодиоды начали мерцать.		

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду. Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как прямую, так и через общественную систему.



MACCHINE PER CAFFÈ

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservées.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pradržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.